

User manual EN

Manual de uso ES

Manuale d'uso IT

Podręcznik użytkownika PL

Manual do utilizador PT

Manuel de l'utilisateur FR

Benutzerhandbuch DE

Felhasználói kézikönyv HU

Používateľská príručka SK

Brukervehåndbok NO

Manual de utilizare RO

Användarmanual SV

Ръководство за потребителя BG

---





IRUDEK 2000 S.L.  
Pol. Erribera 8A  
20150 Aduna (Guipúzcoa)  
España  
Tfno: +34 943 69 26 17  
Fax: +34 943 69 25 26  
[irudek@irudek.com](mailto:irudek@irudek.com)





- Manufacturer
- Fabricante
- Produttore
- Producent
- Read the instructions
- Leer las instrucciones
- Leggere le istruzioni
- Leia as instruções
- Przeczytaj instrukcję



- CE, complies with EU Regulation 2016/425
- CE, cumple reglamento EU 2016/425
- CE, è conforme al Regolamento UE 2016/425
- CE, está em conformidade com o Regulamento da UE 2016/425
- CE, jest zgodny z rozporządzeniemUE 2016/425



- Model
- Modelo
- Modello



- Regulations
- Normativa
- Regolamenti
- Regulamentos
- Przepisy
- Lot-serial no.
- N.º lote-serie
- Numero di lotto-serie
- Número de série-lote
- Nr partii-serii



- Date of manufacture
- Fecha de fabricación
- Data di produzione
- Data de fabrico
- Data produkcji



- Size
- Talla
- Dimensione
- Tamanho
- Rozmiar



- Maximum load
- Carga máxima
- Carico massimo
- Carga máxima
- Maksymalne obciążenie



- QR
- QR
- QR
- QR
- QR
- Irudeck's App NFC Chip
- Chip NFC para App IruCheck
- App Chip NFC di Irudeck
- Aplicação Irudeck's App NFC Chip
- Aplikacja Irudeck's App NFC Chip

**irudek**

Irudek 2000 S.L.

20150, Aduna

Spain



0161

: IRUDEK X2

: EN 795:2012 B+C,  
CEN/TS 16415:2013 B+C

: LOT N° / SERIAL

: XX/XXXX



Name: \_\_\_\_\_

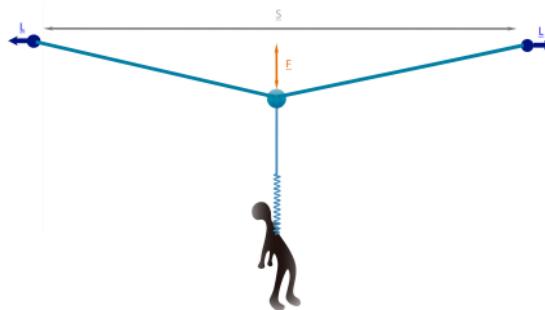
## NOMENCLATURE



## DEFLECTION AND ANCHOR LOADS



TO UNDERSTAND THE PICTURE AND THE TABLE, READ THE POINT MINIMUM ANCHOR RESISTANCE



S	F	L	F	L
5	1	880	1,5	1020
6	1,1	859	1,6	997
7	1,3	837	1,7	974
8	1,5	816	1,8	951
9	1,6	794	2	928
10	1,8	772	2,2	905
11	2	751	2,4	882
12	2,1	729	2,6	859
13	2,3	708	2,8	836
14	2,5	686	3,2	813
15	2,7	665	3,4	790
16	2,9	643	3,7	767
17	3	622	3,9	740
18	3,2	600	4,1	715
19	3,4	580	4,3	685
20	3,6	570	4,5	660
21	3,0	539	3,8	643
22	3,1	518	4,0	620
23	3,3	497	4,2	596
24	3,4	475	4,4	572
25	3,6	454	4,6	549
26	3,7	433	4,8	525
27	3,9	412	4,9	501
28	4,0	390	5,1	477
29	4,1	369	5,3	454
30	4,3	348	5,5	430

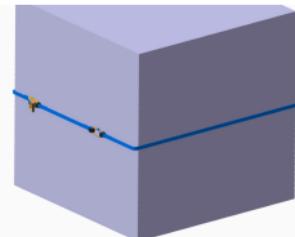
S: section (metres). F: deflection (metres). L: load (daN)

## INSTALLATION MODES

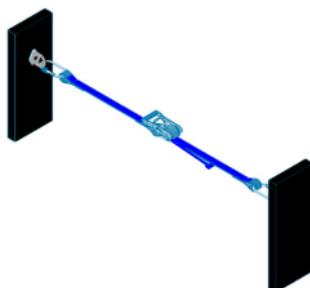
MODE 1



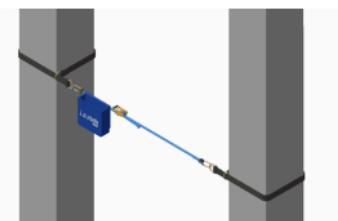
MODE 2



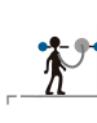
MODE 3



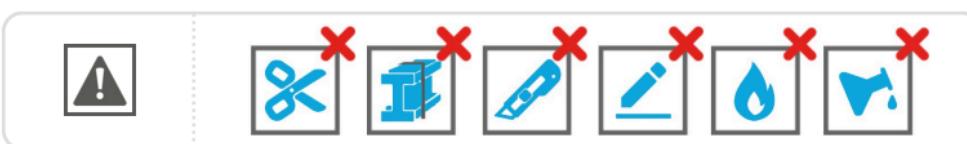
MODE 4



## RECOMMENDED DEVICES

				
EN 355	✓	✓	✓	✓
EN 360	✓	✗	✗	✓ & ✗
EN 363	✓	✗	✗	✓ & ✗
EN 354	✗	✗	✗	✓
EN 358	✗	✗	✗	✓

## MAINTENANCE



**EN**

Read the operating instructions carefully before using the temporal lifeline, train yourself properly, familiarise yourself with it and use it responsibly. Activities at height involve serious risks not outlined in this manual, where each user is responsible for the management of such risks, their safety, their actions and the consequences of these, if you do not assume this or do not understand this manual, do not use the equipment.

**DESCRIPTION**

The Irudek temporary lifeline is designed to be used as a mobile anchor line in applications where no permanent anchor line is available. The maximum length is 30 m and the minimum length is 5 m. It can be used by up to two users simultaneously.

The Irudek X2 type B, C and CEN/TS 16415:2013 anchor device is designed to be installed and removed from the structure.

It consists of a main webbing used as a flexible anchor line, adjustable in length and tension by means of a metal ratchet.

The X2 Pro option contains two CTA anchor straps at the ends, for installation on structural elements.

The device is for use by up to two users simultaneously in accordance with the technical specifications CEN/TS 16415:2013.

It is designed to prevent the risks of falls from a height occurring during work at height activities, e.g. building construction, roof work, access and egress... and the manufacturer has ensured that the product is fit for purpose, easy to install, tested for the type of environment and to be used according to the user instructions provided with the product.

The anchor device must only be used as personal fall protection equipment and not as lifting equipment.

The Irudek temporary lifeline is made of 44 mm polyester webbing.

**NOMENCLATURE**

Description of parts: 1- carabiner, 2- sewn terminals, 3- identification label, 4-ratchet, 5-strap, 6-pouch, 7-stopper, 8- anchor straps (X2 Pro only).

**DEFLECTION AND ANCHOR LOADING**

The data given in the table Deflection and Anchor Load are indicative data, dependent on many factors. For any calculation of Free Fall Clearance or anchor strength please note that:

**MINIMUM ANCHOR RESISTANCE**

Anchorage for the installation of the X2 Lifeline shall comply with EN795:2012.

The minimum anchorage strength must be 15kN, more may be required depending on the number of users and the span of the installation.

Any anchor used must withstand at least 2.5 times the impact that can be generated during a fall, indicative loads generated can be found in the table "Deflection and Load of Anchorage".

For the Lifeline X2 installation:

- Example 1:
  - 10 metre section
  - 1 person
  - Anchorage load in case of fall: 772daN
  - Minimum anchor strength- 772x2.5=1930daN (19.3kN)

**DROP CLEARANCE**

Take into account the least favourable situation within proper use.

For the calculation of this distance, we will add to the required distance of the fall arrest system we use, the deflection of the Lifeline X2 according to the section of the installation.

- Example 1:
  - 10 metre section
  - 1 person
  - Deflection: 1.8m
  - Required distance of the fall arrest system EN355 with 100 kg in the worst case: 5.75m
  - TOTAL: c+d=7.55m

**LIMITATIONS ON USE**

The equipment must be attributed to one person, but can be used by two persons simultaneously.

It is recommended that the anchorage point where the fall arrest system is to be attached is above the user.

Any anchorage used must withstand at least 2.5 times the impact that can be generated during a fall, indicative loads generated can be found in the table "Deflection and Load of Anchorage" and this anchorage must conform to the requirements of EN 795:2012.

If there is a possibility of a fall, the connection to the X2 is recommended with fall arrest systems EN 353-1, EN 353-2, with energy absorbers EN 350 or with fall arresters EN 360. If there is no possibility of a fall and the work is carried out in restraint, the connection to the X2 can be made with EN 358 and/or EN 354 models (see table "Recommended Devices").

A fall arrest harness is the only acceptable body restraint device that can be used in a fall arrest system.

The fall protection system may only be connected to harness connection points which are marked with the capital letter "A". The marking "A/2" indicates that two connection points with the same marking must be connected at the same time.

It is forbidden to connect the protection system to a single connection point which is marked "A/2".

The connection to the anchor point and other equipment must be made by means of carabiners according to EN 362.

Personal protective equipment must not be used by persons whose state of health may affect the safety of the user in normal use or in an emergency.

This equipment must not be used for lifting loads.

Personal protective equipment must only be used by a person trained and competent in its safe use.

The Irudek temporary lifeline is designed to be used in lengths of 5m up to a maximum of 20m.

In the event of a fall, the connector connecting the worker to the lifeline should not collide with the ratchet.

During installation and until correct installation, the worker must be protected by other means independent of the X2.

It is not permitted to use the X2 Lifeline as a means of suspension.

An installation angle of more than 15° or use without voltage is not permitted.

For the installation of the X2, it is not permitted to use EN 795 anchoring devices with knots or damage.

The Lifeline must not be used at temperatures above + 60° and below - 35° or in an aggressive chemical environment.

In no case may two lines be connected without an intermediate anchorage point EN 795.

The lifeline must be protected from abrasive edges and sharp edges.

**USAGE****ASSEMBLY**

It is advisable that the feasibility of the installation can be verified by a qualified technician who will study, among other points:

1. Define the fixing mode
2. Check anchor points
3. Define the location of the anchor points
4. Define the PPE and the process for installation
5. Define the rescue procedure in the event of a fall.

The X2 Lifeline is allowed the following installation types marked in the figures INSTALLATION MODES: MODE 1 X2 CLAMPED TO STRUCTURES. MODE 2 CLAMPED TO A STRUCTURE. MODE 3 X2 DIRECT INSTALLATION. MODE 4 X2 PRO INSTALLED WITH CTIA-1 EN795

Follow steps 1 to 7 for installation, use of Irudek temporary lifeline;

- Step 1: Identify 2 anchor points so that the line connecting the two is in the area where the lifeline is to be installed.
- Step 2: Connect the connector (EN 362) of the shorter line to one of the anchor points.
- Step 3: Unfold the tape and connect the other connector (EN 362) at the other end to the other anchor point.
- Step 4: Prime the tape by hand until there is no tape left over.
- Step 5: Use the ratchet tensioner to adjust the lifeline and check that it is taut. Make sure it is not too taut. Collect the excess webbing and store it in the bag.
- Step 6: Connect the connector (EN 362:2009) of the fall arrester (EN 355, EN 353-2, EN 360) or in case of restricted work (EN 358 or EN 354) to the Irudek X2 temporary lifeline and the other end to the harness anchorage point (EN 361).

**DISASSEMBLY**

Follow the steps below for the disassembly of the anchor device:

- Pull the locking cap to unlock the tensioning device and once actuated, bring the two parts of the device to a 180° open position.
- Remove the tape.
- Remove the connectors from the end anchorages.

**CHECKS BEFORE USE**

The user must perform a visual and functional inspection of the equipment components before it is used, ensuring that there are no signs of damage, excess wear, corrosion, abrasion, damage caused by ultraviolet radiation, cuts or impacts, etc. Special care must be taken when inspecting straps, seams, anchoring rings, buckles and adjusting components.

If any defects, anomalies or damage are found in the personal protection equipment that entail a loss of protection, it must be removed from use.

**CHECKS DURING USE**

While using the equipment, pay special attention to any hazardous circumstances that may affect equipment performance and user safety, including the following:

- The labelling on the safety components.
- Accidental contact with sharp edges.
- Various types of damage, such as cuts, abrasion and/or corrosion.
- The negative effect of weather conditions.
- "Pendulum" falls.
- Effects of extreme temperatures.
- Effects after contact with chemical products.
- Electrical conductivity.

**WARRANTY**

This product has a 3-year warranty that covers manufacturing and raw material defects. The warranty does not cover wear, corrosion or damage caused by storage, transport or improper or intensive use.

The warranty application must be submitted along with the purchase receipt. If a manufacturing defect is found, IRUDEK agrees to replace, repair or refund the product for an amount that does not exceed the price stated in the product invoice.

**USEFUL LIFE**

The estimated useful life of textile equipment is 12 years from the date of manufacture (2 years of storage and 10 years of use). Metal equipment has an unlimited useful life.

The following factors can reduce the product's useful life: intensive use, contact with chemical substances, especially aggressive environments, exposure to extreme temperatures, exposure to ultraviolet rays, abrasion, cuts, strong impacts, improper use, transport and/or maintenance.

**TRANSPORT**

This personal protection equipment must be transported in packaging that protects it against humidity and any mechanical, chemical and/or thermal damage.

**STORAGE**

This personal protection system must be stored in a package with plenty of room in a dry place, protected against sunlight, ultraviolet rays, dust, sharp objects, extreme temperatures and aggressive substances.

**REQUIREMENTS**

Before using the harness, a rescue plan must be drawn up for implementation in the event of an emergency.

Do not make any changes or add any elements to the equipment without prior written authorisation from the manufacturer.

The equipment must not be used outside its scope of limitations or for any purpose other than its intended purpose.

Make sure that the equipment components are compatible with the system it is assembled to. Make sure that all the elements are appropriate for the proposed application. It is forbidden to use the protection system if the operation of an individual component is affected by or interferes with the operation of another component. Perform a periodic inspection of the connections and adjustments of the components to ensure that they do not come loose accidentally.

If any wear or damage is detected or there are any doubts as to safe conditions of use, this personal protection equipment should be removed from use immediately. It must not be used again until an authorised individual presents a written confirmation that it is in suitable condition to be used.

If the equipment has prevented a fall, it should be removed from service.

Before each use, for safety purposes it is essential to verify the minimum distance of free space required under the user's feet to avoid colliding with the ground or any other obstacle in the event of a fall. Detailed information regarding the minimum requirements of free space can be found in the instructions of the corresponding fall prevention system components.

If the product is resold outside the original country of destination, the reseller must provide instructions of use, maintenance, periodic inspection and repair in the language of the country where the equipment will be used.

#### **MAINTENANCE INSTRUCTIONS**

##### **Visual inspection**

Users should perform a visual and functional inspection of the equipment before using it.

If the equipment has undergone unusual or extraordinary conditions, a special inspection should be carried out by the manufacturer or a competent person authorised by the manufacturer.

A thorough inspection must be performed at least every 12 months by the manufacturer or a competent person authorised by the manufacturer. See the following IRUDEK procedures for periodic inspections. User safety depends on the continuous efficacy and durability of the equipment. The periodic inspection must be certified according to the requirements set forth in Standard EN 365:2005, including validation of the certificate and marking the date for the next inspection.

The product marking must be legible.

Any pertinent observations must be entered in the equipment inspection certificate.

If any defects, anomalies or damage are found in the personal protection equipment that entail a loss of protection, it must be removed from use.

##### **Cleaning**

This personal protection equipment must be cleaned without causing any damage to the materials used for its manufacture or to the user. The cleaning procedure must be followed strictly. Clean textile and plastic materials (belts, ropes) with a cotton or cloth or a brush. Do not use any type of abrasive material. To clean the equipment thoroughly, wash it by hand at a temperature between 30 and 40°C, using neutral soap. Use a moist cloth for the metal parts. If the equipment gets wet due to use or cleaning, let it dry naturally in a well-ventilated place, away from direct heat or chemical compounds.

##### **Repair**

The equipment must only be repaired by the manufacturer or a person authorised to do so and following the procedures established by the manufacturer. Instructions for repair will be provided in the official languages of the country where the equipment is put to use.

#### **CONTROL SHEET**

The control sheet should be completed before the equipment is delivered for its first use.

All the information about the personal protection equipment (name, serial number, date of purchase and date of first use, user name, periodic inspection and repair log and next periodic inspection date) must be entered in the equipment's control sheet.

The sheet must be completed exclusively by the person responsible for the protection equipment.

##### **IruCheck**

The IruCheck application is used for easy, effective control of fall prevention equipment. Its use is recommended to trace these products, thereby replacing the Control Sheet.

## CONTROL SHEET

REFERENCE	
BATCH NUMBER, SERIES	
YEAR OF MANUFACTURE	
DATE OF FIRST USE	
USER NAME	

### TECHNICAL SPECIFICATIONS

DATE	PURPOSE (periodic inspection)	VALIDATOR NAME SIGNATURE	OBSERVATIONS	DATE OF NEXT INSPECTION

---

**NOTIFIED BODY**

Notified Body that carried out the EU type-examination: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spain (Notified Body number 0161) and Notified Body involved in the production control phase: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spain (Notified Body number 0161).

---

**TRANSLATIONS: EXPLANATORY NOTE**

The translation of all documents originally written in Spanish is done by an external translator and is provided as part of an information service to the global community. Inaccuracies may arise as a result of language restrictions and translation errors. IRUDEK does not verify the accuracy of translations made by third parties and therefore assumes no liability whatsoever in relation to any disputes and/or claims that may arise as a result of errors, omissions or ambiguities in the translated material contained herein. Any person or body relying on such translated material does so at his or her own risk and responsibility. In case of doubt or dispute as to the accuracy of the translated text, the English language equivalent shall prevail. If you wish to report an error or inaccuracy in the translation, we invite you to write to us at info@irudek.com

Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar la línea de vida temporal, fórmese completamente familiarice con el y haga un uso responsable. Las actividades en altura corren riesgos graves no resueltos en este manual, donde cada usuario es responsable de la gestión de dichos riesgos, su seguridad, sus actos y las consecuencias de éstos, si no lo asume así o no entiende este manual, no utilice el equipo.

## DESCRIPCIÓN

La línea de vida temporal Irudek está diseñada para ser utilizada como línea de anclaje móvil en aplicaciones en las que no existe una línea de anclaje permanente. La longitud máxima es de 30 m y la mínima de 5 m.

Se puede utilizar hasta por dos usuarios simultáneamente.

El dispositivo de anclaje Irudek X2 tipo B, C y CEN/TS 16415:2013 está diseñado para ser instalado y retirado de la estructura.

Está compuesto por una cincha principal utilizada como línea de anclaje flexible, ajustable en longitud y tensión mediante un rachet metálico.

La opción X2 Pro contiene dos cintas CTA de anclaje en los extremos, para instalar en elementos estructurales.

El dispositivo es para ser utilizado hasta por dos usuarios simultáneamente de acuerdo con las especificaciones técnicas CEN/TS 16415:2013.

Está diseñado para prevenir los riesgos de caídas desde una altura que se producen durante las actividades de trabajo en altura, por ejemplo, la construcción de edificios, el trabajo en las azoteas, el acceso y la salida... y el fabricante se ha asegurado de que el producto es adecuado para el propósito, fácil de instalar, probado para el tipo de entorno y para ser utilizado según las instrucciones del usuario proporcionadas junto con el producto.

El dispositivo de anclaje sólo debe utilizarse como equipo de protección personal contra caídas y no como equipo de elevación.

La línea de vida temporal Irudek se fabrica con cinta de poliéster de 44 mm.

## NOMENCLATURA

Descripción de las partes: 1-mosquetón, 2-terminal cosidos, 3- etiqueta identificativa, 4-rachet, 5-cinta, 6-bolas, 7-type de la cinta, 8- cintas de anclaje (solo en X2 Pro).

## DEFLEXION Y CARGA DE ANCLAJES

Los datos marcados en la tabla Deflexión y Carga de Anclajes son datos orientativos, dependientes de muchos factores. Para cualquier cálculo de Distancia Libre de Caída o de resistencia del anclaje tenga en cuenta que:

### RESISTENCIA MÍNIMA DE LOS ANCLAJES

Los anclajes para la instalación de la Línea de Vida X2 han de cumplir con la EN795:2012.

La resistencia mínima del anclaje ha de ser de 15kN, puede requerir más dependiendo del número de usuarios y el vicio de la instalación.

Cualquier anclaje utilizado ha de soportar por lo menos 2,5 veces el impacto que se puede generar durante una caída, las cargas orientativas generadas pueden consultarse en la tabla "Deflexión y Carga de Anclajes".

Para la instalación Línea de Vida X2:

#### 1. Ejemplo 1:

- 10 metros de sección
- 1 persona
- Carga del anclaje en caso de caída: 772daN
- Resistencia mínima del anclaje- 772x2,5=1930daN (19,30kN)

### DISTANCIA LIBRE DE CAÍDA

Tenga en cuenta la situación menos favorable dentro de un uso adecuado.

Para el cálculo de esta distancia, sumaremos a la distancia requerida del sistema anticaídas que utilicemos, la deflexión de la Línea de Vida X2 según la sección de la instalación.

#### 1. Ejemplo 1:

- 10 metros de sección
- 1 persona
- Deflexión: 1,8m
- Distancia requerida del sistema anticaídas EN355 con 100 kg en el caso más desfavorable: 5,75m
- TOTAL:  $c+d=7,55m$

### LIMITACIONES DE USO

El equipo se debe atribuir a una persona, pero puede ser utilizada por dos personas simultáneamente.

Se recomienda que el punto de anclaje donde se fijará el sistema anticaídas esté por encima del usuario.

Cualquier anclaje utilizado ha de soportar por lo menos 2,5 veces el impacto que se puede generar durante una caída, las cargas orientativas generadas pueden consultarse en la tabla "Deflexión y Carga de Anclajes" y este anclaje debe estar en conformidad con los requisitos de la Norma EN 795:2012.

En caso de posibilidad de caída, se recomienda la unión a la X2 con sistemas anticaídas EN 353-1, EN 353-2, con absorbidores de energía EN 350 o con anticaídas EN 360. Si no existe posibilidad de caída y el trabajo se realiza en restricción, la unión a la X2 puede realizarse con elementos EN 358 y/o EN 354. (Ver tabla "Recommended Devices")

Un arnés anticaídas es el único dispositivo de presión del cuerpo aceptable que se puede usar en un sistema anticaídas.

El sistema de protección anticaídas debe ser conectado únicamente a los puntos de conexión del arnés que llevan una identificación con la letra "A" mayúscula. La identificación "A/2" indica que es necesario conectar a la vez dos puntos de conexión con la misma identificación.

Está prohibido conectar el sistema de protección a un punto de conexión único que está identificado con "A/2".

La conexión al punto de anclaje y a otros equipos debe ser realizado a través de mosquetones conforme a EN 362.

El equipo de protección individual no debe ser usado por aquellas personas cuyo estado de salud pueda afectar a la seguridad del usuario en condiciones de uso normal o en caso de emergencia.

Este equipo no debe utilizarse para la elevación de cargas.

El equipo de protección individual sólo debe ser usado por una persona formada y competente en su uso seguro.

La línea de vida temporal Irudek está diseñada para ser utilizada en tramos de 5m hasta 20m máximos.

En caso de caída el conector de unión del trabajador a la Línea de Vida, no debería llegar a colisionar contra el rachet.

Durante la colocación y hasta la correcta instalación, el trabajador debe protegerse con otros medios independientes a la X2.

No está permitido utilizar la Línea de Vida X2 como medio de suspensión.

No está permitido un ángulo de instalación superior a 15° o su utilización sin tensión.

Para la instalación de la X2, no está permitido utilizar dispositivos de anclaje EN 795 con nudos o deterioros.

No se ha de utilizar la Línea de Vida a temperaturas superiores a + 60° e inferiores a - 35° o en un entorno químico agresivo.

En ningún caso se podrán conectar dos líneas si no existe un punto de anclaje intermedio EN 795.

La Línea de Vida se ha de proteger la línea de anclaje de aristas abrasivas y bordes cortantes.

## UTILIZACIÓN

### MONTAJE

Es conveniente que la viabilidad de la instalación pueda ser verificada por un técnico cualificado que estudiará, entre otros puntos:

1. Define el modo de fijación
2. Verifique los puntos de anclaje
3. Defina el emplazamiento de los puntos de anclaje
4. Defina los EP's y el proceso para la instalación
5. Defina el procedimiento de rescate en caso de caída

La Línea de Vida X2 tiene permitidos los siguientes tipos de de instalación marcados en las Figuras INSTALLATION MODES: MODE 1 X2 ABRAZADA A ESTRUCTURAS. MODE 2 ABRAZANDO UNA ESTRUCTURA. MODE 3 X2 INSTALACIÓN DIRECTA. MODE 4 X2 PRO INSTALADA CON CTA1-2 EN795

Sigamos pasos 1 a 7 para la instalación, uso de la línea de vida temporal Irudek.

- Paso 1: Identifique 2 puntos de anclaje de manera que la línea que une a los dos, se encuentre en la zona donde debe instalarse la línea de vida.
- Paso 2: Conecte el conector (EN 362) de la linea más corta a uno de los puntos de anclaje.
- Paso 3: Despliegue la cinta y conecte el otro conector (EN 362) del otro extremo al otro punto de anclaje.
- Paso 4: Pretense la cinta a mano hasta que no quede círculo sobrante.
- Paso 5: Utilice el tensor del rachet para ajustar la linea de vida y comprobar que está tensa. Asegúrese de que no esté demasiado tensa. Recaja la cinta sobrante y guárdela en la bolsa.
- Paso 6: Conecte el conector (EN 362:2005) del dispositivo anticaídas (EN 365, EN 353-2, EN 360) o en caso de trabajos en restricción(EN 368 o EN 364) a la linea de vida temporal Irudek X2 y al otro extremo al punto de anclaje del arnés (EN 361).

### DESMONTAJE

Seguir los siguientes pasos para el desmontaje del dispositivo de anclaje :

- Tirar de la hebilla de bloqueo para desbloquear el dispositivo tensor y una vez accionado llevar las dos partes del dispositivo hasta una posición abierta de 180°.
- Retirar la cinta.
- Retirar los conectores de los anclajes extremos.

### COMPROBACIONES ANTES DEL USO

Previo a la utilización hay de realizar una revisión visual y funcional de sus componentes por parte del usuario, verificando que no presentan rasgos de deterioro, desgaste excesivo, corrosión, abrasiones, degradación por radiación UV, cortes e incorrecciones de uso. Se debe prestar especial atención a las cintas, costuras, anillas de anclaje, hebillas y elementos de regulación.

Retirar del uso ante cualquier defecto, anomalía o daño apreciado en el equipo de protección individual utilizado que, a su juicio, pueda entrañar una pérdida de su eficacia protectora.

### COMPROBACIONES DURANTE EL USO

Durante el uso del equipo es necesario prestar especial atención a las circunstancias peligrosas que pueden afectar al comportamiento del equipo y a la seguridad del usuario, y en particular:

- Cualquier tipo de rotulación en elementos de seguridad.
- Contacto accidental sobre bordes cortantes.
- Distintos deterioros, como cortes, abrasión y/o corrosión.
- Influencia negativa de agentes climáticos.
- Caídas de tipo "pendulito".
- Influencia a temperaturas extremas.
- Efectos tras contacto con productos químicos.
- Conductividad eléctrica.

### GARANTIA

La garantía de este producto es de 3 años, limitada a defectos de fabricación y de materias primas. No cubre el deterioro, la corrosión y los daños provocados por un almacenamiento, transporte o uso indebido o intencioso.

La solicitud de garantía deberá estar acompañada del justificante de compra. En caso de que se determine como defecto de fabricación, IRUDEK se compromete a reparar, sustituir o abonar el producto, sin sobrepasar en ningún caso el precio de factura del producto.

### VIDA ÚTIL

La vida útil estimada de los equipos textiles es de 12 años a partir de la fecha de fabricación (2 años de almacenamiento y 10 años de utilización). Los equipos metálicos tienen una vida útil ilimitada.

Los siguientes factores pueden reducir la vida útil del producto: uso intenso, contacto con sustancias químicas, ambientes especialmente agresivos, exposición a temperaturas extremas, exposición a los rayos ultravioleta, abrasión, cortes, fuertes impactos, o una mala utilización, transporte y/o mantenimiento.

### TRANSPORTE

El equipo de protección individual debe ser transportado en un embalaje que lo proteja contra la humedad o daños mecánicos, químicos y/o térmicos.

### ALMACENAMIENTO

El equipo de protección individual debe ser almacenado en un embalaje holgado, en un lugar seco, ventilado, protegido contra la luz solar, rayos ultravioleta, polvo, objetos con bordes cortantes, temperaturas extremas y sustancias agresivas.

### OBLIGACIONES

Antes de su utilización, se ha de establecer un plan de rescate para poder ejecutarlo en caso de emergencia.

No realizar alteraciones o adiciones al equipo sin el previo consentimiento por escrito del fabricante.

El equipo no debe ser utilizado fuera de sus limitaciones, o para otro propósito distinto del previsto.

Asegurarse que todos los artículos son apropiados para la aplicación propuesta. Está prohibido usar el sistema de protección en el que el funcionamiento de un elemento individual se vea afectado por o interfiere con la función de otro. Revisar periódicamente las conexiones y el ajuste de los componentes para evitar su desconexión accidental.

En caso de detectar deterioros o cualquier duda sobre su estado para una utilización segura, el equipo de protección individual debe ser retirado del uso inmediatamente. No debe ser usado otra vez hasta que una persona competente confirme por escrito si es aceptable hacerlo.

En caso de que haya parado una caída, el equipo debe ser retirado del uso.

Es esencial para la seguridad verificar el espacio libre mínimo requerido por debajo de los pies del usuario en el lugar de trabajo antes de cada uso, para que en caso de caída no haya colisión con el suelo u otro obstáculo en la trayectoria de la caída. Los detalles de espacio libre mínimo exigido se encuentran en las instrucciones de uso de los componentes respectivos del sistema anticaídas.

Si el producto es revendido fuera del país original de destino, el revendedor debe proporcionar instrucciones de uso, mantenimiento, revisión periódica y de reparación en el idioma del país donde se vaya a utilizar el equipo.

#### **INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO**

##### **Revisión visual**

Se debe realizar una revisión visual y funcional, por parte del usuario, previa a la utilización.

Se deberá realizar una revisión especial por parte del fabricante o persona competente autorizada por el fabricante, cuando el equipo ha sido sometido a condiciones especiales o extraordinarias.

Al menos cada 12 meses, ha de realizarse una revisión periódica en profundidad, efectuada por el fabricante o una persona competente autorizada por el fabricante, siguiendo estrictamente los procedimientos para la revisión periódica de IRUDEK. La seguridad de los usuarios depende de la continua eficacia y durabilidad del equipo. La revisión periódica se ha de certificar según los requisitos de la norma EN365/2005, determinando la validez del certificado y la fecha de la siguiente revisión.

Se debe comprobar la legibilidad del marcado del producto.

Las observaciones deberán recogerse en el certificado de revisión del equipo.

Retirar del uso ante cualquier defecto, anomalía o daño apreciado en el equipo de protección individual utilizado que, a su juicio, pueda entrañar una pérdida de su eficacia protectora.

##### **Limpieza**

El equipo de protección individual debe ser limpiado de forma que no cause efectos adversos en los materiales utilizados en la fabricación del equipo, o al usuario. El procedimiento de limpieza ha de cumplirse estrictamente. Para materiales textiles y de plástico (cintas, cuerdas) limpiar con un trapo de algodón o un cepillo. No utilizar ningún material abrasivo. Para una limpieza profunda, lavar el equipo a mano a una temperatura entre 30°C y 40°C utilizando un jabón neutro. Para las partes metálicas, utilizar un trapo húmedo. Si el equipo se moja, ya sea por el uso o debido a la limpieza, se debe dejar secar de forma natural, en un lugar ventilado y oscuro, alejado del calor directo y compuestos químicos.

##### **Reparación**

El equipo debe ser reparado únicamente por el fabricante o una persona autorizada para este fin, siguiendo los procedimientos establecidos por el fabricante. Se suministrarán instrucciones para la reparación en las lenguas oficiales del país donde el equipo sea puesto en servicio.

#### **FICHA DE CONTROL**

La ficha de control debe ser rellenada antes de la primera entrega del equipo para su empleo.

Toda la información referente al equipo de protección individual (nombre, número de serie, fecha de compra y fecha de primera puesta en servicio, nombre de usuario, histórico de las revisiones periódicas y reparaciones, y próxima fecha para la revisión periódica) debe estar anotado en la ficha de control del equipo.

La ficha debe ser rellena únicamente por el responsable del equipo de protección.

##### **IruCheck**

La aplicación IruCheck permite, de una forma efectiva y ágil, llevar el control de los equipos anticaídas. Se recomienda su utilización para la trazabilidad de estos dispositivos, sustituyendo la Ficha de Control.

## FICHA DE CONTROL

REFERENCIA	
NÚMERO DE LOTE, SERIE	
AÑO DE FABRICACIÓN	
FECHA DE PRIMERA PUESTA EN SERVICIO	
NOMBRE DE USUARIO	

## FICHA TÉCNICA

FECHA	OBJETIVO (revisión periódica)	VERIFICADOR NOMBRE FIRMA	COMENTARIOS	PRÓXIMA FECHA REVISIÓN

## ORGANISMO NOTIFICADO

Organismo notificado que ha efectuado el examen UE de tipo: ATEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, España (Organismo notificado número 0161) y organismo notificado que interviene en la fase de control de la producción: ATEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, España (Organismo notificado número 0161)

## TRADUCCIONES: NOTA ACLARATORIA

La traducción de todos los documentos redactados originalmente en castellano se realiza con un traductor externo y se proporciona como parte de un servicio de información a la comunidad mundial. Pueden surgir inexactitudes como resultado de las restricciones propias del idioma y de errores de traducción. IRUDEK no verifica la exactitud de las traducciones realizadas por terceros y, por lo tanto, no asume ningún tipo de responsabilidad en relación con disputas y/o reclamaciones que pudiesen surgir como consecuencia de errores, omisiones o ambigüedades en el material traducido que aquí se incluye. Cualquier persona u organismo que se base en dicho material traducido, lo hace bajo su propia responsabilidad y riesgo. En caso de duda o de litigio respecto de la exactitud del texto traducido, prevalecerá la versión equivalente en idioma castellano. Si desea informar de un error o una inexactitud en la traducción, le invitamos a que nos escriba a info@irudek.com

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare la linea di vita temporanea, formarsi su tutti i rischi e il dispositivo prima di utilizzarlo. La responsabilità delle attività e dei comportamenti gravi rischi, non descritti nel presente manuale, per cui ogni utente è responsabile della gestione di tali rischi, della propria sicurezza, delle proprie azioni e delle conseguenze che ne derivano; se non si assume tale responsabilità o non si comprende il presente manuale, non utilizzare l'attrezzatura.

#### DESCRIZIONE

La linea di vita temporanea Irudek è progettata per essere utilizzata come linea di ancoraggio mobile in applicazioni in cui non è disponibile una linea di ancoraggio permanente. La lunghezza massima è di 30 m e la lunghezza minima è di 5 m. Può essere utilizzata da un massimo di due utenti contemporaneamente. Il dispositivo di ancoraggio Irudek X2 di tipo B, C e CEN/TS 16415:2013 è progettato per essere installato e rimosso dalla struttura.

È costituita da una fettuccia principale utilizzata come cima di ancoraggio flessibile, regolabile in lunghezza e in tensione mediante un cricchetto metallico.

L'opzione X2 Pro contiene due cinghie di ancoraggio CTA alle estremità, per l'installazione su elementi strutturali.

Il dispositivo può essere utilizzato da un massimo di due utenti contemporaneamente, in conformità alle specifiche tecniche CEN/TS 16415:2013.

È stato progettato per prevenire i rischi di caduta dall'alto durante le attività di lavoro in quota, ad esempio la costruzione di edifici, i lavori sui tetti, l'accesso e l'uscita... e il produttore ha garantito che il prodotto è adatto allo scopo, facile da installare, testato per il tipo di ambiente e da utilizzare secondo le istruzioni per l'utente fornite con il prodotto.

Il dispositivo di ancoraggio deve essere utilizzato solo come dispositivo di protezione personale contro le cadute e non come attrezzatura di sollevamento.

La linea di vita temporanea Irudek è realizzata in fettuccia di poliestere da 44 mm.

#### NOMENCLATURA

Descrizione delle parti: 1- moschettone, 2- terminali cuciti, 3- etichetta di identificazione, 4-racchetta, 5-tracolla, 6-sacchetto, 7-tappo, 8- cinghie di ancoraggio (solo X2 Pro).

#### DEFINIZIONE E CARICO DELL'ANCORAGGIO

I dati riportati nella tabella Deflessione e carico dell'ancoraggio sono indicativi e dipendono da molti fattori. Per il calcolo della distanza di caduta libera o della resistenza dell'ancoraggio si tenga presente che:

#### RESISTENZA MINIMA DELL'ANCORAGGIO

Gli ancoraggi per l'installazione della linea di vita X2 devono essere conformi alla norma EN796:2012.

La forza di ancoraggio minima deve essere di 15kN, ma può essere richiesta una forza maggiore a seconda del numero di utenti e della portata dell'installazione.

Qualsiasi ancoraggio utilizzato deve resistere ad almeno 2,5 volte l'impatto che può essere generato durante una caduta; i carichi indicativi generati sono riportati nella tabella "Deflessione e carico degli ancoraggi".

Per l'installazione di Lifeline X2:

- Esempio 1:
  - Sezione di 10 metri
  - 1 persona
  - Carico di ancoraggio in caso di caduta: 772daN
  - Resistenza minima dell'ancoraggio: 772x2,5=1930daN (19,30kN)

#### SPAZIO DI CADUTA

Tenere conto della situazione meno favorevole nell'ambito di un uso corretto.

Per il calcolo di questa distanza, aggiungiamo alla distanza richiesta dal sistema anticaduta che utilizziamo, la deflessione della linea vita X2 in base alla sezione dell'installazione.

#### 1. Esempio 1:

- Sezione di 10 metri
- 1 persona
- Deviazione: 1,8 m
- Distanza necessaria del sistema anticaduta EN356 con 100 kg nel caso peggiore: 5,76 m.
- TOTALE: c+d=7,76 m

#### LIMITAZIONI D'USO

L'attrezzatura deve essere attribuita a una sola persona, ma può essere utilizzata da due persone contemporaneamente.

Si raccomanda che il punto di ancoraggio del sistema anticaduta si trovi al di sopra dell'utente.

Qualsiasi ancoraggio utilizzato deve resistere ad almeno 2,5 volte l'impatto che può essere generato durante una caduta; i carichi indicativi generati sono riportati nella tabella "Flessione e carico degli ancoraggi" e questo ancoraggio deve essere conforme ai requisiti della norma EN 795:2012.

Se esiste la possibilità di caduta, il collegamento all'X2 è consigliato con sistemi anticaduta EN 353-1, EN 353-2, con assorbitori di energia EN 356 o con dispositivi anticaduta EN 360. Se non c'è possibilità di caduta e il lavoro viene svolto in trattenuta, il collegamento all'X2 può essere effettuato con elementi EN 358 e/o EN 354 (vedere la tabella "Dispositivi consigliati").

L'imbrecatura anticaduta è l'unico dispositivo di trattenuta del corpo accettabile che può essere utilizzato in un sistema anticaduta.

Il sistema di protezione anticaduta può essere collegato solo ai punti di connessione dell'imbrecatura contrassegnati dalla lettera maiuscola "A". La dicitura "A/2" indica che due punti di collegamento con la stessa dicitura devono essere collegati contemporaneamente.

È vietato collegare il sistema di protezione a un unico punto di connessione contrassegnato con "A/2".

Il collegamento al punto di ancoraggio e ad altre attrezzature deve essere effettuato mediante moschettini secondo la norma EN 362.

I dispositivi di protezione individuale non devono essere utilizzati da persone il cui stato di salute può compromettere la sicurezza dell'utente durante il normale utilizzo o in caso di emergenza.

Questo apparecchio non deve essere utilizzato per il sollevamento di carichi.

I dispositivi di protezione individuale devono essere utilizzati solo da persone addestrate e competenti per il loro uso sicuro.

La linea di vita temporanea Irudek è progettata per essere utilizzata in lunghezze da 5 metri fino a un massimo di 20 metri.

In caso di caduta, il connettore che collega il lavoratore alla linea di vita non deve entrare in collisione con il cricchetto.

Durante l'installazione e fino alla corretta installazione, il lavoratore deve essere protetto con altri mezzi indipendenti dall'X2.

Non è consentito utilizzare la linea di vita X2 come mezzo di sospensione.

Non è consentito un angolo di installazione superiore a 15° o l'utilizzo senza tensione.

Per l'installazione dell'X2 non è consentito utilizzare dispositivi di ancoraggio EN 795 con nodi o danni. La linea vita non deve essere utilizzata a temperature superiori a +60° e inferiori a -35° o in un ambiente chimico aggressivo.

In nessun caso si possono collegare due linee senza un punto di ancoraggio intermedio EN 795.

#### UTILIZZO

#### ASSEMBLEA

E consigliabile che la fattibilità dell'installazione possa essere verificata da un tecnico qualificato che studierà, tra l'altro, i seguenti punti:

1. Definire la modalità di fissaggio
2. Controllare i punti di ancoraggio
3. Definire la posizione dei punti di ancoraggio
4. Definire i DPI e il processo di installazione
5. Definire la procedura di salvataggio in caso di caduta.

La linea di vita X2 è consentita nei seguenti tipi di installazione indicati nelle figure MODALITÀ DI INSTALLAZIONE: MODALITÀ 1 X2 FISSATA A STRUTTURE. MODALITÀ 2 FISSATA A UNA STRUTTURA. MODALITÀ 3 X2 INSTALLAZIONE DIRETTA. MODALITÀ 4 X2 PRO INSTALLATA CON CTIA-2 EN795

Seguire le fasi da 1 a 7 per l'installazione e l'uso della linea di vita temporanea Irudek:

- Fase 1: Individuare 2 punti di ancoraggio in modo che la linea che il collega si trovi nell'area in cui deve essere installata la linea di vita.
- Fase 2: Collegare il connettore (EN 362) della linea più corta a uno dei punti di ancoraggio.
- Fase 3: Disporre il nastro e collegare l'altro connettore (EN 362) all'altra estremità all'altro punto di ancoraggio.
- Fase 4: Premere il nastro a mano fino a quando non rimane più nastro.
- Fase 5: Utilizzare il tenditore a cricchetto per regolare la linea di vita e verificare che sia tesa. Assicurarsi che non sia troppo tesa. Raccolgere la fettuccia in eccesso e riporla nel sacchetto.
- Fase 6: Collegare il connettore (EN 362-2005) del dispositivo anticaduta (EN 356, EN 353-2, EN 360) o in caso di lavoro limitato (EN 358 o EN 354) alla linea di vita temporanea Irudek X2 e l'altra estremità al punto di ancoraggio dell'imbrecatura (EN 361).

#### SMONTAGGIO

Per lo smontaggio del dispositivo di ancoraggio, attenersi alla seguente procedura:

- Tirare la cima di bloccaggio per sbloccare il dispositivo di tensionamento e, una volta azionato, portare le due parti del dispositivo in una posizione aperta di 180°.
- Rimuovere il nastro adesivo.
- Rimuovere i connettori dagli ancoraggi terminali.

#### CONTROLLI PRIMA DELL'USO

Prima dell'uso, l'operatore deve effettuare un'ispezione visiva e funzionale dei componenti, verificando che non presentino segni di deterioramento, usura eccessiva, corrosione, abrasioni, degradazione dovuta a radiazioni UV, tagli e uso improprio. Prestare particolare attenzione a cinghie, cuciture, anelli di ancoraggio, fibbie ed elementi di regolazione.

Rimuovere dall'uso i dispositivi di protezione individuale utilizzati che presentano difetti, anomalie o danni che, a propria avviso, possono comportare la perdita della loro efficacia protettiva.

#### CONTROLLI DURANTE L'USO

Durante l'uso del dispositivo è necessario prestare particolare attenzione alle circostanze pericolose che possono infondere sul comportamento del dispositivo e sulla sicurezza dell'operatore, in particolare:

- Qualsiasi scrittura su elementi di sicurezza.
- Contatto accidentale con spigoli vivi.
- Diversi deterioramenti, come tagli, abrasioni e/o corrosione.
- Influenza negativa di agenti climatici.
- Cadute di tipo "effetto pendolo".
- Influenza a temperature estreme.
- Effetti dopo il contatto con prodotti chimici.
- Conducibilità elettrica.

#### GARANZIA

La garanzia per questo prodotto è di 3 anni, limitata ai difetti di fabbricazione e alle materie prime. Non copre il deterioramento, la corrosione e i danni causati da conservazione, trasporto o uso improprio o intenzionali.

La richiesta di garanzia deve essere accompagnata dalla prova di acquisto. In caso di difetti di fabbricazione, IRUDEK si impegna a riparare, sostituire o rimborsare il prodotto nei limiti del prezzo indicato in fattura.

#### VITA UTILE

La vita utile stimata delle attrezzature tessili è di 12 anni dalla data di produzione (2 anni di stoccaggio e 10 anni di utilizzo). Le attrezzature metalliche hanno una durata illimitata.

I seguenti fattori possono ridurre la vita utile del prodotto: uso intensivo, contatto con sostanze chimiche, ambienti particolarmente aggressivi, esposizione a temperature estreme, esposizione ai raggi ultravioletti, abrasioni, tagli, forti urti, oppure uso, trasporto e/o manutenzione impropri.

#### TRASPORTO

I dispositivi di protezione individuale devono essere trasportati in un imballaggio che li protegga dall'umidità o dai danni meccanici, chimici e/o termici.

#### CONSERVAZIONE

I dispositivi di protezione individuale devono essere conservati in imballaggi sfusi, in un luogo asciutto e ventilato, al riparo da luce solare, raggi ultravioletti, polvere, oggetti taglienti, temperature estreme e sostanze aggressive.

#### OBLIGHI

Prima dell'uso, è necessario stabilire un piano di salvataggio che possa essere attuato in caso di emergenza.

Non apportare modifiche o aggiunte al dispositivo senza il previo consenso scritto del produttore.

Il dispositivo non deve essere utilizzato al di fuori dei suoi limiti o per scopi diversi da quelli previsti.

Garantire la compatibilità degli elementi del dispositivo quando vengono assemblati in un sistema. Garantire che tutti gli articoli siano appropriati per l'applicazione prevista. È vietato utilizzare il sistema di protezione quando il funzionamento di un singolo elemento è influenzato o interferisce con il funzionamento di un altro. Controllare periodicamente i collegamenti e la regolazione dei componenti per evitare scollegamenti accidentali.

In caso di danni o di dubbi sulle condizioni di sicurezza, i dispositivi di protezione individuale devono essere immediatamente ritirati dall'uso. Non possono essere riutilizzati fino a quando una persona competente ne certifica l'idoneità per iscritto.

In caso di arresto di una caduta, il dispositivo deve essere rimosso dall'uso.

È essenziale per la sicurezza verificare la distanza minima necessaria sotto i piedi dell'operatore sul posto di lavoro prima di ogni utilizzo, in modo che in caso di caduta non si verifichi un urto con il terreno o con altri ostacoli sulla traiettoria della caduta. I dettagli sulla distanza minima richiesta sono riportati nelle istruzioni per l'uso dei rispettivi componenti del sistema di arresto caduta.

Se il prodotto viene rivenduto al di fuori del paese di destinazione originale, il rivenditore deve fornire le istruzioni per l'uso, la manutenzione, l'assistenza e la riparazione nella lingua del paese in cui il dispositivo verrà utilizzato.

#### **ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE**

##### **Ispezione visiva**

L'operatore deve effettuare un'ispezione visiva e funzionale prima dell'uso.

Se il dispositivo è stato sottoposto a condizioni speciali o straordinarie, è necessario sottoporlo a una revisione speciale da parte del produttore o di una persona competente autorizzata dal produttore.

Almeno ogni 12 mesi, il produttore o una persona competente autorizzata dal produttore deve eseguire un'accurata revisione periodica, in stretta conformità con le procedure di ispezione periodica di IRUDEK. La sicurezza degli operatori dipende dalla continua efficacia e durata del dispositivo. La revisione periodica deve essere certificata secondo i requisiti della norma EN365:2005, indicando la validità del certificato e la data della revisione successiva.

È necessario verificare la leggibilità della marcatura del prodotto.

Le osservazioni devono essere incluse nel certificato di ispezione del dispositivo.

Rimuovere dall'uso i dispositivi di protezione individuale utilizzati che presentano difetti, anomalie o danni che, a proprio avviso, possono comportare la perdita della loro efficacia protettiva.

##### **Pulizia**

I dispositivi di protezione individuale devono essere puliti in modo da non causare effetti negativi sui materiali utilizzati per la loro fabbricazione o all'operatore. È necessario seguire la procedura di pulizia rigorosamente. Pulire i materiali tessili e plastici (cinghie, corde) con un panno di cotone o una spazzola. Non utilizzare materiali abrasivi. Per una pulizia profonda, lavare i dispositivi a mano a una temperatura compresa tra 30 °C e 40 °C utilizzando un sapone neutro. Per le parti metalliche, utilizzare un panno umido. Se il dispositivo si bagna durante l'uso o la pulizia, è necessario lasciarlo asciugare naturalmente in un luogo ventilato e buio, lontano dal calore diretto e da composti chimici.

##### **Riparazione**

Il dispositivo deve essere riparato solo ed esclusivamente dal fabbricante o da una persona autorizzata, in conformità con le procedure stabilite dal fabbricante. Le istruzioni per la riparazione saranno fornite nelle lingue ufficiali del paese in cui il dispositivo viene messo in servizio.

#### **SCHEDA DI CONTROLLO**

La scheda di controllo deve essere compilata preventivamente alla prima consegna del dispositivo per l'uso. Tutte le informazioni relative ai dispositivi di protezione individuale (nome, numero di serie, data di acquisto e data della prima messa in servizio, nome operatore, cronologia delle revisioni e riparazioni periodiche, e data della successiva revisione periodica) devono essere indicate nella scheda di controllo del dispositivo.

La scheda deve essere compilata solo dal responsabile dei dispositivi di protezione.

##### **Iruchek**

L'applicazione Iruchek consente di eseguire un controllo agile ed efficace dei dispositivi anticaduta. Il suo utilizzo è consigliato per la tracciabilità di questi dispositivi, in sostituzione della scheda di controllo.

## SCHEDA DI CONTROLLO

RIFERIMENTO	
NUMERO DI LOTTO, SERIE	
ANNO DI PRODUZIONE	
DATA DELLA PRIMA MESSA IN SERVIZIO	
NOME DELL'OPERATORE	

## SCHEDA TECNICA

DATA	OBIETTIVO (revisione periodica)	ISPETTORE NOME FIRMA	COMMENTI	DATA PROSSIMA REVISIONE

### ORGANISMO NOTIFICATO

Organismo notificato che ha effettuato l'esame UE del tipo: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spagna (numero di organismo notificato 0161) e Organismo notificato coinvolto nella fase di controllo della produzione: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spagna (Organismo notificato numero 0161).

### TRADUZIONI: NOTA ESPLICATIVA

La traduzione di tutti i documenti scritti originariamente in spagnolo viene effettuata da un traduttore esterno e viene fornita come parte di un servizio di informazione alla comunità globale. Le imprecisioni possono derivare da restrizioni linguistiche e da errori di traduzione. L'IRUDEK non verifica l'accuratezza delle traduzioni effettuate da terzi e pertanto non si assume alcuna responsabilità in relazione a eventuali controversie e/o reclami che potrebbero sorgere a causa di errori, omissioni o ambiguità nel materiale tradotto contenuto nel presente documento. Qualsiasi persona o ente che faccia affidamento su tale materiale tradotto lo fa a proprio rischio e responsabilità. In caso di dubbi o controversie sull'accuratezza del testo tradotto, prevarrà l'equivalente in lingua inglese. Se desiderate segnalare un errore o un'imprecisione nella traduzione, vi invitiamo a scriverci all'indirizzo info@rudek.com



Sprzęt nie może być używany poza zakresem jego ograniczeń użytkowania lub do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem.

Należy zapewnić kompatybilność elementów sprzętu podczas ich montażu w systemie. Należy upewnić się, że wszystkie elementy są odpowiednie do zamierzonego zastosowania. Nie wolno stosować systemu asekuracyjnego, w którym działanie danego elementu utrudnia działanie innego elementu. Należy regularnie sprawdzać zaplecze i regulację elementów, aby uniknąć ich przypadkowego odpięcia.

W przypadku stwierdzenia uszkodzenia lub jakichkolwiek wątpliwości co do bezpieczeństwa użytkowania należy natychmiast zaprzestać użytkowania sprzętu ochrony indywidualnej. Nie wolno używać go ponownie, dopóki wykwalifikowana osoba nie potwierdzi na piśmie, że jest to możliwe.

Jeżeli sprzęt doprowadził do zatrzymania upadku, należy wyciągnąć go z użytkowania.

W celu zapewnienia bezpieczeństwa należy przed każdym użyciem sprawdzić wymagany minimalny odstęp pod stopami użytkownika w miejscu pracy, aby w razie upadku użytkownik nie uderzył w podłogę lub inną przeszkodę na drodze upadku. Szczegółowe informacje dotyczące wymaganych dotyczących minimalnego odstępu znajdują się w instrukcjach obsługi odpowiednich elementów systemu chroniącego przed upadkiem z wysokości.

Jeśli produkt jest sprzedawany po pierwotnym krajem przeznaczenia, sprzedawca musi dostarczyć instrukcję obsługi, konserwacji, okresowych przeglądów i napraw sporządzoną w języku urzędowym państwa, w którym sprzęt będzie używany.

## ZASADY KONSERWACJI

### Kontrola wzrokowa

Przed użyciem sprzętu użytkownik powinien przeprowadzić kontrolę wzrokową i sprawdzić, czy sprzęt działa poprawnie.

W przypadku gdy sprzęt był używany w szczególnych lub nietypowych warunkach, producent lub wykwalifikowana osoba upoważniona przez producenta musi przeprowadzić przegląd szczególny.

Co najmniej raz na 12 miesięcy producent lub wykwalifikowana osoba upoważniona przez producenta musi przeprowadzić całkowity przegląd okresowy, ściśle przestrzegając procedur przeglądu określonego określonymi przez firmę IRUDEK. Bezpieczeństwo użytkowników zależy od ciąglej sprawności i trwałego sprzętu. Przegląd okresowy musi być potwierdzony zgodnie z wymaganiami normy EN 365/2005. Musi być określona ważność zaświadczenie i data kolejnego przeglądu.

Należy sprawdzić, czy oznakowanie produktu jest czytelne.

Uwagi należy zamieścić w zaświadczenie o przeględzie sprzętu.

Nie należy używać sprzętu ochrony indywidualnej w przypadku stwierdzenia jakiegokolwiek wady, nieprawidłowości lub uszkodzenia, które zdaniem użytkownika może wpływać na jego bezpieczeństwo.

### Czyszczenie sprzętu

Sprzęt ochrony indywidualnej należy czycić w taki sposób, aby nie spowodować uszkodzenia materiałów użytych do produkcji sprzętu lub nie zmniejszyć bezpieczeństwa użytkownika. Należy ściśle przestrzegać procedury czyszczenia. Materiały tekstylne i materiały z tworzywa sztucznego (pasy, linły) należy czycić bawełnianą ściereczką lub szotką. Nie wolno używać żadnych materiałów ściernych. W celu dokładnego czyszczenia należy wyciągnąć sprzęt ręcznie w temperaturze od 30°C do 40°C, używając neutralnego mydła. Do czyszczenia części metalowych należy użyć wilgotnej ściereczki. Jeśli sprzęt ulegnie zamoczeniu podczas użytkowania lub czyszczenia, należy pozostawić go do wyschnięcia w przewiewnym i zaciernionym miejscu, z dala od bezpośredniego źródła ciepła i substancji chemicznych.

### Naprawa sprzętu

Sprzęt może być naprawiany tylko przez producenta lub osobę do tego celu upoważnioną zgodnie z procedurami określonymi przez producenta. Producent sporządzi instrukcję naprawy w języku urzędowym kraju, w którym sprzęt będzie użytkowany.

### KARTA KONTROLNA

Kartę kontrolną należy wypełnić przed pierwszym użyciem sprzętu.

Wszystkie informacje dotyczące sprzętu ochrony indywidualnej (nazwa, numer serijny, data zakupu i data pierwszego użycia, imię i nazwisko użytkownika, historia przeglądów okresowych i napraw, data następnego przeglądu okresowego) muszą być zapisane w karcie kontrolnej sprzętu.

Karta wypełnia wyłącznie osoba odpowiedzialna za sprzęt ochronny.

### Iruchek

Aplikacja Iruchek pozwala w skutek i wygodny sposób monitorować sprzęt chroniący przed upadkiem z wysokości. Zalecamy jej użycie zamiast karty kontrolnej w celu zapewnienia identyfikowalności sprzętu.

## KARTA KONTROLNA

KOD	
NR PARTII, NR SERII	
ROK PRODUKCJI	
DATA PIERWSZEGO UŻYCIA	
IMIĘ I NAZWISKO UŻYTKOWNIKA	

## KARTA TECHNICZNA

DATA	OPIS (przegląd okresowy)	IMIĘ I NAZWISKO ORAZ PODPIS OSOBY WYKONUJĄCEJ PRZEGŁĄD	UWAGI	DATA KOLEJNEGO PRZEGŁĄDU

JEDNOSTKA NOTYFIKOWANA

Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła badanie typu UE: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Hiszpania (numer jednostki notyfikowanej 0161) oraz jednostka notyfikowana zaangażowana w fazę kontroli produkcji: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Hiszpania (numer Jednostki Nottyfikowanej 0161).

TŁUMACZENIE PISEMNE: NOTA WYJAŚNIJĄCA

Tłumaczenie wszystkich dokumentów oryginalnie napisanych w języku hiszpańskim jest wykonywane przez zewnętrznego tłumacza i jest dostarczane jako część usługi informacyjnej dla globalnej społeczności. Nieściśleści mogą wynikać z ograniczeń językowych i błędów w tłumaczeniu. IRUDEK nie weryfikuje dokładności tłumaczeń wykonanych przez osoby trzecie i dlatego nie ponosi żadnej odpowiedzialności w związku z wszelkimi sporami i/lub roszczeniami, które mogą powstać w wyniku błędów, pominięć lub niejasności w przetłumaczonych materiałach zawartych w niniejszym dokumencie. Każda osoba lub organ polegający na takim przetłumaczonym materiale robi to na własne ryzyko i odpowiedzialność. W przypadku wątpliwości lub sporu co do dokładności przetłumaczonego tekstu, pierwotniestwo ma jego odpowiednik w języku angielskim. Jeżeli chcesz zgłosić błąd lub nieściśłość w tłumaczeniu, napisz do nas na adres info@irudek.com.

## PT

Leia atentamente o manual de instruções antes de utilizar ou a linha de vida temporal, aprenda a utilizá-la corretamente, faça-a seguir as regras de segurança da forma mais segura possível. As actividades em altura envolvem riscos graves não descritos neste manual, embora cada utilizador é responsável pela gestão desses riscos, pela sua segurança, pelas suas acções e pelas consequências das mesmas. Se não assumir isto ou não compreender este manual, não utilize o equipamento.

### DESCRIÇÃO

A linha de vida temporária Irudek foi concebida para ser utilizada como linha de ancoragem móvel em aplicações em que não está disponível uma linha de ancoragem permanente. O comprimento máximo é de 30 m e o comprimento mínimo é de 5 m. Pode ser utilizada por um máximo de dois utilizadores em simultâneo.

O dispositivo de ancoragem Irudek X2 tipo B, C e CEN/TS 16415:2013 foi concebido para ser instalado e removido da estrutura.

É constituído por uma correia principal utilizada como linha de ancoragem flexível, ajustável em comprimento e tensão por meio de uma cremalheira metálica.

A opção X2 Pro contém duas cintas de ancoragem CTA nas extremidades, para instalação em elementos estruturais.

O dispositivo destina-se a ser utilizado por um máximo de dois utilizadores em simultâneo, em conformidade com as especificações técnicas CEN/TS 16415:2013.

Foi concebido para prevenir os riscos de quedas de altura durante actividades de trabalho em altura, por exemplo, construção de edifícios, trabalhos em telhados, acesso e saída... e o fabricante garantiu que o produto é adequado ao fim a que se destina, fácil de instalar, testado para o tipo de ambiente e para ser utilizado de acordo com as instruções de utilização fornecidas com o produto.

O dispositivo de ancoragem só deve ser utilizado como equipamento pessoal de proteção contra quedas e não como equipamento de elevação.

A linha de vida temporária Irudek é fabricada com cintas de poliéster de 44 mm.

### NOMENCLATURA

Descrição das peças: 1 - mosquetão, 2 - terminais cosidos, 3 - etiqueta de identificação, 4 - medalhão, 5 - correia, 6 - bainha, 7 - rolo de correia, 8 - correias de ancoragem (apenas X2 Pro).

### DEFLEXÃO E CARGA DE ANCORAÇÃO

Os dados apresentados na tabela Deflexão e carga de ancoragem são dados indicativos, dependentes de muitos factores. Para qualquer cálculo da distância de queda livre ou da força de ancoragem, tenha em atenção que:

### RESISTÊNCIA MÍNIMA DA ANCORAÇÃO

As fixações para a instalação da linha de vida X2 devem estar em conformidade com a norma EN795:2012.

A força mínima de ancoragem deve ser de 15kN, podendo ser necessária uma força superior em função do número de utilizadores e do vão da instalação.

Qualquer ancoragem utilizada deve suportar pelo menos 2,5 vezes o impacto que pode ser gerado durante uma queda; as cargas indicativas geradas podem ser encontradas no quadro "Deflexão e carga das ancoragens".

Para a instalação do Lifeline X2:

#### 1. Exemplo 1:

- Secção de 10 metros
- 1 pessoa
- Carga de ancoragem em caso de queda: 772daN
- Resistência mínima de ancoragem - 772x2,5=1930daN (19,30kN)

### DESOBSTRUÇÃO DE QUEDAS

Ter em conta a situação menos favorável no âmbito de uma utilização correcta.

Para o cálculo desta distância, adicionaremos à distância necessária do sistema anti-queda que utilizamos, a deflexão da Linha de Vida X2 de acordo com a secção da instalação.

#### 1. Exemplo 1:

- Secção de 10 metros
- 1 pessoa
- Deflexão: 1,8 m
- Distância necessária do sistema anti-queda EN355 com 100 kg no pior dos casos: 5,75m
- TOTAL: c+d=7,55m

### LIMITAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

O equipamento deve ser atribuído a uma pessoa, mas pode ser utilizado por duas pessoas em simultâneo.

Recomenda-se que o ponto de ancoragem onde o sistema anti-queda deve ser fixado esteja acima do utilizador.

Qualquer ancoragem utilizada deve suportar pelo menos 2,5 vezes o impacto que pode ser gerado durante uma queda, as cargas indicativas geradas podem ser encontradas na tabela "Deflexão e carga das ancoragens" e esta ancoragem deve estar em conformidade com os requisitos da norma EN 795:2012.

Se existir a possibilidade de uma queda, recomenda-se a ligação à X2 com sistemas anti-queda EN 353-1, EN 353-2, com absorbentes de energia EN 355 ou com dispositivos anti-queda EN 360. Se não houver possibilidade de queda e o trabalho for efectuado com retenção, a ligação à X2 pode ser feita com elementos EN 358 e/ou EN 354 (ver tabela "Dispositivos recomendados").

Um arnês anti-queda é o único dispositivo de retenção corporal aceitável que pode ser utilizado num sistema anti-queda.

O sistema de proteção contra quedas só pode ser ligado aos pontos de ligação do arnês marcados com a letra maiúscula "A". A marcação "A/2" indica que dois pontos de ligação com a mesma marcação devem ser ligados ao mesmo tempo.

É proibido ligar o sistema de proteção a um único ponto de ligação marcado com "A/2".

A ligação ao ponto de ancoragem e a outros equipamentos deve ser efectuada por meio de mosquetões, em conformidade com a norma EN 362.

Os equipamentos de proteção individual não devem ser utilizados por pessoas cujo estado de saúde possa afetar a segurança do utilizador em condições normais de utilização ou em caso de emergência.

Este equipamento não deve ser utilizado para levantar cargas.

O equipamento de proteção individual só deve ser utilizado por uma pessoa com formação e competência para a sua utilização segura.

A linha de vida temporária Irudek foi concebida para ser utilizada em comprimentos de 5 m até um máximo de 20 m.

Em caso de queda, o conector que liga o trabalhador à linha de vida não deve colidir com a cremalheira. Durante a instalação e até à instalação correcta, o trabalhador deve ser protegido por outros meios independentes do X2.

Não é permitido utilizar a X2 Lifeline como meio de suspensão.

Não é permitido um ângulo de instalação superior a 15º ou a utilização sem tensão.

Para a instalação do X2, não é permitida a utilização de dispositivos de ancoragem EN 795 com níveis ou danificados.

O Lifeline não deve ser utilizado a temperaturas superiores a + 60º e inferiores a - 35º ou num ambiente químico agressivo.

Em caso algum podem ser ligados dois cabos sem um ponto de ancoragem intermédio EN 795.

A linha de vida deve ser protegida contra arestas abrasivas e arestas vivas.

### UTILIZAÇÃO

#### MONTAGEM

É aconselhável que a viabilidade da instalação possa ser verificada por um técnico qualificado que estudará, entre outros pontos:

1. Definir o modo de fixação
2. Verificar os pontos de ancoragem
3. Definir a localização dos pontos de ancoragem
4. Definir os EPF e o processo de instalação
5. Definir o procedimento de salvamento em caso de queda.

A linha de vida X2 pode ser instalada nos seguintes tipos de instalação assinalados nas figuras MODOS DE INSTALAÇÃO: MODO 1 X2 FIXO ÁS ESTRUTURAS. MODO 2 FIXADO A UMA ESTRUTURA. MODO 3 X2 INSTALAÇÃO DIRECTA. MODO 4 X2 PRO INSTALADO COM CTIA1-2 EN795

Siga os passos 1 a 7 para a instalação e utilização da linha de vida temporária Irudek;

- Passo 1: Identifique 2 pontos de ancoragem para que a linha que liga os dois esteja na área onde a linha de vida deve ser instalada.
- Passo 2: Ligue o conector (EN 362) da linha mais curta a um dos pontos de ancoragem.
- Passo 3: Desabafe a fita e ligue o outro conector (EN 362) na outra extremidade ao outro ponto de ancoragem.
- Passo 4: Prime a fita com a mão até não sobrar mais fita.
- Passo 5: Utilize o tensor de cremalheira para ajustar a linha de vida e verifique se está esticada. Certifique-se de que não está demasiado esticada. Recolha o excesso de cinta e guarde-o no saco.
- Passo 6: Ligue o conector (EN 362/2005) da paro-quedas (EN 356, EN 353-2, EN 360) ou em caso de trabalho restrito (EN 358 ou EN 354) à linha de vida temporária Irudek X2 e a outra extremidade ao ponto de ancoragem do arnês (EN 361).

### DESMONTAGEM

Siga os passos abaixo para desmontar o dispositivo de ancoragem:

- Puxar o círculo de bloqueio para desbloquear o dispositivo de tensionamento e, uma vez acionado, colocar as duas partes do dispositivo numa posição aberta a 180°.
- Retirar a fita.
- Retirar os conectores das fixações terminais.

### VERIFICAÇÕES ANTES DA UTILIZAÇÃO

Anteriormente à utilização é necessário realizar uma revisão visual e funcional dos seus componentes por parte do utilizador, verificando que não existem sinais de deterioração, desgaste excessivo, corrosão, abrasão, degradação por radiação UV, cortes e incorreções de utilização. Deve prestar-se especial atenção às cintas, costuras, pontos de fixação de ancoragem, fivelas e elementos de regulação.

Retirar de utilização em caso de algum defeito, anomalia ou dano detectado no equipamento de proteção individual utilizado que, na sua opinião, possa acarretar uma perda da sua eficácia protetora.

### VERIFICAÇÕES DURANTE A UTILIZAÇÃO

Durante a utilização do equipamento é necessário prestar especial atenção às circunstâncias perigosas que podem afetar o comportamento do equipamento e a segurança do utilizador, e em particular:

- Qualquer tipo de rotulação em elementos de segurança.
- Contacto acidental sobre extremidades cortantes.
- Diferentes deteriorações, como cortes, abrasão e/ou corrosão.
- Influência negativa de agentes climáticos.
- Quedas tipo "pendulo".
- Influência de temperaturas extremas.
- Efeitos após contacto com produtos químicos.
- Conduividade elétrica.

### GARANTIA

A garantia deste produto é de 3 anos, limitada a defeitos de fabrico e de matérias primas. Não cobre a deterioração, a corrosão e os danos provocados por um armazenamento, transporte ou utilização indevidos ou intensivos.

O pedido de garantia deve ser acompanhado do comprovativo de compra. Caso se determine tratar-se de um defeito de fabrico, a IRUDEK compromete-se a reparar, substituir ou reembolsar o produto, sem ultrapassar em nenhum caso o preço de fatura do produto.

### VIDA ÚTIL

A vida útil estimada do equipamento têxtil é de 12 anos a partir da data de fabrico (2 anos de armazenamento e 10 anos de utilização). Os equipamentos metálicos têm uma vida útil ilimitada.

Os seguintes fatores podem reduzir a vida útil do produto: uso intenso, contacto com substâncias químicas, ambientes especialmente agressivos, exposição a temperaturas extremas, exposição a raios ultravioleta, abrasão, cortes, fortes impactos, ou má utilização, transporte e/ou manutenção.

### TRANSPORTE

O equipamento de proteção individual deve ser transportado numa embalagem que o proteja da humidade ou de danos mecânicos, químicos e/ou térmicos.

### ARMAZENAMENTO

O equipamento de proteção individual deve ser armazenado numa embalagem folgada, num local seco, ventilado, protegido da luz do sol, dos raios ultravioleta, da poeira, de objetos com extremidades cortantes, temperaturas extremas e substâncias agressivas.

**OBRIGAÇÕES**

Antes da sua utilização, há que estabelecer um plano de resgate que possa ser executado em caso de emergência.

Não realizar alterações ou adições ao equipamento sem o prévio consentimento por escrito do fabricante.

O equipamento não deve ser utilizado fora das suas limitações, ou para outro propósito além do previsto.

Assegurar a compatibilidade dos elementos de um equipamento aquando da sua montagem num sistema de proteção quando os artigos são apropriados para a aplicação proposta. É proibido usar o sistema de proteção quando o funcionamento de um elemento individual se vê afetado por ou interfira com a função de outro. Rever periodicamente as ligações e o ajuste dos componentes para evitar o seu desprendimento acidental.

Caso sejam detetadas deteriorações, ou em caso de dúvida sobre o seu estado para uma utilização segura, o equipamento de proteção individual deve ser retirado de uso imediatamente. Não deve ser usado outra vez até que uma pessoa competente confirme por escrito se é aceitável fazê-lo.

Caso tenha impedido uma queda, o equipamento deve ser retirado de uso.

É essencial para a segurança verificar o espaço livre mínimo necessário sob os pés do utilizador no local de trabalho para antes de cada utilização, para que em caso de queda não haja colisão com o solo ou outro obstáculo na trajetória da queda. Os detalhes de espaço livre mínimo exigido encontram-se nas instruções de utilização dos componentes respetivos do sistema ant queda.

Se o produto for revendido fora do país original de destino, o revendedor deve disponibilizar as instruções de utilização, manutenção, revisão periódica e de reparação no idioma do país onde o equipamento vai ser utilizado.

**INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO****Revisão visual**

Deve realizar-se uma revisão visual e funcional por parte do utilizador, antes da utilização.

Deve realizar-se uma revisão especial por parte do fabricante ou pessoa competente autorizada pelo fabricante, quando o equipamento tiver sido submetido a condições especiais ou extraordinárias.

Pelo menos a cada 12 meses, é necessário realizar uma revisão periódica em profundidade, efetuada pelo fabricante ou uma pessoa competente autorizada pelo fabricante, segundo estritamente os procedimentos para a revisão periódica da IRUDEK. A segurança dos utilizadores depende da contínua eficácia e durabilidade do equipamento. A revisão periódica deverá certificar em conformidade com a norma EN365:2006, determinando a validade do certificado e a data da revisão seguinte.

Deve verificar-se a legibilidade da marca do produto.

As observações devem ser anotadas no certificado de revisão do equipamento.

Retirar de utilização em caso de algum defeito, anomalia ou dano detectado no equipamento de proteção individual utilizado que, na sua opinião, possa acarretar uma perda da sua eficácia protetora.

**Limpeza**

O equipamento de proteção individual deve ser limpo de forma a não causar efeitos adversos nos materiais utilizados. Deve ser lavado com água morna e detergente neutro. O pano de limpeza deve estar estritamente cumpriido. Para materiais têxteis de plástico (cintas, cordas) limpar com um pano de algodão ou uma escova. Não utilizar nenhum material abrasivo. Para uma limpeza profunda, lavar o equipamento à mão a uma temperatura entre 30 °C e 40 °C utilizando detergente neutro. Para as partes metálicas, utilizar um pano húmido. Se o equipamento se molhar, quer seja durante a utilização ou por motivos de limpeza, deve deixar-se secar de forma natural, num local ventilado e escuro, afastado do calor direto e compostos químicos.

**Reparação**

O equipamento deve ser reparado unicamente pelo fabricante ou uma pessoa autorizada para este fim, segundo os procedimentos estabelecidos pelo fabricante. Serão disponibilizadas instruções para a reparação nos idiomas oficiais do país onde o equipamento seja colocado em serviço.

**FICHA DE CONTROLO**

A ficha de controlo deve ser preenchida antes da primeira entrega do equipamento para utilização.

Todas as informações referentes ao equipamento de proteção individual (nome, número de série, data de compra e data de primeira entrada em serviço, nome do utilizador, histórico das revisões periódicas e reparações, e próxima data para a revisão periódica) devem estar anotadas na ficha de controlo do equipamento.

A ficha deve ser preenchida unicamente pelo responsável do equipamento de proteção.

**IruCheck**

A aplicação IruCheck permite, de forma eficaz e ágil, controlar os equipamentos ant queda. Recomenda-se a sua utilização para rastreabilidade destes dispositivos, em substituição da Ficha de Controlo.

## FICHA DE CONTROLO

REFERÉNCIA	
NÚMERO DE LOTE, SÉRIE	
ANO DE FABRICO	
DATA DA PRIMEIRA ENTRADA EM SERVIÇO	
NOME DE UTILIZADOR	

## FICHA TÉCNICA

DATA	OBJETIVO (revisão periódica)	VERIFICADOR NOME ASSINATURA	COMENTÁRIOS	DATA PRÓXIMA REVISÃO

### ORGANISMO NOTIFICADO

Organismo notificado que realizou o exame UE de tipo: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Espanha (organismo notificado número 0161) e organismo notificado envolvido na fase de controlo da produção: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Espanha (organismo notificado número 0161).

### TRADUÇÕES: NOTA EXPLICATIVA

A tradução de todos os documentos originalmente escritos em espanhol é efectuada por um tradutor externo e é fornecida como parte de um serviço de informação à comunidade global. Podem surgir imprecisões devido a restrições linguísticas e erros de tradução. A IRUIDEK não verifica a exatidão das traduções feitas por terceiros e, por conseguinte, não assume qualquer responsabilidade em relação a quaisquer litígios e/ou reclamações que possam surgir em resultado de erros, omissões ou ambiguidades no material traduzido aqui contido. Qualquer pessoa ou organismo que se baseie nesse material traduzido fá-lo-a por sua própria conta e risco. Em caso de dúvida ou litígio quanto à exatidão do texto traduzido, prevalecerá o equivalente em língua inglesa. Se desejar comunicar um erro ou inexactidão na tradução, convidamo-lo a escrever-nos para info@irudek.com.

Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la ligne de vie temporaire, formez-vous correctement, formez-vous régulièrement et utilisez le de manière sûre. Toutes les activités en hauteur comportent des risques graves qui ne sont pas décrits dans ce manuel, où chaque utilisateur est responsable de la gestion de ces risques, de sa sécurité, de ses actions et des conséquences de celles-ci, si vous ne l'assumez pas ou ne comprenez pas ce manuel, n'utilisez pas l'équipement.

## DESCRIPTION

La ligne de vie temporaire Irudek est conçue pour être utilisée comme ligne d'ancrage mobile dans les applications où aucune ligne d'ancrage permanente n'est disponible. La longueur maximale est de 30 m et la longueur minimale de 5 m. Elle peut être utilisée par deux utilisateurs simultanément.

Il se compose d'une sangle principale utilisée comme ligne d'ancrage flexible, dont la longueur et la tension sont réglables au moyen d'une crémaillère métallique.

L'option X2 Pro contient deux sangles d'ancrage CTA aux extrémités, pour l'installation sur des éléments structurels.

L'appareil peut être utilisé simultanément par deux utilisateurs au maximum, conformément aux spécifications techniques CEN/TS 16415:2013.

Il est conçu pour prévenir les risques de chutes de hauteur survenant lors d'activités de travail en hauteur, par exemple la construction des bâtiments, les travaux de toiture, l'accès et l'évacuation... et le fabricant s'est assuré que le produit est adapté à l'usage prévu, facile à installer, testé pour le type d'environnement et qu'il doit être utilisé conformément aux instructions fournies avec le produit.

Le dispositif d'ancrage ne doit être utilisé que comme équipement de protection individuelle contre les chutes et non comme équipement de levage.

La ligne de vie provisoire Irudek est fabriquée en sangle de polyester de 44 mm.

## NOMENCLATURE

Description des pièces : 1- mousqueton, 2- bornes cousues, 3- étiquette d'identification, 4-rachet, 5-sangle, 6-pochette, 7-bouchon de sangle, 8- sangles d'ancrage (X2 Pro uniquement).

## FLECHE ET CHARGE D'ANCRAGE

Les données indiquées dans le tableau Déflexion et charge d'ancrage sont des données indicatives qui dépendent de nombreux facteurs. Pour tout calcul de la hauteur libre de chute ou de la résistance de l'ancrage, il convient de noter que :

## RÉSISTANCE MINIMALE DE L'ANCRAGE

Les ancrages pour l'installation de la ligne de vie X2 doivent être conformes à la norme EN795:2012.

La force d'ancrage minimale doit être de 15kN, une force supérieure peut être nécessaire en fonction du nombre d'utilisateurs et de la portée de l'installation.

Tout ancrage utilisé doit résister à au moins 2,5 fois l'impact qui peut être généré lors d'une chute, les charges indicatives générées se trouvent dans le tableau "Déflexion et charge des ancrages".

Pour l'installation du Lifeline X2 :

### 1. Exemple 1:

- Section de 10 mètres
- 1 personne
- Charge d'ancrage en cas de chute : 772daN
- Résistance minimale de l'ancrage - 772x2,5=1930daN (19,30kN)

## DÉGAGEMENT EN CAS DE CHUTE

Prendre en compte la situation la moins favorable dans le cadre du bon usage.

Pour le calcul de cette distance, nous ajoutons à la distance requise du système antichute que nous utilisons, la déflexion de la Lifeline X2 en fonction de la section de la partie de l'installation.

### 1. Exemple 1:

- Section de 10 mètres
- 1 personne
- Déviation: 1,8 m
- Distance requise du système antichute EN355 avec 100 kg dans le cas le plus défavorable : 5,75 m
- TOTAL : c+d=7,55m

## LIMITATIONS D'UTILISATION

L'équipement doit être attribué à une personne, mais peut être utilisé par deux personnes simultanément.

Il est recommandé que le point d'ancrage où le système d'arrêt des chutes doit être fixé se trouve au-dessus de l'utilisateur.

Tout ancrage utilisé doit résister à au moins 2,5 fois l'impact qui peut être généré lors d'une chute, les charges indicatives générées peuvent être trouvées dans le tableau "Déflexion et charge des ancrages" et cet ancrage doit être conforme aux exigences de la norme EN 795:2012.

S'il y a un risque de chute, la connexion au X2 est recommandée avec les systèmes antichute EN 353-1, EN 353-2, avec les absorbeurs d'énergie EN 355 ou avec les antichutes EN 360. S'il n'y a pas de risque de chute et que le travail est effectué en retenue, la connexion au X2 peut être réalisée avec des éléments EN 358 et/ou EN 354 (voir le tableau "Dispositifs recommandés").

Un harnais antichute est le seul dispositif de retenue du corps acceptable qui peut être utilisé dans un système d'arrêt des chutes.

Le système de protection contre les chutes ne peut pas être connecté qu'aux points de connexion du harnais marqués de la lettre majuscule "A". Le marquage "A/2" indique que deux points de connexion portant le même marquage doivent être connectés en même temps.

Il est interdit de raccorder le système de protection à un seul point de raccordement marqué "A/2".

La connexion au point d'ancrage et aux autres équipements doit se faire au moyen de mousquetons conformes à la norme EN 362.

Les équipements de protection individuelle ne doivent pas être utilisés par des personnes dont l'état de santé peut affecter la sécurité de l'utilisateur dans le cadre d'une utilisation normale ou en cas d'urgence.

Cet appareil ne doit pas être utilisé pour soulever des charges.

Les équipements de protection individuelle ne doivent pas être utilisés que par une personne formée et compétente à leur utilisation en toute sécurité.

La ligne de vie temporaire Irudek est conçue pour être utilisée dans des longueurs de 5m jusqu'à un maximum de 20m.

En cas de chute, le connecteur reliant le travailleur à la ligne de vie ne doit pas entrer en collision avec la crémaillère.

Pendant l'installation et jusqu'à ce que l'installation soit correcte, le travailleur doit être protégé par d'autres moyens indépendants du X2.

Il est interdit d'utiliser la ligne de vie X2 comme moyen de suspension.

Un angle d'installation supérieur à 15° ou une utilisation sans tension ne sont pas autorisés.

Pour l'installation du X2, il n'est pas permis d'utiliser des dispositifs d'ancrage EN 795 avec des nœuds ou des dommages.

Le Lifeline ne doit pas être exposé à des températures supérieures à + 60 ° et inférieures à - 35 ° ou dans un environnement chimique agressif.

En aucun cas, deux lignes ne peuvent être reliées sous point d'ancrage intermédiaire EN 795.

La ligne de vie doit être protégée des arêtes abrasives et des bords tranchants.

## UTILISATION

### ASSEMBLÉE

Il est souhaitable que la faisabilité de l'installation puisse être vérifiée par un technicien qualifié qui étudiera, entre autres, les points suivants :

1. Définir le mode de fixation
2. Vérifier les points d'ancrage
3. Définir l'emplacement des points d'ancrage
4. Définir l'EPI et le processus d'installation :
5. Définir la procédure de sauvegarde en cas de chute.

La ligne de vie X2 est autorisée pour les types d'installation suivants, indiqués dans les figures MODES D'INSTALLATION : MODE 1 X2 CLAMPED TO STRUCTURES. MODE 2 CLAMPS SUR UNE STRUCTURE. MODE 3 X2 INSTALLATION DIRECTE. MODE 4 X2 PRO INSTALLE AVEC CTA1-2 EN795

Suivez les étapes 1 à 7 pour l'installation et l'utilisation de la ligne de vie temporaire Irudek :

- **Etape 1:** Identifiez deux points d'ancrage de manière à ce que la ligne qui les relie se trouve dans la zone où la ligne de vie doit être installée.
- **Etape 2:** Connectez le connecteur (EN 362) de la ligne la plus courte à l'un des points d'ancrage.
- **Etape 3 :** Déployez le ruban et connectez l'autre connecteur (EN 362) à l'autre extrémité à l'autre point d'ancrage.
- **Etape 4 :** Amorcez la bande à la main jusqu'à ce qu'il n'reste plus.
- **Etape 5 :** Utilisez le tendeur à crémaillère pour ajuster la ligne de vie et vérifier qu'elle est bien tendue. Assurez-vous qu'elle n'est pas trop tendue. Récupérez l'excédent de sangle et rangez-le dans le sac.
- **Etape 6 :** Connectez le connecteur (EN 362/2006) de l'antichute (EN 355, EN 353-2, EN 360) ou en cas de travail restreint (EN 358 ou EN 354) à la ligne de vie temporaire Irudek X2 et l'autre extrémité au point d'ancrage du harnais (EN 361).

## DÉMONTAGE

Suivez les étapes ci-dessous pour le démontage du dispositif d'ancrage :

- Tirer la came de verrouillage pour déverrouiller le dispositif de tension et, une fois actionné, amener les deux parties du dispositif en position d'ouverture à 180°.
- Retirer la bande.
- Retirer les connecteurs des ancrages d'extrémité.

## CONTROLES AVANT UTILISATION

Avant toute utilisation, l'utilisateur doit procéder à une inspection visuelle et fonctionnelle des composants, en vérifiant qu'ils ne présentent pas de signes de détérioration, d'usure excessive, de corrosion, d'abrasion, de dégradation due aux rayons UV, de coupe ou d'utilisation incorrecte. Une attention particulière doit être accordée aux sangles, aux coutures, aux anneaux d'ancrage, aux boucles et aux éléments de réglage.

Mettre hors service au moindre défaut, dommage ou à la moindre anomalie de l'équipement de protection individuelle pouvant, selon vous, entraîner une perte de son efficacité protectrice.

## CONTROLES EN COURS D'UTILISATION

Pendant l'utilisation de l'équipement, une attention spéciale doit être accordée aux situations dangereuses pouvant affecter le comportement de l'appareil et la sécurité de l'utilisateur, en particulier :

- À tout type de marquage sur les éléments de sécurité.
- Au contact accidentel avec des arêtes tranchantes.
- Aux détériorations diverses, telles que coupures, abrasion et/ou corrosion.
- À l'influence négative des agents climatiques.
- Aux chutes de type pendulaire.
- À l'influence des températures extrêmes.
- Aux effets consécutifs d'un contact avec des produits chimiques.
- À la conductivité électrique.

## GARANTIE

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, limitée aux défauts de fabrication et de matériaux bruts. Elle ne couvre pas la détérioration, la corrosion et les dommages causés par un stockage, un transport ou une utilisation inappropriée ou intemps.

La demande de garantie doit être accompagnée d'un justificatif d'achat. En cas de vice reconnu de fabrication, IRUDEK s'engage à réparer, remplacer ou rembourser le produit, sans jamais excéder le prix de facturation du produit.

## DURÉE DE VIE UTILE

La durée de vie utile estimée des équipements textiles est de 12 ans à compter de la date de fabrication (2 ans de stockage et 10 ans d'utilisation). Les équipements métalliques ont une durée de vie illimitée.

Les facteurs suivants peuvent réduire la durée de vie utile du produit : utilisation intensive, contact avec des substances chimiques, environnements particulièrement agressifs, exposition à des températures extrêmes, exposition aux rayons ultraviolets, abrasion, coupures, chocs violents, ou utilisation, transport et/ou entretien inappropriés.

## TRANSPORT

L'équipement de protection individuelle doit être transporté dans un emballage le protégeant contre l'humidité et les dommages mécaniques, chimiques et/ou thermiques.

## STOCKAGE

L'équipement de protection individuelle doit être stocké sous emballage ample, dans un endroit sec et ventilé, à l'abri de la lumière du soleil, des rayons ultraviolets, de la poussière, des objets tranchants, des températures extrêmes et des substances agressives.

## OBLIGATIONS

Avant utilisation, un plan de sauvegarde en cas d'urgence doit être établi.

Aucune modification ou addition ne peut être apportée à l'équipement sans l'accord écrit préalable du fabricant.

L'équipement ne doit pas être utilisé dans des conditions dépassant ses limites, ni à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.

Veuillez à la compatibilité des éléments d'un équipement lorsque ils sont assemblés au sein d'un système. Assurez-vous que tous les éléments conviennent à l'application proposée. Il est interdit d'utiliser le système de protection lorsque le fonctionnement d'un élément individuel est affecté ou interfère avec la fonction d'un autre. Vérifier périodiquement les connexions et le réglage des composants afin d'éviter toute déconnexion accidentelle.

Si des dommages sont détectés ou s'il y a le moindre doute quant à la sécurité de son utilisation, l'équipement de protection individuelle doit être immédiatement mis hors service. Il ne doit pas être réutilisé avant qu'une personne compétente ne confirme par écrit qu'il peut l'être.

Si une chute a été arrêtée, l'équipement doit être mis hors service.

Pour des questions de sécurité, il est essentiel de vérifier avant chaque utilisation la distance minimale requise sous les pieds de l'utilisateur sur le lieu de travail, de sorte qu'en cas de chute, il n'y ait pas de collision avec le sol ou un autre obstacle sur la trajectoire de la chute. Les détails relatifs à la distance minimale requise figurent dans les instructions d'utilisation des différents composants du système antichute.

Si le produit est revenu hors du pays de destination d'origine, le revendeur doit fournir des instructions d'utilisation, d'entretien, de vérification périodique et de réparation dans la langue du pays où l'équipement doit être utilisé.

## **CONSIGNES DE MAINTENANCE**

### **Contrôle visuel**

Un contrôle visuel et fonctionnel doit être effectué par l'utilisateur avant toute utilisation.

Un examen spécial par le fabricant ou une personne compétente autorisée par le fabricant devra être effectué en cas de soumission de l'équipement à des conditions spéciales ou extraordinaires.

Au moins tous les 12 mois, un examen périodique complet doit être effectué par le fabricant ou une personne compétente autorisée par le fabricant, en stricte conformité avec les procédures de vérification périodique d'IRUDEK. La sécurité des utilisateurs dépend du maintien de l'efficacité et de la durabilité de l'équipement. L'examen périodique doit être certifié conformément aux exigences de la norme EN365:2006, déterminant la validité du certificat et la date du prochain examen.

La lisibilité du manqueur du produit doit être vérifiée.

Les remarques doivent être consignées sur le certificat d'examen de l'équipement.

Mettre hors service au moindre défaut, dommage ou à la moindre anomalie de l'équipement de protection individuelle pouvant, selon vous, entraîner une perte de son efficacité protectrice.

### **Entretien**

Les équipements de protection individuelle doivent être nettoyés en veillant à ne pas provoquer d'effets néfastes sur les matériaux utilisés dans la fabrication de l'équipement, ou sur l'utilisateur. La procédure de nettoyage doit être strictement respectée. Pour les matériaux textiles et plastiques (sangles, cordes), nettoyer avec un chiffon en coton ou une brosse. Ne pas utiliser de matériaux abrasifs. Pour un nettoyage en profondeur, laver le matériel à la main à une température comprise entre 30°C et 40°C en utilisant un savon neutre. Pour les parties métalliques, utiliser un chiffon humide. Si l'équipement est mouillé, du fait de son utilisation ou de son nettoyage, laisser sécher à l'air libre dans un endroit aéré et sombre, à l'abri de la chaleur directe et de tout composé chimique.

### **Réparation**

L'équipement ne doit pas être réparé que par le fabricant ou une personne autorisée à cet effet, en suivant les procédures établies par le fabricant. Les instructions de réparation doivent être fournies dans les langues officielles du pays où l'équipement est mis en service.

## **FICHE DE CONTRÔLE**

La fiche de contrôle doit être remplie avant la première livraison de l'équipement en vue de son utilisation.

Toutes les informations concernant l'équipement de protection individuelle (nom, numéro de série, date d'achat, date de première mise en service, nom de l'utilisateur, historique des vérifications périodiques et réparations et date de la prochaine vérification périodique) doivent être consignées sur la fiche de contrôle de l'équipement.

Cette fiche doit être remplie uniquement par la personne responsable de l'équipement de protection.

### **Iruchek**

L'application Iruchek permet, de manière efficace et agile, d'assurer le suivi des équipements antichute. Son utilisation est recommandée pour la traçabilité de ces équipements, en remplacement de la Fiche de contrôle.

## FICHE DE CONTRÔLE

REFERENCE	
NUMÉRO DE LOT, SÉRIE	
ANNÉE DE FABRICATION	
DATE DE LA PREMIÈRE MISE EN SERVICE	
NOM D'UTILISATEUR	

## FICHE TECHNIQUE

DATE	OBJECTIF (vérification périodique)	VÉRIFICATEUR NOM SIGNATURE	COMMENTAIRES	DATE DE LA PROCHAINE VÉRIFICATION

## ORGANISME NOTIFIÉ

Organisme notifié qui a réalisé l'examen UE de type : AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Espagne (Notified Body number 0161) et Organisme notifié impliqué dans la phase de contrôle de la production : AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Espagne (Organisme Notifié numéro 0161).

## TRADUCTIONS : NOTE EXPLICATIVE

La traduction de tous les documents rédigés à l'origine en espagnol est effectuée par un traducteur externe et est fournie dans le cadre d'un service d'information à la communauté mondiale. Des inexactitudes peuvent survenir en raison de restrictions linguistiques et d'erreurs de traduction. IRUDEK ne vérifie pas l'exactitude des traductions effectuées par des tiers et n'assume donc aucune responsabilité en ce qui concerne les litiges et/ou les réclamations pouvant résulter d'erreurs, d'omissions ou d'ambiguités dans le matériel traduit contenu dans le présent document. Toute personne ou organisme qui s'appuie sur ces traductions le fait à ses propres risques et sous sa propre responsabilité. En cas de doute ou de litige quant à l'exactitude du texte traduit, l'équivalent en langue anglaise prévaut. Si vous souhaitez signaler une erreur ou une inexactitude dans la traduction, veuillez nous écrire à info@irudek.com ;

Lesen Sie vor der Benutzung des die zeitliche Rettungsleine die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, machen Sie sich mit den Gefahren vertraut und benutzen Sie es verantwortungsbewusst. Tätigkeiten in der Höhe sind mit ernsthaften Risiken verbunden, die in dieser Anleitung nicht beschrieben werden. Jeder Benutzer ist für den Umgang mit diesen Risiken, seine Sicherheit, seine Handlungen und die daraus resultierenden Folgen verantwortlich.

#### BESCHREIBUNG

Die temporäre Irudek-Rettungsleine ist als mobile Verankerungsleine für Anwendungen gedacht, bei denen keine permanente Verankerungsleine verfügbar ist. Die maximale Länge beträgt 30 m und die minimale Länge 5 m. Sie kann von bis zu zwei Benutzern gleichzeitig verwendet werden.

Die Anschlageinrichtung Irudek X2 Typ B, C und CEN/TS 16415:2013 ist so konzipiert, dass sie an der Struktur installiert und entfernt werden kann.

Es besteht aus einem Hauptgurt, der als flexible Ankerleine dient und mittels einer Metallklippe in Länge und Spannung verstellbar ist.

Die Option X2 Pro enthält an den Enden zwei CTA-Verankerungslaschen für die Montage an Strukturelementen.

Das Gerät für die gleichzeitige Nutzung durch bis zu zwei Benutzer gemäß den technischen Spezifikationen CEN/TS 16415:2013 vorgesehen.

Es wurde entwickelt, um das Risiko von Abstürzen bei Arbeiten in der Höhe zu verhindern, z. B. beim Bau von Gebäuden, bei Dacharbeiten, beim Zugang und Ausstieg..., und der Hersteller hat sichergestellt, dass das Produkt zweckmäßig und einfach zu installieren ist, für die Art der Umgebung getestet wurde und gemäß der mit dem Produkt gelieferten Gebrauchsanweisung zu verwenden ist.

Die Anschlageinrichtung darf nur als persönliche Absturzsicherung und nicht als Hebezeug verwendet werden.

Die temporäre Irudek-Rettungsleine besteht aus 44 mm starkem Polyester-Gurtband.

#### NOMENKLATUR

Beschreibung der Teile: 1-Karabiner, 2-Nahtklemmen, 3-Kennzeichnungsetikett, 4-Riemen, 5-Gurt, 6-Tasche, 7-Gurtstopper, 8-Ankerriemen (nur X2 Pro).

#### DURCHBIEGUNG UND ANKERKRAFTBELASTUNG

Die in der Tabelle Durchbiegung und Ankerkraft angegebenen Daten sind Richtwerte, die von vielen Faktoren abhängen. Bitte beachten Sie bei der Berechnung der freien Fallhöhe oder der Ankerkraft, dass:

#### MINDESTWIDERSTAND DER VERANKERUNG

Die Verankerungen für die Installation der X2-Laufsicherung müssen der Norm EN795:2012 entsprechen.

Die Verankerungsstärke muss mindestens 15 kN betragen, je nach Anzahl der Benutzer und der Spannweite der Anlage kann auch mehr erforderlich sein.

Die verwendeten Verankerungen müssen mindestens dem 2,5-fachen der bei einem Sturz auftretenden Belastung standhalten; Anhaltspunkte für die auftretenden Belastungen finden Sie in der Tabelle "Verformung und Belastung von Verankerungen".

Für die Installation von Lifeline X2:

1. Beispiel 1:
  - 10-Meter-Abschnitt
  - 1 Person
  - Verankerungslast im Falle eines Sturzes: 772daN
  - Mindestfestigkeit der Verankerung - 772x2,5=1930daN (19,3kN)

#### FALLHÖHE

Berücksichtigen Sie die ungünstigste Situation bei der ordnungsgemäßen Verwendung.

Für die Berechnung dieses Abstands addieren wir zum erforderlichen Abstand des uns vom verwendeten Auffangsystems die Durchbiegung der Lifeline X2 je nach Installationsabschnitt.

1. Beispiel 1:

- 10-Meter-Abschnitt
- 1 Person
- Ablenkung: 1,8 m
- Erforderlicher Abstand des Auffangsystems EN355 mit 100 kg im ungünstigsten Fall: 5,75m
- INGSERAMT c=d=7,55 Mio.

#### VERWENDUNGSBESCHRÄNKUNGEN

Das Gerät muss einer Person zugewiesen werden, kann aber von zwei Personen gleichzeitig benutzt werden.

Es wird empfohlen, dass sich der Verankerungspunkt, an dem das Auffangsystem befestigt werden soll, oberhalb des Benutzers befindet.

Jede verwendete Verankerung muss mindestens dem 2,5-fachen der bei einem Sturz auftretenden Belastung standhalten. Anhaltspunkte für die auftretenden Belastungen finden Sie in der Tabelle "Durchbiegung und Belastung der Verankerungen", und diese Verankerung muss den Anforderungen der EN 795:2012 entsprechen.

Besteht die Möglichkeit eines Absturzes, wird die Verbindung zum X2 mit Auffangsystemen EN 363-2, mit Fallabschläfern EN 365 oder mit Höhenicherungsgerüsten EN 360 empfohlen. Wenn keine Absturzgefahr besteht und die Arbeiten unter Aufsicht durchgeführt werden, kann die Verbindung zum X2 mit Elementen nach EN 358 und/oder EN 354 hergestellt werden (siehe Tabelle "Empfohlene Geräte").

Ein Auffanggurt ist das einzige zulässige Körperrückhaltesystem, das in einem Auffangsystem verwendet werden kann.

Das Absturzsicherungssystem darf nur an Verbindungstellen des Auffanggurtes angeschlossen werden, die mit dem Grobbuchstaben "A" gekennzeichnet sind. Die Kennzeichnung "A/2" bedeutet, dass zwei Anschlusspunkte mit der gleichen Kennzeichnung gleichzeitig angeschlossen werden müssen.

Es ist verboten, das Schutzsystem an einen einzigen Anschlusspunkt anzuschließen, der mit "A/2" gekennzeichnet ist.

Die Verbindung mit dem Anschlagpunkt und anderen Ausrüstungsgegenständen muss mit Karabinern gemäß EN 362 erfolgen.

Personale Schutzausrüstungen dürfen nicht von Personen benutzt werden, deren Gesundheitszustand die Sicherheit des Benutzers bei normalem Gebrauch oder in Notfällen beeinträchtigen kann.

Dieses Gerät darf nicht zum Heben von Lasten verwendet werden.

Personelle Schutzausrüstungen dürfen nur von Personen verwendet werden, die in ihrer sicherer Verwendung geschult und kompetent sind.

Die temporäre Rettungsleine von Irudek ist für eine Länge von 5 m bis maximal 20 m ausgelegt.

Im Falle eines Sturzes sollte das Verbindungsstück, das den Arbeitnehmer mit der Rettungsleine verbindet, nicht mit der Klinke kollidieren.

Während der Installation und bis zur korrekten Installation muss der Arbeiter durch andere, vom X2 unabhängige Mittel geschützt werden.

Es ist nicht erlaubt, die X2-Lifeline als Aufhängung zu verwenden.

Ein Einbauwinkel von mehr als 15° oder die Verwendung ohne Spannung ist nicht zulässig.

Für die Montage des X2 dürfen keine Verankerungen nach EN 795 mit Knoten oder Beschädigungen verwendet werden.

Die Lifeline darf nicht bei Temperaturen über + 60° und unter - 35° oder in einer aggressiven chemischen Umgebung verwendet werden.

Auf keinen Fall dürfen zwei Leinen ohne Zwischenverankerungspunkt verbunden werden EN 795.

Die Rettungsleine muss vor Scheuerstellen und scharfen Kanten geschützt werden.

#### VERWENDUNG

##### MONTAGE

Es ist ratsam, die Durchführbarkeit der Installation von einem qualifizierten Techniker überprüfen zu lassen, der u. a. die folgenden Punkte untersucht:

1. Definieren Sie den Befestigungsmodus
2. Ankerpunkte prüfen
3. Definieren Sie die Lage der Ankerpunkte
4. Definieren Sie die PSA und das Verfahren für die Installation
5. Definieren Sie das Rettungswerkfahren im Falle eines Sturzes.

Die X2-Laufsicherung ist für die folgenden, in den Abbildungen gekennzeichneten Montagearten zugelassen: MODUL 1 X2 AN STRUKTUREN GEKLEMMT. MODUS 2 AN EINE STRUKTUR GEKLEMMT. MODUS 3 X2 DIREKTE INSTALLATION. MODUS 4 X2 PRO INSTALLIERT MIT CTA-2 EN795

Befolgen Sie die Schritte 1 bis 7 für die Installation und Verwendung der temporären Irudek-Rettungsleine;

- Schritt 1: Bestimmen Sie 2 Verankerungspunkte, so dass die Verbindungsleine in dem Bereich liegt, in dem die Rettungsleine installiert werden soll.
- Schritt 2: Verbinden Sie die Verbinde (EN 362) der kürzeren Leine mit einem der Ankerpunkte.
- Schritt 3: Falten Sie das Band auf und verbinden Sie den anderen Verbinde (EN 362) am anderen Ende mit dem anderen Ankerpunkt.
- Schritt 4: Das Band von Hand vorspannen, bis kein Band mehr übrig ist.
- Schritt 5: Verwinden Sie den Seilspinner, um die Rettungsleine einzustellen und zu überprüfen, ob sie straff ist. Achten Sie darauf, dass sie nicht zu straff ist. Sammeln Sie das überschüssige Gummiband und verbinden Sie es mit dem Anker.
- Schritt 6: Verbinden Sie das Verbindungslement (EN 362/2005) des Auffanggeräts (EN 355, EN 352, EN 360) oder bei eingeschränkter Arbeit (EN 358 oder EN 354) mit der temporären Irudek X2-Rettungsleine und das andere Ende mit dem Anschlagpunkt des Auffanggeräts (EN 361).

#### DEMONТАGE

Gehen Sie wie folgt vor, um die Verankerungsvorrichtung zu demontieren:

- Ziehen Sie an der Verriegelungsnocke, um die Spannvorrichtung zu entriegeln, und bringen Sie die beiden Teile der Vorrichtung in eine 180°-Öffnungsposition, sobald sie betätigt wurde.
- Entfernen Sie das Klebeband.
- Entfernen Sie die Verbinde aus den Endverankerungen.

#### PRÜFUNGEN VOR DER VERWENDUNG

Vor der Benutzung muss der Benutzer eine visuelle und funktionelle Inspektion der Komponenten durchführen und sicherstellen, dass sie keine Anzeichen von Verschleiß, übermäßiger Abnutzung, Korrosion, Abschürfungen, Verschlechterung durch UV-Strahlung, Schnitte oder unsachgemäße Gebrauch aufweisen. Besondere Aufmerksamkeit sollte den Gurten, Nähten, Verankerungsringen, Schallen und Verstelllementen gewidmet werden.

Jeden an der verwendeten persönlichen Schutzausrüstung festgestellten Defekt, jede Anomalie oder Beschädigung, die ihrer Meinung nach zu einem Verlust der Schutzwirkung führen könnte, aus dem Verkehr zu ziehen.

#### KONTROLLEN WÄHREND DER NUTZUNG

Bei der Benutzung des Gerätes ist besonders auf gefährliche Umstände zu achten, die das Verhalten des Gerätes und die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen können, insbesondere:

- Jede Art von Sicherheitsbeschädigung.
- Zufälliger Kontakt an scharfen Kanten.
- Verschlechterung, wie Schnitte, Abriss und/oder Korrosion.
- Negativer Einfluss von Klimaschädlingen.
- Der Typ "Pendel" fällt.
- Einfluss auf extreme Temperaturen.
- Wirkungen nach Kontakt mit Chemikalien.
- Elektrische Leitfähigkeit.

#### BÜRGERSCHAFT

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre und ist auf Herstellungs- und Rohmaterialfehler beschränkt. Sie deckt keine Verschlechterung, Korrosion und Schäden, die durch unsachgemäße oder intensive Lagerung, Transport oder Verwendung verursacht werden.

Dem Garantieanspruch muss ein Kaufbeleg beigelegt werden. Im Falle eines Fabrikationsfehlers verpflichtet sich IRUDEK, das Produkt zu reparieren, zu ersetzen oder zu bezahlen, wobei der Rechnungspreis des Produkts in keinem Fall überschritten werden darf.

#### LEBENSDAUER

Die geschätzte Nutzungsdauer von Textilgeräten beträgt 12 Jahre ab dem Herstellungsdatum (2 Jahre Lagerung und 10 Jahre Nutzung). Ausrißungen aus Metall haben eine unbegrenzte Haltbarkeitsdauer.

Die folgenden Faktoren können die Lebensdauer des Produkts verkürzen: intensiver Gebrauch, Kontakt mit Chemikalien, besonders aggressive Umgebungen, Aussetzen extremen Temperaturen, Aussetzen von ultraviolettem Strahlen, Abriss, Schnitte, starke Stöße oder unsachgemäßer Gebrauch, Transport und/oder Wartung.

#### TRANSPORT

Personelle Schutzausrüstungen müssen in einer Verpackung transportiert werden, die sie vor Feuchtigkeit, mechanischen, chemischen und/oder thermischen Schäden schützt.

**LAGERUNG**

Personliche Schutzausrüstung sollte in loser Verpackung, an einem trockenen, belüfteten Ort, geschützt vor Sonnenlicht, ultravioletten Strahlen, Staub, scharfkantigen Gegenständen, extremen Temperaturen und aggressiven Substanzen gelagert werden.

**OBLIGATIONEN**

Vor dem Einsatz muss ein Rettungsplan erstellt werden, damit er im Notfall ausgeführt werden kann.

Keine Änderungen oder Ergänzungen am Gerät ohne die vorherige schriftliche Zustimmung des Herstellers vornehmen.

Das Gerät darf nicht außerhalb seiner Grenzen oder für einen anderen als den vorgesehenen Zweck verwendet werden.

Sicherstellung der Kompatibilität der Ausrüstungsgegenstände, wenn sie zu einem System zusammengefügt werden. Sicherstellen, dass alle Teile für die geplante Anwendung geeignet sind. Es ist verboten, das Schutzsystem zu verwenden, wenn die Funktion eines einzelnen Teils durch die Funktion eines anderen Teils beeinträchtigt wird oder dies stört. Regelmäßige Überprüfung der Verbindungen und Anschlüsse der Komponenten, um ein versehentliches Trennen zu verhindern.

Wenn Schäden festgestellt werden oder Zweifel an der Eignung für eine sichere Benutzung bestehen, muss die persönliche Schutzausrüstung sofort aus dem Gebrauch genommen werden. Sie darf erst wieder verwendet werden, wenn eine sachkundige Person schriftlich bestätigt, dass sie verwendet werden kann.

Wenn ein Sturz gestoppt wurde, muss die Ausrüstung aus dem Gebrauch genommen werden.

Aus Sicherheitsgründen muss vor jeder Benutzung der erforderliche Mindestabstand unter den Füßen des Benutzers am Arbeitsplatz überprüft werden, damit es im Falle eines Sturzes nicht zu einer Kollision mit dem Boden oder einem anderen Hindernis in der Fallbahn kommt. Einzelheiten über den erforderlichen Mindestabstand finden Sie in den Gebrauchsanweisungen der jeweiligen Komponenten des Aufgangssystems.

Wird das Produkt außerhalb des ursprünglichen Bestimmungslandes weiterverkauft, muss der Wiederverkäufer Anleitungen für Gebrauch, Wartung, Instandhaltung und Reparatur in der Sprache des Landes bereitstellen, in dem das Gerät verwendet werden soll.

**Maintenance Instructions****Visuelle Überprüfung**

Vor der Benutzung muss eine Sicht- und Funktionsprüfung durch den Benutzer durchgeführt werden.

Eine Sonderprüfung durch den Hersteller oder eine vom Hersteller beauftragte sachkundige Person ist durchzuführen, wenn das Gerät besonderen oder außergewöhnlichen Bedingungen ausgesetzt wurde.

Mindestens alle 12 Monate muss eine gründliche wiederkehrende Prüfung durch den Hersteller oder eine vom Hersteller beauftragte sachkundige Person unter strikter Einhaltung der Verfahren für die wiederkehrende Prüfung von IRUDEK durchgeführt werden. Die Sicherheit der Benutzer hängt von der fortwährenden Effizienz und Haltbarkeit des Geräts ab. Die wiederkehrende Prüfung muss gemäß den Anforderungen der Norm EN365:2005 beschleunigt werden, wobei die Gültigkeit der Bescheinigung und das Datum der nächsten Prüfung festgelegt werden.

Die Produktkennzeichnung muss auf Lesbarkeit geprüft werden.

Bemerkungen werden auf dem Betriebszertifikat des Geräts vermerkt.

Entfernen Sie alle Defekte, Anomalien oder Schäden an der verwendeten persönlichen Schutzausrüstung, die ihrer Meinung nach zu einem Verlust der Schutzwirkung führen könnten.

**Reinigung**

Personliche Schutzausrüstungen müssen so gereinigt werden, dass die bei der Herstellung der Ausrüstung verwendeten Materialien oder der Benutzer nicht beeinträchtigt werden. Das Reinigungsverfahren muss strikt eingehalten werden. Textil- und Kunststoffmaterialien (Bländer, Seile) sind mit einem Baumwolltuch oder einer Bürste zu reinigen. Verwenden Sie keine Scheuermittel. Für eine gründliche Reinigung waschen Sie das Gerät von Hand bei einer Temperatur zwischen 30°C und 40°C mit einer neutralen Seife. Verwenden Sie für Metallteile ein feuchtes Tuch. Wenn das Gerät durch den Gebrauch oder die Reinigung nass geworden ist, sollte es an einem belüfteten und dunklen Ort, fern von direkter Hitze und chemischen Verbindungen, an der Luft trocken.

**Reparaturen**

Das Gerät darf nur vom Hersteller oder einer dazu befugten Person nach den vom Hersteller festgelegten Verfahren repariert werden. Die Reparaturanleitung ist in den Amtssprachen des Landes, in dem das Gerät in Betrieb genommen wird, zur Verfügung zu stellen.

**CHECKSHEET**

Das Kontrollformular muss vor der ersten Lieferung des Geräts zur Verwendung ausgefüllt werden.

Alle Informationen über die persönliche Schutzausrüstung (Name, Seriennummer, Kaufdatum und Datum der ersten Benutzung, Name des Benutzers, Verlauf der regelmäßigen Inspektionen und Reparaturen und nächster Termin für die regelmäßige Inspektion) müssen in das Kontrollblatt für die Ausrüstung eingetragen werden.

Das Formular darf nur von der für die Schutzausrüstung verantwortlichen Person ausgefüllt werden.

**IruCheck**

Die Anwendung IruCheck ermöglicht auf effiziente und schnelle Weise die Kontrolle von Absturzsicherungsgeräten. Ihre Verwendung wird für die Rückverfolgbarkeit dieser Geräte empfohlen und ersetzt die Kontrollkarte.

## KONTROLLBLATT

REFERENZ	
LOSNUMMER, SERIE	
HERSTELLUNGSAJHR	
DATUM DER ERSTEN INBETRIEBNAHME	
BENUTZERNAHMEN	

### TECHNISCHE DATEN

Datum	ZIEL (periodische Überprüfung)	VERIFIER NAME SIGNATUR	Kommentare	Nächster Überprüfungszeitpunkt

### BENANNTE STELLE

Benannte Stelle, die die EU-Baumusterprüfung durchgeführt hat: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spanien (Benannte Stelle Nummer 0161) und Benannte Stelle, die an der Phase der Produktionskontrolle beteiligt war: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spanien (Benannte Stelle Nr. 0161).

### ÜBERSETZUNGEN: ERLÄUTERUNG

Die Übersetzung aller ursprünglich auf Spanisch verfassten Dokumente erfolgt durch einen externen Übersetzer und wird als Teil eines Informationsdienstes für die weltweite Gemeinschaft bereitgestellt. Ungenauigkeiten können aufgrund von Sprachbeschränkungen und Übersetzungsfehlern entstehen. IRUDEK prüft nicht die Richtigkeit der von Dritten angefertigten Übersetzungen und übernimmt daher keinerlei Haftung für Streitigkeiten und/oder Ansprüche, die sich aus Fehlern, Auslassungen oder Unklarheiten in den hierin enthaltenen übersetzten Materialien ergeben könnten. Jede Person oder Einrichtung, die sich auf dieses übersetzte Material verlässt, tut dies auf eigenes Risiko und eigene Verantwortung. Im Falle von Zweifeln oder Streitigkeiten über die Richtigkeit des übersetzten Textes ist die englische Fassung maßgebend. Wenn Sie einen Fehler oder eine Ungenauigkeit in der Übersetzung melden möchten, schreiben Sie uns bitte an info@irudek.com.

A az időbeli eletronikus használata előtt olvassa el figyelemesen a használati utasítást, képezzze magát megfelelően a használati könyvet és hozza felre. A csomagban végzett tevékenységek kölön, ebben a környezetben nem engedélyezett kocsiakozói járás, ahol minden felhasználó felelős az ilyen kocsiakozások kezeléséről, saját biztonságáról, tetejéről és azok következményeiről, ha ezt nem vállalja, vagy nem érti ezt a környezetet, ne használja a berendezést.

## LEÍRÁS

Az Irudek ideiglenes mentőkötélet úgy tervezették, hogy mobil horgonykötökkel közölik a használáján olyan alkalmazásokban, ahol nincs állandó horgonyköték. A maximális hossza 30 m, a minimális hossza pedig 5 m. Egyszerűlegeljebb két felhasználhatja.

Az Irudek X2\_B, C típusú és CEN/ITS 16415:2013 szabvány szerinti rögzítőszekrényt úgy terveztek, hogy a szervezeti szerelhető és ornán eltávolítható legyen.

Rugalmas horgonykötökkel használt fó hevederből áll, amelynek hossza és feszessége egy fémbetét segítségével állítható.

Az X2 Pro opció két CTA rögzítőpántot tartalmaz a végeken, szervezeti elemekre történő felszereléshez. A készülék a CEN/ITS 16415:2013 műszaki előírásoknak megfelelően legfeljebb két felhasználó egyműködő használatára alkalmas.

A termék úgy tervezették, hogy megakadályozza a magaból a törött leuhanus kockázatát a magasan végzett munkák során, pl. magasgerinctől, tetejőlől, munka, fel- és leszállás, és a gyártó biztosította, hogy a termék megfelel a célnak, könnyen telepíthető, a környezet tipusrába tesztelt és a termékhöz mellékelt használati utasításnak megfelelően használható.

A rögzítőszekrénet csak személyes leesésvédelmi eszközökkel szabad használni, nem pedig edelmezkötérről.

Az Irudek ideiglenes mentőkötélel 44 mm-es poliszterer hevederből készül.

## NÖMÉNKLATURA

Alkatrészek leírása: 1- karabiner, 2- varrott terminálók, 3- azonosító címke, 4- rátét, 5- pánt, 6- tasak, 7- pántos stopper, 8- rögzítőpántok (csak X2 Pro).

## KIHÁLÁS ÉS HORGONYTERHELES

A táblázatban megadott adatok a lehajlás és a horgonyterhelés tájékoztató jellegűek, sok tényezőtől függnek. Néha a saját tavolság vagy a horgonyzásidőszám számításánál kérjük, vegye figyelembe, hogy:

## MINIMÁLIS HORGONYELLENNÁLLÁS

Az X2 Lifeline felszereléséhez szükséges rögzítéseknek meg kell felelniük az EN795/2012 szabványnak. A minimális rögzítési szárlárságának 15 KN-kell lennie, a felhasználók számától és a felhasználás feszültségtől függően ennek többsége is szükség lehet.

Minden alkalmazott rögzítéseknek legalább 2,5-szeres körül van a kibocsátás az esés során keletkező ütések, a keletkező indikátor terhéhez a "Horgonyzás pontok lehajlása és terhelése" táblázatban találhatók.

## A Lifeline X2 telepítéséhez:

### 1. Példa:

- 10 méteres szakasz
- 1 személy
- Rögzítési terhelés esés esetén: 772daN
- Minimális horgonyzásidőszág: 772x2,5=1930daN (19,30kN)

## CSEPPTÁVOLASÁG

Vegye figyelembe a legkedvezőbbetőbb helyzetet a megfelelő használaton belül.

Ennek a távolságnak a kiszámításához az általunk használt zuhanásigátló rendszer előírt távolságához hozzáadunk a Lifeline X2 kiterésterű a telepítés szakszínának megfelelően.

### 2. Példa:

- 10 méteres szakasz
- 1 személy
- Elhajlás: 1,8m
- Az EN055 szabvány szerinti leesésgátló rendszer előírt távolsága 100 kg-os tömeggel a legrosszabb esetben: 5,75 m.
- ÖSSZESEN: c+d=7,55m

## FELHASZNÁLÁSI KORLÁTOZÁSKÓD

A felszerelést egy személynek kell tulajdonítani, de két személy is használhatja egyműködleg.

Javasoljuk, hogy a rögzítési pont, ahol a leesésgátló rendszer rögzíténi kell, a felhasználó felettes legyen.

Minden alkalmazott rögzítéseknek legalább 2,5-szeres körül van a kibocsátás az esés során keletkező ütések, a keletkező indikátor terhéhez a "Horgonyzás pontok lehajlása és terhelése" című táblázatban találhatók, az X2-hez való csatlakoztatás EN 358 és/vagy EN 354 elemekkel történhet (lásd az "Ajánlott eszközök" táblázatot).

A leesésgátló felettes az egyetlen elfogadható tesztigazító eszköz, amely leesésgátló rendszerben használható.

A zuhanásidővel rendszerek csak olyan hevedercsatlakozási pontokhoz csatlakozhatók, amelyek "A" Nagybetűvel vanak jelölve. Az "A"/2 jelölés azt jelzi, hogy két azonos jelölésű csatlakozási pontot kell egyszerre csatlakoztatni.

Tilos a védőnél rendszer egyetlen "A/2" jelzésű csatlakozási pontonhoz csatlakoztatni.

A rögzítési ponthoz és más felszerelésekhez való csatlakozáshoz az EN 362 szabvány szerinti karabinerekkel kell elvégzni.

Az egyéni védőszekrénet nem használhatják olyan személyek, akiknek egészségi állapota normál használat vagy vészelyzet esetén befolyásolhatja a felhasználó biztonságát.

Ez a berendezés nem használható teher emelésre.

Az egyéni védőszekrénet csak olyan személy használhatja, aki képzett és kompetens a bizonásig használatukról.

Az Irudek ideiglenes mentőkötélet úgy tervezették, hogy 5 méteres és legfeljebb 20 méteres hosszúságban lehessen használni.

Esés esetén a munkavállalót a mentőkötélel összekötő csatlakozó nem ütközetet a fogasra.

A telepítés során és a helyes telepítésig a dolgozó az X2-től független más eszközökkel kell védeni.

Az X2 Lifeline-t nem szabad felfüggesztékként használni.

A 15°-nál nagyobb beépítési szög vagy feszültség nélküli használat nem megengedett.

Az X2 felszereléséhez nem megengedett az EN 795 szabvány szerinti csomózott vagy sérült rögzítő eszközök használata.

A Lifeline nem használható + 60° feletti és - 35° alatti hőmérsékleten vagy agresszív kémiai környezetben.

Semmiéppen sem szabad két kötelet összekötő közbenső rögzítési pont nélküli HU 795.

A mentőkötélet védői kell a koptató elek és éles szélek ellen.

## HASZNÁLAT

### ÖSSZESZERELES

Ciklusról, hogy a telepítés megvalósíthatóságát egy szakképzett szakember ellenőrizze, aki többek között tanulmányozza:

1. A rögzítési módot meghatározza
2. Ellenőrizzse a rögzítési pontokat
3. A rögzítési pontok helyének meghatározása
4. A PPE és a telepítési folyamat meghatározása
5. Határozza meg a mentési eljárást esetén.

Az Irudek a következő, az ábrán megjelölt telepítési típusokat használhatja BEÁLLÍTÁSI MÓDOK: 1. MOD X2 SZERKEZETEKRÉK RÖGZITÉSE 2. ÜZEMMÓD SZERKEZETHEZ RÖGZITVE 3. ÜZEMMÓD X2 KÖZLENTÉSEN 4. ÜZEMMÓD X2 PRO TELEPITES CTA-2 EN795-VEL.

Kövesse az 1.-t lépést az Irudek ideiglenes mentőkötélet felszereléséhez, használatahoz:

- 1. lépés: Határozza meg a rögzítési pontot úgy, hogy a kettő összekötő vonal azon a területen legyen, ahol a mentőkötélet felzserélheti.
- 2. lépés: Csatlakoztatja a rövidítésekkel a kötőszekrényt (EN 362) az egyik rögzítési ponthoz.
- 3. lépés: Hajtja ki a szalagot, és csatlakoztatja a másik csatlakozókat (HU 362) a másik végén a másik rögzítési ponthoz.
- 4. lépés: Alapozza meg a szalagot körrel, amíg nem marad szalag.
- 5. lépés: A racsathoz segítségével állítja be a mentőkötéletet, és ellenőrizzse, hogy feszess-e. Gyűjtésen meg a rögzítési ponthoz a mentőkötéletet.
- 6. lépés: Csatlakoztatja a leesésgátló (EN 365, EN 353-2, EN 360) csatlakozóját (EN 362-2005) vagy körülözött munkavégzés esetén (EN 358 vagy EN 354) az Irudek X2 ideiglenes mentőkötélezőt, a másik végét pedig a heverő rögzítési pontjához (EN 360).

## SZERELÉS

Kövesse az alábbi lépéseket a rögzítési szekrének szétszereléséhez:

- A feszítőszekrénet kódolásához húzza meg a reteszelt bőtyűt, és a működtetés után a szerelést két részt 180°-os nyílt helyzetbe hozza.
- Távolítsa el a szalagot.
- Távolítsa el a csatlakozókat a végirögzítésekhez.

## HASZNÁLAT ELŐTTI ELLENŐRZÉS

A felhasználónak használata vétel előtt el kell végeznie a berendezés alkalmazásának szemrevételezéses és funkcionális ellenőrzését, biztosítva, hogy ne legyenek sérülések, túlzott kopás, korrozió, kopás-ultrahangos sugárzás, vágás vagy nem megfelelő használat okozta sérülés elérte. Különös gondossággal kell ellenírnunk a hevederek, varratok, rögzítőgyűrűk, csatok és besállítóelemek ellenőrzésékor.

Ha az egyéni védőszekrének olyan hibát, rendellenességet vagy sérülést találunk, amely a védelem elvezetésével jár, azt használaton kívül kell helyezni.

## HASZNÁLAT KÖZBENI ELLENŐRZÉS

A berendezés használata során különösen figyelmet fordítson minden olyan veszélyes körülönményre, amely befolyásolhatja a berendezés teljesítményét és a felhasználó biztonságát, beleértve a következőket:

- A biztonsági alkatrészek címzése.
- Eles elekkel való véletlen érintkezés.
- Különösen tüpfűs sérülések, például vágások, kopás és/vagy korrozió.
- Az időtársi körülmenyek negatív hatása.
- Az "inga" lesek.
- A szilárdsgács hőmérsékletek hatása.
- Vegyi anyagokkal való érintkezés utáni hatások.
- Elektromos vezetőképesség.

## GARANCIÁ

Erre a termékre 3 évre garancia vonatkozik, amely a gyártási és nyersanyaghibákra terjed ki. A garancia nem terjed ki az elhasználásra, a korrozióra vagy a tárolásra, a szállítás, illetve a nem megfelelő vagy intenzív használat okozta károkra.

A jótállási kérelmet a vásárlási bonyolulttal együtt kell benyújtani. Ha gyártási hibát találnak, az IRUDEK vállalja a termék javítását, kicsérülést vagy a termék árának visszatérítését a termék számláján feltüntetett árat még haladó összegen.

## ÜZEMIDŐ

A termék berendezések becsült használati élettartama a gyártártól számított 12 év (2 év tárolás és 10 év használat). A fém berendezések élettartama korlátlan.

A következő tényezők csökkenthetik a termék élettartamát: intenzív használat, vagy anyagokkal való érintkezés, különösen agresszív környezet, szélsőséges hőmérsékletek való kitettség, ultrahangos sugárzás, kopás, vágások, erős ütések, vagy nem megfelelő használat, szállítás és/vagy karbantartás.

## SZÁLLÍTÁS

Ez az egyéni védőszekrént olyan csomagolással kell szállítani, amely védi azt a nedvességtől és bármilyen mechanikai, kémiai és/vagy termikus sérüléstől.

## TÁROLÁS

Ez az egyéni védőmű rendszert egy bőséges helyiséggel rendelkező csomagban, száraz helyen, napfénytől, ultrahangos sugárzástól, portól, éles tárgyaktól, szélsőséges hőmérséklettől és agresszív anyagtól kell tárolni.

## KÖVETTELMEVENYEK

A használatára előtt mentési tervet kell készíteni, amelyet vészelyzet esetén végre kell hajtani.

A gyártó előzetes írásbeli engedélye nélküli ne végezzen semmilyen változtatást, illetve ne adjon hozzá semmilyen elemet a berendezéshez.

A berendezés nem használható a korlátozásokon kívül vagy a rendelkezésétől eltérő célra.

Győződjön meg arról, hogy a berendezés alkalmazási kompatibilitás a rendszerrrel, amelyhez össze van szerelve. Győződjön meg arról, hogy minden elem megfelel a javasolt alkalmazásnak. Tilos a védőmű rendszer használata, ha valamelyik komponens működése egy másik komponens működése

befolyásolja vagy zavarja. Rendszeresen ellenőrizze az elemek csatlakozásait és besállításait, hogy azok véletlenül se lazuljanak meg.

Ha bármilyen kopást vagy sérülést észel, vagy bármilyen kétség merül fel a biztonságos használat feltételeit illetően, ezt az egyéni védőszék között azonnal ki kell vonni a használóból. Nem szabad újra használni, amíg egy erre felhalmozott személy írásban nem igazolja, hogy a védőszék megfelelő állapotban van a használatra.

Ha a berendezés megakadályozta a lezuhánást, akkor ki kell vonni a forgalomból.

Minden használat előtt biztonsági okokból feltétlenül ellenőrizni kell, hogy a felhasználó lába alatt legalább mekkora szabad téren van szükség ahhoz, hogy esetben ne ütközzen a talajba vagy más akadályba. A szabad tért minimális követelményreire vonatkozó részletes információk a megfelelő zuhanásáig rendszereztek használati utasításában találhatók.

Ha a termék az eredeti rendeltetési országban kívül értékesítik tovább, a viszonteladónak a használatra, karbantartásra, időszakos ellenőrzésre és javításra vonatkozó utasításokat annak az országnak a nyelvén kell biztosítania, ahol a berendezést használni fogják.

#### **KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSOK**

##### Vizuális ellenőrzés

A felhasználóknak használat előtt el kell végezniük a berendezés szemrevételezését és funkcionális ellenőrzését.

Ha a berendezés szoktalan vagy rendkívüli körülményeknek volt kitéve, a gyártónak vagy a gyártó által felhalmozott, hozzáértő személynak külön ellenőrzést kell végeznie.

A gyártó vagy a gyártó által felhalmozott, illetékes személynek legalább 12 havonta alapos ellenőrzést kell végezni. Ez a ellenőrzésnek szükséges követnie kell az IRUDEK időszakos ellenőrzésekre vonatkozó eljárását. A felhasználó biztonsága a berendezés folyamatos hatékonyságáról és tartóságáról függ. Az időszakos ellenőrzést az EN 365:2005 szabványban meghatározott követelmények szerint kell igazolni, beleértve a tanúsítvány érvényesítését és a következő ellenőrzés időpontjának megjelölését.

A termékjelölések olvashatónak kell lennien.

Minden vonatkozó észrevételt be kell jegyezni a berendezés ellenőrzési tanúsítványába.

Ha az egyéni védőszék közön olyan hibát, rendellenességet vagy sérülést találnak, amely a védelem elvesztésével jár, azt használaton kívül kell helyezni.

##### Tisztítás

Ezt az egyéni védőszéköt úgy kell tisztítani, hogy a gyártásához használt anyagok vagy a felhasználó rösrülének. A tisztítási eljárás szigorúan be kell tartani. A textil és műanyag anyagokat (övek, kötélkek) pamut vagy ruhával, illetve kefével tisztítja meg. Na használjon semmilyen csiszolóanyagot. A berendezés alapos tisztításához mossa ki körülbelül 30 és 40°C közötti hőmérsékleten, semleges szappannal. A fém alkatrészekhez nedves ruhát használjon. Ha a berendezés használat vagy tisztítás miatt nedves lesz, hagyja természetes módon megszáradni egy jól szellőző helyen, közvetlen hőtől vagy vegyi gyűjtőszekrénytől távol.

##### Javítás

A berendezést csak a gyártó vagy az erre felhalmozott személy javíthatja, a gyártó által meghatározott eljárások szerint. A javítási utasításokat annak az országnak a hivatalos nyelvén adják meg, ahol a berendezést használhatja veszik.

#### **ELLENŐRZŐ LAP**

A ellenőrzési úrlapot a berendezés első használatba vétele előtt kell kitölteni.

Az egyéni védőszékre vonatkozó minden információt (név, sorozatszám, a viszárlás és az előző használat dátuma, a felhasználó neve, az időszakos ellenőrzések és javítások előzményei, valamint a következő időszakos ellenőrzés dátuma) fel kell jegyezni a berendezés ellenőrző lapjára.

A nyomtatványt csak a védőfelszerelésért felelős személy töltetheti ki.

##### IruCheck.

Az IruCheck alkalmazás hatékony és rugalmas módon teszi lehetővé a leesésgátló berendezések ellenőrzését. Használata ajánlott ezen eszközök nyomon követhetőségéhez, az ellenőrző lap helyettesítésére.

## ELLENŐRZÉSI LAP

HIVATKOZÁS	
TÉTELSZÁM, SOROSZAT	
GYÁRTÁSI ÉV	
AZ ELSŐ HASZNÁLAT IDÓPONTJA	
FELHASZNÁLÓ NÉV	

## MŰSZAKI ELŐÍRÁSOK

DÁTUM	CÉLKITÜZÉS (időszakos ellenőrzés)	VALIDÁTOR NÉV ALÁÍRÁS	ÉSZREVÉTELEK	A KÖVETKEZŐ ELLENŐRZÉSI IDÓPONTJA

## BEJELENTETT SZERVEZET

Az EU-típusvizsgálatot végző bejelentett szervezet: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spanyolország (bejelentett szervezet száma 0161) és a gyártássellenőrzési szakaszban részt vevő bejelentett szervezet: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spanyolország (bejelentett szervezet száma 0161).

## FORDÍTÁSOK: MAGYARÁZÓ MEGJEGYZÉS

Az eredetileg spanyol nyelven írt dokumentumok fordítását külön fordító végezi, és a globális kölcsösségi számára nyújtott információs szolgáltatás részeként nyújtjuk. A nyelvi korlátozások és a fordítási hibák miatt előfordulhatnak pontatlanságok. Az IRUDEK nem ellenőrzi a harmadik fel által készített fordítások pontosságát, és ezért nem vállal felelősséget az írt található lefordított anyagban található hibák, kihagyások vagy körülírások miatt esetlegesen felmerülő viták és/vagy követelések tekintetében. Bármely személy vagy szervezet, aki vagy amely az ilyen lefordított anyagra támaszkodik, saját felelősséggére és kockázatára teszi ezt. A lefordított szöveg pontosságával kapcsolatos kétség vagy vita esetén az angol nyelvű megfelelője az irányadó. Ha hibát vagy pontatlanságot kíván jelenteni a fordításban, kérjük, írjon nekünk a info@irudek.com címen.

## SK

Pred použitím časové záchranné lano si pozorne prečítajte návod na obsluhu, riadne sa zaučte, že dodržiavate a používajte ho zodpovedne. Činnosť vo výškach zahrňajú väčšiu rizíku, ktoré nie sú uvedené v tejto príručke, príom kedy používateľ je zodpovedný za riadenie týchto rizík svoju bezpečnosť, svoje konanie a jeho dosledky, ak to nepredpokladate alebo nerozumiete tejto príručke, zariadenie nepoužívajte.

## POPIIS

Dočasné záchranné lano Irudek je určené na použitie ako mobilné kotviace lano v prípadoch, keď nie je k dispozícii trvalé kotviace lano. Maximálna dĺžka je 30 m a minimálna dĺžka je 5 m. Môžu ho používať až dveľa používateľa súčasne.

Kotviace zariadenie Irudek X2 typu B, C a CEN/TS 16415:2013 je určené na inštalačiu a demontažu z konštrukcie.

Skladá sa z hlavného popruhu, ktorý sa používa ako pružné kotviace lano s nastaviteľnou dĺžkou a napnutím pomocou kovovej rebriny.

Varianta X2 Pro obsahuje na koncoch dva kotviače pásy CTA na inštalačiu na konštrukčné prvky.

Zariadenie je určené na súčasné používanie až dvoma používateľmi v súlade s technickými špecifikáciami CEN/TS 16415:2013.

Je určený pre predchádzanie rizíkom pádu z výšky, ktorim dochádza pri činnostiach vo výškach, napr. pri stavbe budov, stredních práciach, prístupe a výstupu... a výrobca zabezpečí, aby bol výrobok vhodný na dany účel, ktorého sa inštaloval, bol testovaný pre daný typ prostredia a aby sa používal podľa návodu na použitie dodaného s výrobkom.

Kotviace zariadenie sa musí používať len ako osobné ochranné zariadenie proti pádu a nie ako zdvíhacie zariadenie.

Dočasné záchranné lano Irudek je vyrobené zo 44 mm polyesterového popruhu.

## NOMENKLATúRA

Popis dielov: 1- karabina, 2- šítie svorky, 3- identifikačný štítok, 4- raketa, 5- popruh, 6- puzdro, 7- zarážka na popruh, 8- kotviače popruhy (len X2 Pro).

## PRIEHYB A ZATAŽENIE KOTVY

Údaje uvedené v tabuľke Priehyb a zataženie kotvy sú orientačné a závisia od mnohých faktorov. Pri každom využívaní vlastného pádu alebo pevností kotvy si uvedomte, že:

## MINIMÁLNA ODOLNOSŤ KOTVY

Kotviače uchyty na inštalačii záchranného lana X2 musia byť v súlade s normou EN795:2012.

Minimálna pevnosť ukončenia musí byť 15 kN, v závislosti od počtu používateľov a rozprátky inštalačie môže byť potrebná výššia pevnosť.

Každá použitá kotva musí vydržať aspoň 2,5-násobok nárazu, ktorý môže vzniknúť pri páde, orientačné vzniknuté zataženie nájdeť v tabuľke "Priehyb a zataženie kotiev".

Pre inštalačiu zariadenia Lifeline X2:

## 1. Príklad 1:

- 10 m úsek
- 1 osoba
- Kotviače zataženie pri páde: 772daN
- Minimálna pevnosť kotvy - 772x2,5=1930daN (19,30kN)

## OBOVENIE KVAPIEK

Zohľadnite najmenej príaznivú situáciu v rámci správneho používania.

Pri využívaní tejto vzdialnosti pripomíname k potazované vzdialnosti použitého systému zachytienia pádu priehyb a zataženia lana Lifeline X2 podľa úseku inštalačie.

## 1. Príklad 1:

- 10 m úsek
- 1 osoba
- Odiklon: 1,8 m
- Požadovaná vzdialenosť systému zachytienia pádu EN335 so 100 kg v najhoršom prípade: 5,75 m
- SPOLU: c+d=7,55m

## OBMEDZENIA POUŽIVANIA

Zariadenie musí byť pripredelené jednej osobe, ale môžu ho používať dve osoby súčasne.

Odporúča sa, aby sa kotviaci bod, ktorý sa má systému zachytienia pádu priprieven, nachádzal nad používateľom.

Každé použitie kotviace zariadenie musí vydržať aspoň 2,5-násobok nárazu, ktorý môže vzniknúť pri páde, orientačné vzniknuté zataženie nájdeť v tabuľke "Priehyb a zataženie kotviaceho zariadenia" a toto kotviace zariadenie musí spĺňať požiadavky normy EN 795:2012.

Ak existuje možnosť pádu, odporúča sa pripojenie k X2 so systémami zachytienia pádu EN 353-1, EN 353-2, s tlmičmi energie EN 356 alebo so záchravným pádom EN 360. Ak nie je možnosť pádu a práca sa vykonáva v záhradnom systéme, pripojenie k X2 sa môže uskutočniť pomocou pravok EN 358 a/alebo EN 354 (pozri tabuľku "Odporúčané zariadenia").

Postrój na zachytienie pádu je jediné príjateľné zariadenie na zadrieanie tela, ktoré sa môže použiť v systéme na zachytienie pádu.

Systém ochrany proti pádu sa môže pripojiť len k bodom pripojenia postrója, ktoré sú označené veľkým písmenom "A". Označenie "A"/"2" znamená, že sa musia súčasne pripojiť dva body pripojenia s rovnakým označením.

Je zakázané pripojiť ochranný systém k jednému pripojenmu bodu, ktorý je označený "A"/"2".

Pripojenie ku kotviacemu bodu a ďalšiemu vybaveniu sa musí vykonávať pomocou karabín podľa normy EN 362.

Osnovné ochranné prostriedky nesmú používať osoby, ktorých zdravotný stav môže ovplyvniť bezpečnosť používateľa pri bežnom používaní alebo v nízkejšej situácii.

Toto zariadenie sa nesmie používať na zdvihanie bremien.

Osnovné ochranné prostriedky musí používať len osoba výkonné a spôsobilá na ich bezpečné používanie.

Dočasné záchranné lano Irudek je určené na použitie v dĺžkach od 5 m do maximálne 20 m.

V prípade pádu by konektor spájajúci pracovníka so záchranným lanom nemal naráziť na raketu.

Počas inštalačie a až do správnej inštalačie musí byť pracovník chránený inými prostriedkami nezávislými od X2.

Nie je povolené používať záchranné lano X2 ako prostriedok na zavesenie.

Uhol inštalačie váčasi ako 15° alebo používať bez napäcia nie je povolené.

Pri inštalačii X2 nie je povolené používať kotviace zariadenia podľa normy EN 795 s uzlami alebo poškodením.

Linka Lifeline sa nesmie používať pri teplôtach nad + 60° a pod - 35° alebo v agresívnom chemickom prostredí.

Vo žiadnom prípade sa nesmú spojiť dve vedenia bez medzilahlého kotviaceho bodu EN 795.

Záchranné lano musí byť chránené pred abrazívnymi hranami a ostrými hranami.

## POUŽIVANIE

## MONTÁŽ

Odporúča sa, aby realizovaťefnosť inštalačie overil kvalifikovaný technik, ktorý okrem iného preskúma:

## 1. Definovanie režimu fixácie

## 2. Kontrola kotviačich bodov

## 3. Definovanie umiestenia kotevčivých bodov

## 4. Definujete OOP a postup inštalačie

## 5. Definujete postup záchrany v prípade pádu.

Záchranné lano X2 je povolené inštalovať v nasledujúcich typoch vyznačených na obrázkoch REZÍMY INŠTALAČIE: REZÍM 1 X2 PRIPINÁNE NA KONSTRUKCIU, REZÍM 2 PRIPINÁVANIE KU KONSTRUKCII, REZÍM 3 PRIAMA INŠTALAČIA, REZÍM 4 PRO PRÍSTAVKA POMOCOU CTA-1 EN795

Pri inštalačii a používaní dočasného záchranného lana Irudek postupujte podľa krokov 1 až 7:

- Krok 1: Vynudzte 2 kotviače body tak, aby sa lano spájajúce tiež dva body nachádzalo v oblasti, kde sa má inštalovať záchranné lano.

- Krok 2: Pripojte konektor (EN 362) krátkozároveň k jednému z kotviačich bodov.

- Krok 3: Pásku zložte a druhý konektor (SK 362) na druhom konci pripojte k druhému kotviačemu bodu.

- Krok 4: Primerajte pásku ručne, ktorú nezostane žiadna páska.

- Krok 5: Pripomocu napínanie zariadenia nastavte záchranné lano a skontrolujte, či je napnuté. Uistite sa, že nie je plné napäti. Používajte prebytočný popruh a užorte ho do vrecka.

- Krok 6: Pripojte konektor (EN 362:2005) záchrannáca pádu (EN 365, EN 353-2, EN 360) alebo v prípade obmedzenej praciej (EN 368 alebo EN 354) do časťsneho záchranného lana Irudek X2 a druhou konicu k bodu ukľutenia postrója (EN 361).

## DEMONTAŽA

Pri demontaži kotviaceho zariadenia postupujte podľa nasledujúcich krokov:

- Potiahnutím za blokaciu vačku odmiknite napínanie zariadenie a po jeho aktivácii uvedte obe ľaťe zariadenia do polohy otvorennej o 180°.

- Odstráňte pásku.

- Odstráňte konektory z koncových ukončení.

## KONTROLY PRODÉ POUŽITÍM

Používateľ musí pred použitím zariadenia vykonať vizuálnu a funkčnú kontrolu jeho komponentov a uistíť sa, že sa na nich nenaščadzajú žiadne známky poškodenia, nadmerného opotrebovania, korózie, oderu, poškodenia spôsobeného ultrafialovým žiareniom, rezinu alebo nesprávnym používaniom. Osobitnú pozornosť treba venovať kontrole popruhov, štvor, kotviačich krúžkov, praciek a nastavovacích komponentov.

Ak sa na osobnom ochrannom prostriedku zistia chyby, anomálie alebo poškodenia, ktoré majú za následok stratu ochrany, musí sa vyradiť z používania.

## KONTROLY POČAS POUŽIVANIA

Počas používania zariadenia verujte osobitnej pozornosť všetkým nebezpečným okolnostiam, ktoré môžu ovplyvniť výkon zariadenia a bezpečnosť používateľa, vrátane nasledujúcich:

- Označenie na bezpečnostných komponentoch.

- Náhodný kontakt s ostrými hranami.

- Rôzne typy poškodenia, ako sú rez, odreniny a/alebo korózia.

- Negatívny vplyv poveternostných podmienok.

- "Kvadilo" padá.

- Účinky extrémnych teplôt.

- Účinky po kontakte s chemickými výrobkami.

- Elektrická vodivosť.

## ZÁRUKA

Na tento výrobok sa vzťahuje 3-ročná záruka, ktorá pokrýva výrobne chyby a chyby surovín. Záruka sa nevzťahuje na opotrebovanie, koróziu alebo poškodenie spôsobené skladovaním, prepravou alebo nesprávnym či intenzívnym používаниom.

Zádost o záruke je potrebné predložiť spolu s dokladom o kúpe. Ak sa zistí výrobna chyba, spoločnosť IRUDEK sa zavádzá výrobok opraviť, vymeniť alebo vrátiť peniaze za sumu, ktorá nepresiahne cenu uvedenu na faktúre za výrobok.

## UŽITONOSŤ ZVÝHODNOT

Odhadovaná životnosť textilného zariadenia je 12 rokov od dátumu výroby (2 roky skladovania a 10 rokov používania).

Zivotnosť výrobku môžu zlepšiť faktory: intenzívne používanie, kontakt s chemickými látkami, obzvlášť agresívne prostredie, vystavenie extrémnym teplôtam, vystavenie ultrafialovému žiareniu, odieranie, poranenie, silné nárazy, nesprávne používanie, preprava a/alebo údržba.

## DOPRAVA

Tento osobný ochranný prostriedok sa musí prepriavať v obale, ktorý ho chráni pred vlhkosťou a akýmičkolvek mechanickým, chemickým a/alebo teplým poškodením.

## ULÔŽENIE

Tento osobný ochranný systém sa musí skladovať v obale s dostatočným priestorom na suchom mieste, chránenom pred slnčným žiareniom, ultrafialovým žiareniom, prachom, ostrými predmetmi, extrémnymi teplôtami a agresívnymi látkami.

## POŽIADAVKY

Pred použitím postrója sa musí vypracovať záchranný plán, ktorý sa použije v prípade náude.

Nevykonyvajte žiadne zmeny ani nepridávajte žiadne prvky do zariadenia bez predchádzajúceho pisomného súhlasy výrobcu.

Zariadenie sa nesmie používať mimo rozsahu jeho obmedzenia alebo na iné účely, než na ktoré je určené. Uistite sa, že sú komponenty zariadenia kompatibilné so systémom, do ktorého sa montuje. Uistite sa, že všetky prvky sú vhodné pre navrhované použitie. Je zakázané používať ochranný systém, ak je prevádzka jednotlivého pravokruhu opyňovaná alebo rušená prevádzkou iného pravokruhu. Vykonalajte pravidelnú kontrolu spojov a nastavenia komponentov, aby ste sa uistili, že sa náhodne neuvoľnia.

Ak sa zistí akékoľvek opotrebenie alebo poškodenie alebo ak existujú akékoľvek pochybnosti o bezpečných podmienkach používania, tento osobný ochranný prostriedok by sa mal okamžite vyradiť z používania. Nesmie sa znova používať, kým oprávnená osoba prepredloží písomné potvrdenie, že je vo vhodnom stave na používanie.

Ak zariadenie zabránilo pádu, malo by sa vyradiť z prevádzky.

Pred každým použitím je z bezpečnostných dôvodov nevyhnutné overiť minimálnu vzdialenosť volného priestoru potrebného pod nohami používateľa, aby sa v prípade pádu vyhol nárazu do zeme alebo inej prekážky. Podrobnejšie informácie týkajúce sa minimálnych požiadaviek na volný priestor nájdete v návode na použitie príslušných komponentov systému na ochranu proti pádu.

Ak sa výrobok ďalej predáva mimo pôvodnej krajiny určenia, predajca musí poskytnúť návod na používanie, údržbu, pravidelnú kontrolu a opravu v jazyku krajiny, v ktorej sa bude zariadenie používať.

#### POKONY NA UDRŽBU

##### Vizuálna kontrola

Používateľia by mali pred použitím zariadenia vykonáť jeho vizuálnu a funkčnú kontrolu.

Ak bolo zariadenie vystavené neobvykľej albo mimoriadnym podmienkam, výrobca alebo ním poverená odborná spôsobilá osoba by mala vykonáť osobitnú kontrolu.

Výrobca alebo ním poverená odborná spôsobilá osoba musí najmenej každých 12 mesiacov vykonáť údržbu a funkčnú kontrolu. Používateľ má možnosť hodiť potvrdenie IRUDEK pre pravidelnú kontrolu. Bezpečnosť používateľa závisí od nepretržitej účinnosti a životosť zariadenia. Pravidelná kontrola musí byť potvrdená podľa požiadaviek stanovených v norme EN 366:2005 vrátane potvrdenia platnosti certifikátu a vyznačenia dátumu ďalšej kontroly.

Označenie výrobku musí byť čitateľné.

Všetky relevantné prípony musia sa musia uviest v osvedčení o kontrole zariadenia.

Ak sa na osobnom ochrannom prostriedku zistia chyby, anomálie alebo poškodenia, ktoré majú za následok stratu ochrany, musí sa vyradiť z používania.

##### Cistenie

Tento osobný ochranný prostriedok sa musí čistiť bez toho, aby došlo k poškodeniu materiálov použitých na jeho výrobu alebo používateľa. Postup čistenia sa musí príneť dodržiavať. Textilné a plastové materiály (opasky, laná) čistite bavlnenou látkou alebo handričkou, prípadne kefou. Nepoužívajte žiadny druh abrazívneho materiálu. Ak chcete zariadenie dôkladne vyčistiť, umyte ho ručne pri teplote 30 až 40 °C s použitím neutrálnych pracích. Na vysušenie používajte vlhkú handričku. Ak sa zariadenie v dôsledku používania alebo čistenia namáha, nechajte ho prirodzene vyschnúť na dobre vetranom mieste, mimo dosahu prameňa tepla alebo chemických zlúčenín.

##### Úprava

Zariadenie smie opravovať len výrobca alebo osoba na to oprávnená a podľa postupov stanovených výrobcom. Pokyny na opravu sa poskytnú v úradních jazykoch krajiny, v ktorej sa zariadenie používa.

#### KONTROLNÝ LIST

Kontrolný formulár sa musí vyplniť pred prvým dodaním zariadenia na použitie.

Všetky informácie týkajúce sa osobného ochranného prostriedku (názov, sériové číslo, dátum nákupu a dátum prvého použitia, meno používateľa, história pravidelných kontrol a oprav a dátum nasledujúcej pravidelnej kontroly) musia byť zaznamenané v kontrolnom liste zariadenia.

Formulár by mala vyplniť len osoba zodpovedná za ochranné prostriedky.

##### Iruchek .

Aplikácia Iruchek umožňuje efektívnu a svižnú kontrolu zariadení na zachytávanie pádu. Jej používanie sa odporúča na sledovanie týchto zariadení a nahradza kontrolný list.

## KONTROLNÝ LIST

ODKAZ	
ČÍSLO ŠARŽE, SERIA	
ROK VÝROBY	
DÁTUM PRVÉHO POUŽITIA	
MENO POUŽÍVATELA	

## TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

NOTIFIKOVANÝ ORGÁN

Notifikovaný orgán, ktorý výkonal skúšku typu EÚ: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Španielsko (číslo notifikovaného orgánu 016) a notifikovaný orgán zapojený do fázy kontroly výrobky: <číslo notifikovaného orgánu 016>

BREKLADM: VYSVETLJENKA

Prekladem všetkých dokumentov pôvodne napísaných v španielskej jazyčine vykonáva poskytovateľ a poskytuje sa ako súčasť informačných služieb pre sietovú komunitu. V dôsledku jazykových obmedzení a chýb v preklade môžu vzniknúť nepresnosti. Spoločnosť IRUDEK neverejnuje externý preklad využitým treťimi stranami, a preto nenesie žiadnu zodpovednosť v súvislosti so spormi a/alebo nárokom, ktorí môžu vzniknúť v dôsledku chyby, opomereny alebo nejasnosťí v preloženom materiáli, ktorý je v hore obsiahnutý. Kazdá osoba alebo orgán, ktorí sa spojí na takto preložený materiál, takže rástne riziko a nebezpečie vzniknúť v dôsledku chyby. V prípade prohybnej alebo sporu o správnosť preloženého textu je rozhodujúci ekvivalent v anglickom jazyku. Ak chcete nahlásiť chybu alebo nepresnosť v preklade, napíšte nám na adresu info@irudek.eu

Les bruksanvisningen nøy for du tar i bruk den tidsmessige livlinjen, lar deg opp, gjør deg kjent med bruks og bruk den på en helsefull måte. Aktivitet i hayden innebefatter alvorlige risikør som ikke er beskyttet i denne håndboken, og hvor enkel bruker er ansvarlig for håndteringen av slike risikør, sin egen sikkerhet, sine egne handlinger og konsekvensene av disse, og hvis du ikke antar dette eller ikke forstår denne boken, må du ikke bruke utstyret.

## BESKRIVELSE

Irudek midlertidig livline er utviklet for å brukes som en mobil ankerline der det ikke finnes en permanent ankerline. Maksimal lengde er 30 m, og minimumslengden er 5 m. Den kan brukes av opp til to brukere samtidig.

Den består av et hovedbånd som brukes som en fleksibel ankerline, og som kan justeres i lengde og spennin ved hjelp av en metallhake.

X2 Pro-alternativet inneholder til CTA-forankringsstroppe i endene for montering på konstruksjonslementer.

Enheten kan brukes av opp til to brukere samtidig i henhold til de tekniske spesifikasjonene CEN/TS 16415:2013.

Det er utviklet for å forbygge risikoen for fall fra hayden under arbeid i hayden, f.eks. byggearbeid, takarbeid, adkomst og remning, og produsenten har sørget for at produktet er egnet til formålet, enkelt å installere, testet for den aktuelle typen miljø og skal brukes i henhold til bruksanvisningen som følger med produktet.

Forankringsanordningen skal kun brukes som personlig fallsikringstutstyr og ikke som lefteutstyr.

Irudeks midlertidige livline er laget av 44 mm polyesterbånd.

## NOMENKLATUR

Beskrivelse av delene: 1 - karabinkrok, 2 - sydde terminaler, 3 - identifikasjonssetket, 4 - raket, 5 - stropp, 6 - pose, 7 - stroppestopper, 8 - forankringsstroppe (kun X2 Pro).

## NEDBØYNING OG ANKERBELASTNING

Datene i tabellen Nedbøyning av forankringslast er veiledende og avhenger av mange faktorer. Vær oppmerksom på følgende ved beregning av fritt fall eller forankringsstyrke:

## MINIMUM FORANKRINGSMOTSTAND

Forankringsstyrken skal være i samsvar med EN795:2012.

Forankringsstyrken må være minst 15 kN, men det kan være nødvendig med mer avhengig av antall brukere og installasjonsens spennvidde.

Alle forankringer som brukes må tale minst 2,5 ganger den belastningen som kan oppstå under et fall, og veiledende belastninger kan finnes i tabellen "Nedbøyning og belastning av forankringer".

For installasjon av Lifeline X2:

### 1. Eksempel 1:

- 10 meter lang seksjon
- 1 person
- Forankringslast i tilfelle fall: 772daN
- Minimum ankerstyrke - 772x2,5=1930daN (19,3kN)

## FALLHØYDE

Ta hensyn til den minst gunstige situasjonen ved riktig bruk.

Før å beregne denne avstanden vil vi legge til den nedvendige avstanden til fallsikringssystemet vi bruker, nedbøyningen av Lifeline X2 i henhold til installasjonsseksjonen.

### 1. Eksempel 1:

- 10 meter lang seksjon
- 1 person
- Avbøyning: 1,8 m
- Nødvendig avstand for fallsikringssystem EN355 med 100 kg i verste fall: 5,75 m
- TOTALT : d+d=7,55m

## BEGRENNSNINGER I BRUKEN

Utstyret må tilordnes én person, men kan brukes av to personer samtidig.

Det anbefales at forankringspunktet der fallsikringssystemet skal festes, befinner seg over brukeren.

Enhver forankring som brukes, må tale minst 2,5 ganger den belastningen som kan oppstå under et fall, veiledende generelle belastninger finnes i tabellen "Deflection and Load of Anchorage", og denne forankringen må oppfylle kravene i EN 795:2012.

Hvis det er fare for fall, anbefales det å koble til X2 med fallsikringssystemet EN 363-1, EN 363-2, med energisabsorber EN 356 eller med falldempere EN 360. Hvis det ikke er fare for fall, og arbeidet utføres med sikring, kan X2 kobles til med EN 358 og/eller EN 354-elementer (se tabellen "Anbefalt utstyr").

En fallsikringssele er det eneste akseptable kroppssikringstutstyr som kan brukes i et fallsikringssystem.

Fallsikringssystemet må bare kobles til tilkoblingspunktene som er merket med stor bokstav "A". Merkingen "A/2" indikerer at tilkoblingspunktet med samme merking må kobles til samtidig.

Det er forbudt å koble vernet til et enkelt tilkoblingspunkt som er merket "A/2".

Forbindelsen til forankringspunktet og annet utstyr må gjøres ved hjelp av karabinkroker i henhold til EN 362.

Personlig verneutstyr må ikke brukes av personer hvis helsetilstand kan påvirke brukerens sikkerhet ved normal bruk eller i en nedsætning.

Dette utstyret må ikke brukes til å løfte last.

Personlig verneutstyr må kun brukes av personer som har fått oppplæring i og er kompetente til å bruke det på en sikker måte.

Den midlertidige Irudek-livlinjen er konstruert for bruk i lengder på 5 m opp til maksimalt 20 m.

I tilfelle et fall skal koblingen som kobler arbeideren til livlinjen, ikke kollidere med rachet.

Under installasjonen og frem til korrekt installasjon må arbeideren beskyttes på annen måte uavhengig av X2.

Det er ikke tillatt å bruke X2 Lifeline som oppheng.

En monteringsvinkel på mer enn 15° eller bruk uten spennin er ikke tillatt.

Ved montering av X2 er det ikke tillatt å bruke EN 795-forankringsanordninger med knuter eller skader.

Lifeline må ikke brukes ved temperaturer over + 60° og under - 35° eller i et aggressivt kjemisk miljø.

To liner må ikke i noe tilfelle kobles sammen uten et mellomliggende forankringspunkt EN 795.

Livlinen må beskyttes mot slipende og skarpe kanter.

## BRUK

### MONTERING

Det er tilrådelig at gjennomførbarheten av installasjonen kan verifiseres av en kvalifisert tekniker som blant annet vil studere:

1. Definere festemodus
2. Kontroller forankringspunktene
3. Definere plasseringen av forankringspunkt
4. Definere personlig verneutstyr og prosessen for installasjon
5. Definere redningsprosedyren i tilfelle fall.

X2-lifeline er tillatt for følgende installasjonsutstyr som er markert i figurene INSTALLASJONSMODUSER: MODUS 1 X2 KLEMMET TIL KONSTRUKSJONER, MODUS 2 FASTKLEMTE TIL EN KONSTRUKSJON, MODUS 3 X2 DIREKTE INSTALLASJON. MODUS 4 X2 PRO INSTALLERT MED CTA1-2 EN795

Følg trinn 1 til 7 for installasjon og bruk av Irudek midlertidig livline;

- Trinn 1: Identifiser to forankringspunktene slik at linen som forbinder de to er i området der livlinen skal installeres.
- Trinn 2: Koble koblingen (EN 362) på den kortere linen til et av forankringspunktene.
- Trinn 3: Brett ut båndet og koble den andre kontakten (EN 362) i den andre enden til det andre forankringspunktet.
- Trinn 4: Prømér tapen for hånd til det ikke er mer tape igjen.
- Trinn 5: Bruk strammeren til å justere livlinen og kontroller at den er stram. Pass på at den ikke er stram. Samle kontakten (EN 362) oppover båndet og oppbevare det i posisen.
- Trinn 6: Koble kontaktene fra endeforankringene (EN 362).

### DEMONTERING

Følg trinnene nedenfor for å demontere forankringshetene:

- Trinn 1: Låsakammen for å løse opp strammeanordningen, og når den er aktivert, bringes de to delene av anordningen i 180° åpen stilling.
- Fjern tapen.
- Fjern kontakten fra endeforankringene.

### KONTROLLER FOR BRUK

Brukeren må utføre en visuell og funksjonell inspeksjon av utstyrskomponentene før den brukes, noe som sikrer at det ikke er tegn på skade, overflendig siltasje, korrosjon, siltasje, skade forårsaket av ultrafiolett stråling, kutt eller feil bruk. Speisell forsiktighet må utvises ved inspeksjon av stropper, sammer, forankringsringar, sprenner og justeringsskomponenter.

Hvis det oppdages feil, uregelmessigheter eller skader i personlig verneutstyr som medfører tap av beskyttelse, må utstyret fjernes for bruk.

### KONTROLLER UNDER BRUK

Mens du bruker utstyr, var spesielt oppmerksom på farlige omstendigheter som kan påvirke utstyrts tytte og brukersikkerhet, inkludert følgende:

- Merkingen på sikkerhetskomponentene.
- Utilstrek kontakt med skarpe kanter.
- Ulike typer skader, som kutt, siltasje og/eller korrosjon.
- Den negative effekten av varforhold.
- "Pendel" fall.
- Effekter av ekstreme temperaturer.
- Effekter etter kontakt med kjemiske produkter.
- Elektrisk ledningsevne.

### GARANTI

Dette produktet har en 3 års garanti som dekker produksjons- og råvarefeil. Garantien dekker ikke siltasje, korrosjon eller skade forårsaket av lagring, transport eller feil eller intensiv bruk.

Garantisatsjon må sendes inn sammen med kjøpskvitteringen. Hvis det oppdages en produksjonsfeil, IRUDEK godtar å reparere, erstatte eller refundere produktet for et beløp som ikke overstiger prisen som er angitt i produkt faktura.

### LEVETID

Tekstutstyr har en estimert levetid på 12 år fra produksjonsdato (2 års lagring og 10 års bruk). Metallutstyr har ubegrenset levetid.

Følgende faktorer kan redusere produktlets levetid: intensiv bruk, kontakt med kjemiske stoffer, spesielt aggressive miljøer, eksponering for ekstreme temperaturer, eksponering for ultrafiolette stråler, siltasje, kutt, sterke støt, feil bruk, transport og/eller manglende vedlikehold.

### TRANSPORT

Dette personlige verneutstyr må transporteres i emballasje som beskytter den mot fuktighet og evt. mekaniske, kjemiske og/eller termiske skader.

### LAGRING

Dette personlige beskyttelsessystemet må oppbevares i en pakke med god plass på et tørt sted, beskyttet mot sollys, ultrafiolette stråler, støv, skarpe gjenstander, ekstreme temperaturer og aggressive stoffer.

### KRAV

Før du bruker selen, må det utarbeides en redningsplan til implementering i tilfelle nødstillinger.

Ikkje gjør noen endringer eller legg til noen elementer i utstyr uten skriftlig forhåndstillatelse fra fabrikant.

Uttynnt må ikke brukes utenfor det virkeområdet begrensninger eller for noe annet formål enn den tiltenkte hensikt.

Kontrollen av utstyrskomponentene er kompatibel med systemet den er satt sammen til. Sørg for at alle elementene er passende for den føresatte bruk. Det er forbudt å bruke beskyttelsessystemet hvis driften av en enkelt komponent påvirkes av eller forstyrres driften av en annen komponent. Utfer en periodisk inspeksjon av tilkoblingene, og justering av komponentene for å sikre at de ikke lesner ved et uthet.

Hvis det oppdages siltasje eller skade eller det er tvil med hensyn til sikre brukerforhold, dette personlige beskyttelsesutstyr skal tas ut av bruk umiddelbart. Det må ikke brukes igjen før en autorisert person presenterer en skriftlig bekräftelse på at den er i godkjent tilstand.

Hvis utstyr har forhindret fall, bar det fjernes for bruk.

Før hver bruk er det for sikkerhetsgrunnlig viktig å verifisere minimumsavstanden for ledig plass som kreves under brukeren fører til å kollidere med bakkene eller andre hindringer i tilfelle fall.

Detaljert informasjon om minimumskrav til ledig plass kan finnes i instruksjonene for det tilsvarende fallforebyggende systemkomponenten.

Hvis produktet videreselges utenfor opprinnelig destinasjon, må forhandleren gi instruksjoner om bruk, vedlikehold, periodisk inspeksjon og reparasjon i språket i landet der utstyret skal være brukt.

#### **INSTRUKSJONER FOR VEDLIKEHOLD**

##### **Visuell inspeksjon**

Brukere bør utføre en visuell og funksjonell inspeksjon av utstyret før bruk.

Hvis utstyret har gjennomgått uvanlige eller ekstraordinære forhold, bør en spesiell inspeksjon utføres av produsenten eller en kompetent person som er autorisert av produsenten.

En grundig inspeksjon må utføres minst hver 12 måneder av produsenten eller en kompetent person autorisert av produsenten. Denne inspeksjonen må følge IRUDEK-prosedyrer for periodiske inspeksjoner. Brukersikkerhet avhenger av kontinuerlig effekt og utstyrets holdbarhet. Den periodiske inspeksjonen må være sertifisert i henhold til kravene som stilles i Standard EN 365:2005, inkludert validering av sertifikat og merking av dato for neste inspeksjon.

Produktmerkingen må være leseleg.

Eventuelle relevante observasjoner må legges inn i utstyrets inspeksjon sertifikat.

Hvis det oppdages feil, uregelmessigheter eller skader i det personlig verneutstyret som medfører tap av beskyttelse, må det fjernes fra bruk.

##### **Renhold**

Dette personlige verneutstyret må rengjøres uten å forårsake skade på materialene som brukes til produksjon eller til brukeren. Rengjøringsspesedyrene må følges strengt. Rengjør tekstil- og plastmaterialer med vann og en mild, ikke-silikatisk, silpende materiale. Silk rengjør du utstyret grundig, vask den for hånd ved en temperatur mellom 30 og 40 °C, med neutral såpe. Bruk en fuktig klut til metalldelene. Hvis utstyret blir vått på grunn av bruk eller rengjøring, la den terke naturlig på et godt ventilet sted, vekk fra direkte varme eller kjemiske forbindelses.

##### **Reparasjon**

Utsyrene må kun repareres av produsenten eller en person som er autorisert til å gjøre det og følge prosedyrer etablert av produsenten. Instruks for reparasjon vil bli gitt på de offisielle språkene i land der utstyret tas i bruk.

#### **KONTROLLKORT**

Kontrollkortet skal fylles ut før utstyr leveres til første gangs bruk.

All informasjon om personlig verneutstyr (navn, serienummer, kjøpsdato og dato for første gangs bruk, brukernavn, periodisk inspeksjon og reparasjon logg og neste periodiske inspeksjonsdato) må legges inn i utstyrets kontrollkort.

Kontrollkortet må fylles ut utelukkende av personen ansvarlig for beskyttelsesutstyr.

##### **IrUCheck**

IrUCheck-applikasjonen brukes for enkel og effektiv kontroll av fallforebyggende utstyr. Dens bruk anbefales for å spore disse produktene, og dermed erstatt kontrollkortet.

## KONTROLLKORT

REFERANSE	
BATCHNUMMER, SERIE	
PRODUKSJONSÅR	
DATO FOR FØRSTE GANGS BRUK	
BRUKERNAVN	

## TEKNISKE SPESIFIKASJONER

DATO	HENSIKT (periodisk inspeksjon)	KONTROLLØR NAVN UNDERSKRIFT	OBSERVASJONER	DATO FOR NESTE INSPEKSJON

MELDT ORGAN

Meldt organ som utførte EU-typeundersøkelsen: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spania (Meldt organ nummer 0161) og Meldt organ som var involvert i produksjonskontrollfasen: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spania (Notified Body nummer 0161).

OVERSETTELSEN: FORKLARENDE NOTE

Oversettelsen av alle dokumenter som opprinnelig er skrevet på spansk, er utført av en ekstern oversetter og leveres som en del av informasjonen til det globale samfunnet. Unevaktheter kan oppstå som følge av språkliggrænsninger og oversettelsesfeil. IRUDEK kontrollerer ikke nøyaktigheten av oversettelsen gjort av tredjeparter og påtar seg derfor ikke noe som heilt anser i forhold til eventuelle hvister og/eller krav som kan oppstå som følge av feil, utelateler eller tvertdygheter i det oversatte materialet som finnes her. Enhver person eller instans som baserer seg på slikt oversatt materiale, gjør dette på eget ansvar og risiko. I tilfelle tvil eller tvist om nøyaktigheten av den oversatte teksten, skal den engelskspråklige ekvivalenten ha forrang. Hvis du ønsker å rapportere en feil eller unøyaktighet i oversettelsen, kan du skrive til oss på info@irudek.com.

## RO

Cititi cu atentie instructiunile de utilizare inainte de a utiliza ???; instruiti-vă corespunzător, familiarizati-vă cu riscurile utilizării în mod neregulat. Activitatea și înțeleptul implică riscuri grave care nu sunt descrise în acest manual. În care fiecare utilizator este responsabil pentru gestionarea acestor riscuri, descriere pentru siguranța sa, pentru acțiunile sale și pentru consecințele acestora, dacă nu vă asumăti acest lucru sau nu înțelegeți acest manual, nu utilizați echipamentul.

**DESCRIERE**

Linia de salvare temporară Irudek este proiectată pentru a fi utilizată ca linie de ancorare mobilă în aplicații în care nu este disponibilă o linie de ancorare permanentă. Lungimea maximă este de 30 m, iar lungimea minimă este de 5 m. Ea poate fi utilizată de până la doi utilizatori simultan.

Dispozitivul de ancorare Irudek X2 tip B, C și CEN/TS 16415:2013 este conceput pentru a fi instalat și îndepărtat de pe structură.

Este format dintr-o chingă principală utilizată ca linie de ancorare flexibilă, reglabilă în lungime și tensiune cu ajutorul unei rachete metalice.

Optiunea X2 Pro conține două curle de ancorare CTA la capete, pentru instalarea pe elemente structurale.

Dispozitivul poate fi utilizat de până la doi utilizatori simultan, în conformitate cu specificațiile tehnice CEN/TS 16415:2013.

Acesta este conceput pentru a preveni risurile de cădere de la înălțime în timpul activităților de lucru la înălțime, de exemplu, construcția de clădiri, lucrările la acoperișuri, accesul și ieșirea..., următorul să asigure că produsul este adevarat, scopul, usor de instalat, testat pentru tipul de mediu și că trebuie utilizat în conformitate cu instrucțiunile de utilizare furnizate împreună cu produsul.

Dispozitivul de ancorare trebuie utilizat numai ca echipament personal de protecție împotriva căderilor și nu ca echipament de ridicare.

Linia de salvare temporară Irudek este fabricată din chingă de poliester de 44 mm.

**NOMENCLATURĂ**

Descrierea pieselor: 1- carabinier, 2- terminalie cusute, 3- etichetă de identificare, 4-rachetă, 5-curea, 6-pungă, 7-curse de oprire, 8-curse de ancorare (numai X2 Pro).

**DEVIATIA SI INCARCAREA ANCOREI**

Datele prezентate în tabelul Deflecție și sarcină de ancorare sunt date orientative, care depind de mulți factori. Pentru orice calcul al distanței de liberă cădere sau al rezistenței ancorei, va rugăți să reținăți că:

**REZISTENȚA MINIMĂ DE ANCORGARE**

Ancorele pentru instalarea liniei de salvare X2 trebuie să fie conforme cu EN795:2012.

Rezistența minimă de ancorare trebuie să fie de 15kN, dar poate fi necesară o rezistență mai mare în funcție de numărul de utilizatori și de durata instalării.

Orice ancore utilizată trebuie să reziste la cel puțin de 2,5 ori mai mult decât impactul care poate fi generat în timpul unei căderi, sarcinile indicate generează pot fi găsite în tabelul "Deforțăția și sarcina ancorajelor".

Pentru instalarea Lifeline X2:

- Exemplul 1:
  - Secțiune de 10 metri
  - 1 persoană
  - Sarcina de ancorare în caz de cădere: 772daN
  - Rezistență minimă a ancorei - 772x2,5=1930daN (19,30kN)

**CĂDERE LIBERA**

Luati în considerare situația cea mai puțin favorabilă în cadrul utilizării corecte.

Pentru calcularea acestei distanțe, vom adăuga la distanța necesară a sistemului de oprire a căderii pe care îl folosim, flexia inițială Lifeline X2 în funcție de secțiunea de instalare.

- Exemplul 1:
  - Secțiune de 10 metri
  - 1 persoană
  - Deviație: 1,8m
  - Distanță necesară a sistemului de oprire a căderii EN355 cu 100 kg în cel mai rău caz: 5,75m
  - TOTAL: c+d=7,56m

**LIMITĂRIVIND UTILIZAREA**

Echipamentul trebuie să fie atribuit unei singure persoane, dar poate fi utilizat de două persoane simultan.

Se recomandă ca punctul de ancorare în care urmează să fie fixat sistemul de oprire a căderii să se afle deasupra utilizatorului.

Orice ancorare utilizată trebuie să reziste la cel puțin de 2,5 ori mai mult decât impactul care poate fi generat în timpul unei căderi, sarcinile indicate generează pot fi găsite în tabelul "Deforțăția și sarcina ancorajelor", iar această ancorare trebuie să fie conformă cu cerințele EN 795:2012.

În cazul în care există posibilitatea unei căderi, se recomandă conectarea la X2 cu sisteme de protecție împotriva căderilor EN 353-1, EN 353-2, cu amortizare de energie EN 355 sau cu dispozitive de protecție împotriva căderilor EN 360. În cazul în care nu există posibilitatea unei căderi și activitatea se desfășoară în condiții de retinere, conectarea la X2 se poate face cu elemente EN 358 și/sau EN 354 (a se vedea tabelul "Dispozitive recomandate").

Un ham de protecție împotriva căderilor este singurul dispozitiv acceptabil de retrinere a corpului care poate fi utilizat într-un sistem de protecție împotriva căderilor.

Sistemul de protecție împotriva căderilor poate fi conectat numai la punctele de conectare a hamului care sunt marcate cu litera majusculă "A", Marcajul "A/2" indică faptul că două puncte de conectare cu aceeași marcată trebuie să fie conectate în același timp.

Este interzisă conectarea sistemului de protecție la un singur punct de conectare marcat "A/2".

Conectarea la punctul de ancorare și la alte echipamente trebuie să se facă cu ajutorul carabinierelor în conformitate cu EN 362.

Echipamentul individual de protecție nu trebuie să fie utilizat de persoane a căror stare de sănătate poate afecta siguranța utilizatorului în condiții normale de utilizare sau în caz de urgență.

Acest echipament nu trebuie să fie utilizat pentru ridicarea de sarcini.

Echipamentul individual de protecție trebuie utilizat numai de către o persoană instruită și competentă în ceea ce privește utilizarea în siguranță a acestuia.

Linia de salvare temporară Irudek este proiectată pentru a fi utilizată în lungimi de 6 m până la un maxim de 20 m.

În cazul unei căderi, conectatorul care leagă lucrătorul de linia de salvare nu trebuie să se ciocnească de rachetă.

În timpul instalării și până la instalarea corectă, lucrătorul trebuie să fie protejat prin alte mijloace independente de X2.

Nu este permisă utilizarea liniei de viață X2 ca mijloc de suspendare.

Nu este permis un ușor de instalare mai mare de 15° sau utilizarea fără tensiune.

Pentru instalarea X2, nu este permisă utilizarea dispozitivelor de ancorare EN 795 cu noduri sau deteriorări.

Lifeline nu trebuie utilizat la temperaturi mai mari de + 60° și mai mici de - 35° sau într-un mediu chimic agresiv.

În nici un caz nu se pot conecta două paralele fără un punct de ancorare intermediu RO 795.

Linia de salvare trebuie să fie protejată de marginile abrazive și de marginile ascuțite.

**UTILIZARE****ASAMBLARE**

Este recomandabil ca fezabilitatea instalării să poată fi verificată de un tehnician calificat care va studia, printre altele:

- Definiții modul de fixare
- Verifică punctele de ancorare
- Definiții locuri punctelor de ancorare
- Definiții EIP și procesul de instalare
- Definiții procedura de salvare în caz de cădere.

Linia de salvare X2 este permisă pentru următoarele tipuri de instalare marcate în figuri MODALITĂȚI DE INSTALARE: MODUL 1 X2 FIXAT LA STRUCTURĂ, MODUL 2 FIXAT PE O STRUCTURĂ, MODUL 3 X2 ÎNINSTALARE DIRECTĂ, MODUL 4 X2 PRO X2 INSTALAT CU CTAI-2 EN795.

Urmăriți pașii de la 1 la 7 pentru instalarea și utilizarea liniei de salvare temporare Irudek:

- Pașul 1:** Identificați 2 puncte de ancorare astfel încât linia care le leagă cele două să se afle în zona în care urmează să fie instalată linia de viață.
- Etapa 2:** Conexiuni conectoare (EN 362) înlăturăți mai scurte la unul dintre punctele de ancorare.
- Etapa 3:** Deconectați banda și conectați celălalt conectoare (EN 362) de la celălalt capăt la celălalt punct de ancorare.
- Pașul 4:** Primiti banda cu mâna până când nu mai rămâne bandă.
- Pașul 5:** Utilizați întăritorul cu rachetă pentru a regla linia de salvare și verificăți dacă este întinsă. Asigurați-vă că nu este prea întinsă. Colectați excesul de chingă și depozitați-l în sac.
- Etapa 6:** Conectați conectoare (EN 362) înlăturăți la unul din saci de muncă restricționată (EN 358 sau EN 360). În cazul în care urmează Irudek X2 și celălalt capăt la punctul de ancorare al hamului (EN 361).

**DEZASTRUIRE**

Urmăriți pașii de mai jos pentru dezasamblarea dispozitivului de ancorare:

- Trageți de camele de blocare pentru a debloca dispozitivul de întindere și, odată acționat, aduceți cele două părți ale dispozitivului în poziția deschisă la 180°.
- Îndepărtați banda.
- Îndepărtați conectoare de la ancorele de capăt.

**VERIFICARI ÎNAINTE DE UTILIZARE**

Utilizatorul trebuie să efectueze o inspecție vizuală și funcțională a componentelor echipamentului înainte de a-l utiliza, asigurându-se că nu există semne de deteriorare, uzură excesivă, coroziune, abraziune, deteriorare cauzată de radiații ultraviolete, tăieturi sau utilizare necorespunzătoare. Trebuie să se acorde o atenție deosebită la inspectarea curelelor, a cuștilor, a inelilor de ancorare, a cataramiei și a componentelor de reglare.

În cazul în care se constată defecțiuni, anomalii sau deteriorări ale echipamentului individual de protecție care duc la pierderea protecției, acesta trebuie scos din uz.

**VERIFICARI ÎN TIMPUL UTILIZĂRII**

În timpul utilizării echipamentului, acordăți o atenție deosebită oricărui circumstansă periculoase care pot afecta performanța echipamentului și siguranța utilizatorului, inclusiv următoarele:

- Etichetarea componentelor de siguranță.
- Contact accidentual cu marginile ascuțite.
- Diferite tipuri de deteriorări, cum ar fi tăieturi, abraziune și/sau coroziune.
- Efectul negativ al condițiilor meteorologice.
- Cade "Pendulum".
- Efectele temperaturilor extreme.
- Efecte după contactul cu produse chimice.
- Conductivitatea electrică.

**GARANȚIE**

Acest produs are o garanție de 3 ani care acoperă defecțiile de fabricație și ale materiilor prime. Garanția nu acoperă uzura, coroziunea sau daunele cauzate de depozitare, transport sau utilizare necorespunzătoare sau intensivă.

Cererea de garanție trebuie să fie prezentată împreună cu chitanța de cumpărare. În cazul în care se constată un defect de fabricație, IRUDEK este de acord să repare, să înlocuiesc sau să ramburseze produsul pentru o sumă care nu depășește pretul menținut în factură produsului.

**DURATA DE VIAȚĂ UTILĂ**

Durata de viață utilă estimată a echipamentelor textile este de 12 ani de la data fabricării (2 ani de depozitare și 10 ani de utilizare). Echipamentele metalice au o durată de viață utilă nelimitată.

Următorii factori pot reduce durata de viață utilă a produsului: utilizare intensivă, contact cu substanțe chimice, mediul deosebit de agresiv, expunere la temperaturi extreme, expunere la raze ultraviolete, abraziune, tăieturi, lovitură puternică, utilizare, transport și/sau întreținere necorespunzătoare.

**TRANSPORT**

Acest echipament de protecție individuală trebuie transportat într-un ambalaj care să îl protejeze împotriva umidității și a oricărui deteriorări mecanice, chimice și/sau termice.

**DEPOZITARE**

Acest sistem de protecție personală trebuie depozitat într-un ambalaj cu spațiu suficient, într-un loc uscat, protejat împotriva răsarelor solare, a razelor ultraviolete, a prafului, a obiectelor ascuțite, a temperaturilor extreme și a substanțelor agresive.

**CERINTE**

Înainte de a utiliza hamul, trebuie elaborat un plan de salvare care să fie pus în aplicare în caz de urgență.

Nu efectuați nimic modificare și nu adăugați niciun element la echipament fără o autorizație prealabilă scrisă din partea producătorului.

Echipamentul nu trebuie să fie utilizat în afara domeniului său de limitare sau în alte scopuri decât cele prevăzute.

Asigurați-vă că componentele echipamentului sunt compatibile cu sistemul la care este asamblat. Asigurați-vă că toate elementele sunt adecvate pentru aplicația propusă. Este interzisă utilizarea sistemului de protecție în cazul în care funcționarea unei componente individuale este afectată sau interferăază cu funcționarea unor alte componente. Efectuați o inspecție periodică a conexiunilor și a reglajelor componentelor pentru a vă asigura că acestea nu se slăbesc accidental.

În cazul în care se detectează orice uzură sau deteriorare sau dacă există îndoile cu privire la condițile de siguranță a utilizării, acest echipament de protecție individuală trebuie scos imediat din uz. Acesta nu trebuie să fie utilizat din nou până când o persoană autorizată nu prezintă o confirmare scrisă că este în stare adecvată pentru a fi utilizat.

În cazul în care echipamentul a împiedicat o cădere, acesta trebuie scos din funcțiune.

Înainte de fiecare utilizare, din motive de siguranță, este esențial să se verifice distanța minimă a spațiului liber necesar sub picioarele utilizatorului pentru a evita ciocnirea cu solul sau cu orice alt obstacol în caz de cădere. Informații detaliate cu privire la cerințele minime de spațiu liber pot fi găsite în instrucțiunile componentelor corespunzătoare ale sistemului de prevenire a căderilor.

În cazul în care produsul este revândut în afara țării de destinație inițială, revânzătorul trebuie să furnizeze instrucțiuni de utilizare, întreținere, inspecție periodică și reparații în limba țării în care va fi utilizat echipamentul.

#### **INSTRUCȚIUNI DE ÎNTRĂJINERE**

##### **Inspeție vizuală**

Utilizatorii trebuie să efectueze o inspecție vizuală și funcțională a echipamentului înainte de a-l utiliza.

În cazul în care echipamentul a fost supus unor condiții neobișnuite sau extraordinaire, trebuie efectuată o inspecție specială de către producător sau de către o persoană competență autorizată de acesta.

O inspecție amănuntită trebuie efectuată cel puțin o dată la 12 luni de către producător sau de către o persoană competență autorizată de acesta. Această inspecție trebuie să respecte cu strictete programele stabilite pentru inspecțiile periodice. Siguranța utilizatorului depinde de eficiența și durabilitatea continuă a echipamentului. Inspectia periodică trebuie să fie certificată în conformitate cu cerințele prevăzute în standardul EN 3652:2006, inclusiv validarea certificatului și marcarea datei pentru următoarea inspecție.

Marcajul produsului trebuie să fie lizibil.

Orice observație pertinentă trebuie să fie consemnată în certificatul de inspecție a echipamentului.

În cazul în care se constată defecți, anomalii sau deteriorări ale echipamentului individual de protecție care duc la pierderea protecției, acesta trebuie scos din uz.

##### **Curățenie**

Acest echipament de protecție individuală trebuie curățat fără a deteriora materialele utilizate pentru fabricarea sa sau utilizatorul. Procedura de curățare trebuie respectată cu strictețe. Curățați materialele textile și din plastic (curile, frângăli) cu o cărpă de bumbac sau cu o peră. Nu folosiți nicun fel de material abraziv. Pentru a curăța bine echipamentul, spălați-l manual la o temperatură cuprinsă între 30 și 40°C, folosind săpun neutru. Folosiți o cărpă umedă pentru părțile metalice. Dacă echipamentul se șoptește din cauza utilizării sau a curățării, lasați-l să se usuce în mod natural într-un loc bine ventilat, fără de căldură directă sau de compuși chimici.

##### **Reparații**

Echipamentul trebuie reparat numai de către producător sau de către o persoană autorizată în acest sens și în conformitate cu procedurile stabilite de producător. Instrucțiunile de reparare vor fi furnizate în limbiile oficiale ale țării în care echipamentul este utilizat.

#### **FIȘĂ DE CONTROL**

Formularul de control trebuie completat înainte de prima livrare a echipamentului pentru utilizare.

Toate informațiile referitoare la echipamentul individual de protecție (denumirea, numărul de serie, data achiziționării și data primei utilizări, numele utilizatorului, istoricul inspecțiilor și reparațiilor periodice și data următoarei inspecții periodice) trebuie să fie înregistrate pe fișa de control a echipamentului.

Formularul trebuie completat numai de către persoana responsabilă pentru echipamentul de protecție.

##### **IrucCheck .**

Aplicația IrucCheck permite, într-un mod eficient și agil, controlul echipamentelor de protecție împotriva căderilor. Utilizarea acesteia este recomandată pentru trasabilitatea acestor dispozitive, înlocuind fișa de control.

## FOAIE DE CONTROL

REFERINȚĂ	
NUMĂRUL LOTULUI, SERIA	
ANUL DE FABRICARE	
DATA PRIMEI UTILIZĂRI	
NUME DE UTILIZATOR	

### SPECIFICAȚII TEHNICE

DATA	SCOP (inspecție periodică)	VALIDATOR NUME SEMNATURĂ	OBSERVAȚII	DATA URMĂTOAREI INSPECȚII

#### ORGANISM NOTIFICAT

Organismul notificat care a efectuat examinarea UE de tip: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spania (organism notificat numărul 0161) și organismul notificat implicat în fază de control al producători: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spania (Organismul notificat numărul 0161).

#### TRADUCERI: NOTĂ EXPLICATIVĂ

Traducerea tuturor documentelor scrise inițial în limba spaniolă este realizată de un traducător extern și este furnizată ca parte a unui serviciu de informare pentru comunitatea globală. Inexactitățile pot apărea ca urmare a restricțiilor lingvistice și a erorilor de traducere. IRUDEK nu verifică acuratețea traducerilor efectuate de terții și, prin urmare, nu își asumă niciun fel de răspundere în legătură cu orice litigi și/sau reclamații care pot apărea ca urmare a erorilor, omissionselor sau ambiguităților din materialul tradus conținut în prezentul document. Orice persoană sau organizație care se bazează pe astfel de materiale traduse o face pe propriul răsu risic și responsabilitate. În caz de îndoială sau dispută cu privire la acuratețea textului tradus, echivalentul în limba engleză va prevalea. Dacă doriți să raportați o eroare sau o inexactitate în traducere, vă rugăm să ne scrieți la info@irudek.com.

Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder den temporala livliven, utbildas dig ordentligt, bekanta med denna och använd den i ett säkert sätt. Aktiviteter på hög höjd innebär allvarliga risker som inte beskrivs i denna bruksanvisning, där varje användare är ansvarig för hanteringen av sådana risker, sin säkerhet, sina handlingar och konsekvenserna av dessa, om du inte antar detta eller inte förstår denna bruksanvisning, använd inte utstrueringen.

#### BEKRÄFTNING

Irudeks tillfälliga livliva är avsedd att användas som en mobil förankringslinja i tillämpningar där det inte finns någon permanent förankringslina. Den maximala längden är 30 m och den minimala längden är 5 m. Den kan användas av upp till två användare samtidigt.

Den består av ett huvudband som används som en flexibel förankringslinja, justerbar i längd och spänning med hjälp av en metallarket.

X2 Pro-alternativet innehåller två CTA-förankringsband i åndarna, för installation på strukturella element.

Enheten är avsedd att användas av upp till två användare samtidigt i enlighet med de tekniska specifikationerna CEN/TS 16415:2013.

Den är utformad för att få belyga riskerna för fall från en höjd som uppstår under arbete på hög höjd, t.ex. byggnadskonstruktion, takarbete, tillträde och utgång ... och tillverkaren har säkerställt att produkten är lämplig för ändamålet, likt att installera, testad för typen av miljö och att den ska användas enligt de bruksanvisningar som medföljer produkten.

Förankningsanordningen får endast användas som personlig fallskyddsutrustning och inte som lyftutrustning.

Irudeks tillfälliga livliva är tillverkad av 44 mm polyesterband.

#### NOMINELLKATUR

Beskrivning av delar: 1- karbinhake, 2- sydda terminaler, 3- identifieringsetikett, 4- raket, 5- rem, 6-påse, 7-rempapp, 8- förankringsremmar (endast X2 Pro).

#### NEDBÖJNING OCH ANKÄRNINGSMOTSTÅND

Uppgifterna i tabellen Nedböjning och förankringslast är indikativa och beror på många faktorer. För alla beräkningar av fritt fall eller förankringsstyrka, observera att:

#### FÖRANKRINGSANORDNINGEN

Förankringsar för installation av X2 Lifeline ska uppfylla kraven i EN795:2012.

Den minsta förankringsstyrkan måste vara 15 kN, mer kan krävas beroende på antalet användare och installationsplatsnivå.

Varje förankring som används måste tåla minst 2,5 gånger den stöt som kan uppstå vid ett fall, indikativa belastningar som uppstår finns i tabellen "Förankringsarnas nedböjning och belastning".

För installation av Lifeline X2:

##### 1. Exempel t:

- 10 meter sektion
- 1 person
- Förankringslast vid fall: 772daN
- Minsta förankringsstyrka- 772x2,5=1930daN (19,30kN)

#### SLÄPP UNDAN

Ta hänsyn till den minst gymsamma situationen vid korrekt användning.

För att beräkna detta avstånd lägger vi till det erforderliga avståndet för det fallskyddssystemet vi använder, nedböjningen av Lifeline X2 enligt installationsavsnittet.

##### 2. Exempel t:

- 10 meter sektion
- 1 person
- Avb抒ring: 1,8 m
- Erforderligt avstånd för fallskyddssystemet EN356 med 100 kg i värsta fall: 5,75 m
- TOTALT: =d+7,55 m

#### BEGRÄNSNINGAR AV ANVÄNDNINGEN

Utrustningen måste tillskrivas en person, men kan användas av två personer samtidigt.

Det rekommenderas att den förankringspunkt där fallskyddssystemet ska fästs befinner sig ovanför användaren.

Alla förankringsar som används måste tåla minst 2,5 gånger den påverkan som kan uppstå under ett fall, indikativa belastningar som genereras finns i tabellen "Deflection and Load of Anchorage" och denna förankring måste uppfylla kraven i EN 795:2012.

Om det finns risk för fall, rekommenderas anslutning till X2 med fallskyddssystemet EN 351-1, EN 351-2, med energilabsorter EN 355 eller med fallsläppare EN 360. Om det inte finns någon risk för fall och arbetet utförs med fasthållning, kan anslutningen till X2 göras med EN 358 och/eller EN 354 element (se tabell "Rekommenderade enheter").

Ett fallskyddssystem är den enda godkända kroppsfasthållningsanordningen som kan användas i ett fallskyddssystem.

Fallskyddssystemet får endast anslutas till seleanslutningspunkter som är märkta med versal "A". Märkningen "A" anger att varje anslutningspunkt med samma märkning måste anslutas samtidigt.

Det är förbjudet att ansluta skyddssystemet till en enda anslutningspunkt som är märkt "A"2.

Förbindelsen till förankringspunkten och annan utrustning måste göras med hjälp av karbinhakar enligt EN 362.

Personlig skyddsutrustning får inte användas av personer vars hälsotillstånd kan påverka användarens säkerhet vid normal användning eller i en nödsituation.

Utrustningen får inte användas för att lyfta laster.

Personlig skyddsutrustning får endast användas av en person som är utbildad och kompetent att använda den på ett säkert sätt.

Irudeks tillfälliga livliva är konstruerad för att användas i längder på 5 m upp till maximalt 20 m.

I händelse av ett fall är den kontakt som förbinds arbetsplatsen med livliven inte koliderar med stativet.

Under installationen och fram till dess att installationen är korrekt måste arbetsplatsen skyddas på annat sätt som är oberoende av X2.

Det är inte tillåtet att använda X2 Lifeline som uppblångningsanordning.

En monteringsvinkel på mer än 15° är tillåtet och spänning är inte tillåten.

Vid installation av X2 är det inte tillåtet att använda förankringsanordningar enligt EN 795 med knutar eller skador.

Lifeline får inte användas vid temperaturer över + 60° och under - 35° eller i en aggressiv kemisk miljö. Två linor får inte i något fall kopplas samman utan en mellanliggande förankringspunkt EN 795.

Livliven måste skyddas från sliplande och vassa kanter.

#### ANVÄNDNING

##### MONTERING

Det är lämpligt att installationens genomförbarhet kontrolleras av en kvalificerad tekniker som bland annat undersöker följande punkter:

1. Definiera fixeringsättet
2. Kontrollera förankringspunkter
3. Definiera placeringen av förankringspunkterna
4. Definiera den personliga skyddsutrustningen och processen för installation
5. Definiera räddningsprocedurer i händelse av ett fall.

X2 Lifeline är tilltänt för följande installationstyper som markeras i figureerna INSTALLATIONSMODER: LÄGE 1 X2 KLÄMS TILL STRUKTURER, LÄGE 2 KLÄMD TILL EN STRUKTUR, LÄGE 3 X2 DIREKT INSTALLATION, LÄGE 4 X2 PRO INSTÄLLERAD MED CAT-2 EN/795

Fölg steg 1 till 7 för installation och användning av Irudek tillfällig livliva:

- Steg 1: Identifiera 2 förankringspunkter så att den linje som förbinds de två är i det område där livliven ska installeras.
- Steg 2: Fast kopplingen (EN 362) på kortare linjen till en av förankringspunkterna.
- Steg 3: Vækla ut tejen och anslut den andra kontakten (EN 362) i andra änden till den andra förankringspunkten.
- Steg 4: Prima tejp för hand till det inte finns någon tejp kvar.
- Steg 5: Använd förankringsremmar för att justera livliven och kontrollera att den är spänd. Se till att den inte är spänd. Samla upp det överflödiga bandet och forvara det i påsen.
- Steg 6: Koppla anslutningen (EN 362:2006) på fallskyddet (EN 355, EN 352-2, EN 360) eller vid begärt arbete (EN 358/eller EN 354) till Irudek tillfällig livliva och den andra änden till selenas förankringspunkt (EN 361).

#### DISASSEBLERING

Fölg stegen nedan för demontering av förankringsanordningen:

- Dra i läskämmen för att lösa upp spänningarna och när den har aktiverats förs de två delarna av anordningen till ett 180° öppet läge.
- Ta bort tejen.
- Ta bort kopplingarna från ändförförankringarna.

#### KONTROLLER FÖRE ANVÄNDNING

Användaren måste utföra en visuell och funktionell inspektion av utrustningens komponenter innan den används, och se till att det inte finns några tecken på skador, överdrivet siltage, korrosion, nötning, skador orsakade av ultraviolet strålning, skärslår eller felaktig användning. Säkerhetsförsiktighet måste likasätts vid inspektion av remmar, sömmar, förankringsar, spänningar och justeringskomponenter.

Om det upptäckas några fel, avvikelsear eller skador på den personliga skyddsutrustningen som medförs en förlust av skydd, måste den tas ur bruk.

#### KONTROLLER UNDER ANVÄNDNING

När du använder utrustningen ska du var särskilt uppmärksam på alla farliga omständigheter som kan påverka utrustningens prestanda och användarens säkerhet, inklusive följande:

- Märkningen av säkerhetskomponenterna.
- Ovänsklig kontakt med vassa kanter.
- Varierande typer av skador, t.ex. skärslår, nötning och/eller korrosion.
- Den negativa effekten av väder förhållanden.
- Pendeln faller.
- Effekter av extrema temperaturer.
- Effekter efter kontakt med kemiska produkter.
- Elektrisk ledningsförmåga.

#### GARANTI

Den här produkten har en 3-årsgaranti som täcker tillverknings- och råmaterialfel. Garantin täcker inte siltage, korrosion eller skador som orsakats av förvaring, transport eller felaktig eller intensiv användning.

Garantiansökjan måste skickas in tillsammans med inköpskvittot. Om tillverkningsfel upptäcks åtar sig IRUDEK att reparera, byta ut eller återbetalda produkten till ett belopp som inte överstiger det pris som anges i produktfakta.

#### SERVICELIVSLÄNGD

Den beräknade livslängden för textilutrustning är 12 år från tillverkningsdatum (2 års förvaring och 10 års användning). Metallutrustning har en obegränsad livslängd.

Följande faktorer kan förkorta produktons livslängd: intensiv användning, kontakt med kemikalier, skärslår/ aggressiva miljöer, exponering för extrema temperaturer, exponering för ultraviolet strålning, nötning, skärning, kraftig stötar eller felaktig användning, transport och/eller underhåll.

#### TRANSPORT

Denna personliga skyddsutrustning måste transporteras i en förpackning som skyddar den mot fukt och mekanika, kemiska och/eller termiska skador.

#### LAGRING

Detta personliga skyddssystem måste förvaras i en förpackning med gott om utrymme på en torr plats, skyddad mot solljus, ultravioleta strålar, damm, vassa föremål, extrema temperaturer och aggressiva ämnen.

#### KRAV

Innan selen används måste en räddningsplan upprättas för att kunna genomföras i händelse av en nödsituation.

Gör inga ändringar eller tillägg i utrustningen utan föregående skriftligt tillstånd från tillverkaren.

Utrustningen får inte användas utanför sina begränsningar eller för något annat ändamål än det avsedda.

Se till att utrustningens komponenter är kompatibla med det system som den monteras på. Se till att alla delar är lämpliga för den föreslagna tillämpningen. Det är förbjudet att använda skyddssystemet om driften av en enskild komponent påverkas av eller stört driften av en annan komponent. Utfrån regelbunden inspektion av anslutningar och justeringar av komponenterna för att säkerställa att de inte losnar av misstag.

Om silitage eller skädd upptäcks eller om det råder tvivel om att utrustningen kan användas på ett säkert sätt, ska den personliga skyddsutrustningen omedelbart tas ur bruk. Den får inte användas igen förrän en behörig person har lämnat en skriftlig bekräftelse på att den är i lämpligt skick för att användas.

Om utrustningen har förhindrat ett fall bör den tas ur bruk.

Av säkerhetsskäl är det viktigt att före varje användning kontrollera det minsta fria utrymme som krävs under användarens fötter för att undvika kollision med marken eller något annat hinder i händelse av ett fall. Detaljerad information om minimikraven finns i instruktionerna för motsvarande komponenter i fallskyddssystemet.

Om produkten säljs vidare utanför det ursprungliga destinationsläget måste återförsäljaren tillhandahålla instruktioner för användning, underhåll, periodisk inspektion och reparation på det språk som används i det land där utrustningen ska användas.

## UNDERHÄLISINSTRUKTIONER

### Visuell inspektion

Användare bör utföra en visuell och funktionell inspektion av utrustningen innan den används.

Om utrustningen har utsatts för ovanliga eller extraordnära förhållanden bör en särskild inspektion utföras av tillverkaren eller en behörig person som godkänts av tillverkaren.

En grundlig inspektion måste utföras minst var 12:e månad av tillverkaren eller en behörig person som godkänts av tillverkaren. Denna inspektion måste strikt följa IRUDEK:s procedurer för periodiska inspekioner. Användarens säkerhet är beroende av utrustningens kontinuerliga effektivitet och hållbarhet. Den periodiska inspektionen måste certifieras enligt de krav som anges i standarden EN 365:2005, inklusive validering av certifikatet och märkning av datumet för nästa inspektion.

Produktmärkningen måste vara läsbar.

Alla relevanta observationer måste föras in i besiktningsintyget för utrustningen.

Om det upptäcks brister, avvikelser eller skador på den personliga skyddsutrustningen som medför en farlöst av skydd, måste den tas ur bruk.

### Städning

Denna personliga skyddsutrustning måste rengöras utan att skada de material som används vid tillverkningen eller användandet. Rengöringsproceduren måste följas strikt. Rengör textil- och plastmaterial (bälten, rep) med en bomulls- eller trasa eller en borste. Använd inte någon typ av slipande material. För att rengöra utrustningen noggrant, tvätta den för hand i en temperatur mellan 30 och 40°C, med neutral tvål. Använd en fuktig trasa för metalldelarna. Om utrustningen blir våt på grund av användning eller rengöring, låt den torka naturligt på en väl ventilerad plats, borta från direkt värme eller kemiska föreningar.

### Reparation

Utrustningen får endast repareras av tillverkaren eller av en person som har tillstånd att göra det och enligt de förvaranden som fastställts av tillverkaren. Reparationsanvisningar kommer att tillhandahållas på de officiella språken i det land där utrustningen tas i bruk.

## CHECKSHEET

Kontrollformuläret måste fyllas i innan den första leveransen av utrustningen för användning.

All information om den personliga skyddsutrustningen (namn, serienummer, inköpsdatum och datum för första användning, användarnamn, tidigare periodiska kontroller och reparationer samt datum för nästa periodiska kontroll) måste registreras i kontrollbladet för utrustningen.

Formuläret får endast fyllas i av den person som ansvarar för skyddsutrustningen.

### IruCheck

Applikationen IruCheck gör det möjligt att på ett effektivt och smidigt sätt kontrollera fallskyddsutrustning. Den rekommenderas för spårbarhet av dessa anordningar och ersätter kontrollkortet.

## KONTROLLBLAD

REFERENS	
BATCHNUMMER, SERIE	
FABRIKATIONSÅR	
DAG FÖR FÖRSTA ANVÄNDNING	
ANVÄNDARNAMN	

## TEKNISKA SPECIFIKATIONER

DATUM	PURPOSE (periodisk besiktning)	VALIDATOR NAMN SIGNATUR	OBSERVATIONER	DAG FÖR NÄSTA INSPEKTION

## ANMÄLT ORGAN

Anmält organ som utförde EU-typkontrollen: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spanien (anmält organ nummer 0161) och anmält organ som deltog i produktionskontrollfasen: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spanien (anmält organ nummer 0161).

## ÖVERSÄTTNINGAR- FÖRKLARANDE ANMÄRKNING

Översättningen av alla dokument som ursprungligen är skrivna på spanska görs av en extern översättare och tillhandahålls som en del av en informationsjämförelse till det globala samfundet. Felaktigheter kan uppstå till följd av språkbegärningar och översättningsfel. IRUDEK kontrollerar inte riktigheten i översättningar gjorda av tredje part och tar därför inget som helst ansvar i samband med eventuella tvister och/eller anspråk som kan uppstå till följd av fel, utelämnanden eller tydigheter i det översatta materialet som finns här. Varje person eller organ som förlitar sig på sådant översatt material gör det på egen risk och eget ansvar. I händelse av tvivel eller tvist om riktigheten i den översatta texten ska den engelska motsvarigheten gälla. Om du vill rapportera ett fel eller en felaktighet i översättningen, ber vi dig att skriva till oss på info@irudek.com

Прочетете внимателно инструкциите за работа, преди да използвате времевата спасителна линия X2. Тя е предназначена да създаде безопасност при падане от до 5 м. Действието на височина са свързани със сигурни рискове, които не са описани в този ръководство, при което всеки потребител е отговорен за управлението на тези рискове, за своята безопасност и за своята действителност и за последствията от тях, ако не приемате това или не разбърдате това производство, не използвате оборудването.

## ОПИСАНИЕ

Временното спасително въже Irudek е проектирано да се използва като мобилен котвен линия в случаи, когато няма постоянна котвена линия. Максималната дължина е 30 м, а минималната - 5 м. То може да се използва единовременно до до двама потребители.

Коновидното устройство Irudek X2 тип В, С и CEN/TS 16415:2013 е предназначено да се монтира и демонтира от конструкцията.

Състои се от основна лента, използвана като гъвкаво котвено въже, с регулируема дължина и опън посредством метална ръбка.

Опцията X2 Pro съдържа две анкерни ленти СТА в краишата за монтаж върху конструктивни елементи.

Устройството е предназначено за използване на максимум до падането на потребителя единовременно в съответствие с техническите спецификации CEN/TS 16415:2013.

Той е предназначен за предотвратяване на рисковете от падане от височина по време на дейности, свързани с работата на височина, например строителство на сгради, покривни работи, достъп и излизане... като производителят е гарантирал, че продуктът е подходящ за цели, лесен за инсталация, тестван за съответния тип среда и се използва съгласно инструкциите за употреба, предоставени с продукта.

Анкерното устройство трябва да се използва само като лично предпазно средство срещу падане, а не като погодищо оборудване.

Временното спасително въже Irudek е изработено от 44 mm полипропиленова лента.

## НОМЕНКЛАТУРА

Описани на частите: 1 - карабинер, 2 - защитни клеми, 3 - идентификационен этикет, 4 - решетка, 5 - ремъци, 6 - чантичка, 7 - стопор за ремъци, 8 - анкерни ремъци (само за X2 Pro).

## ДЕФОРМАЦИЯ И НАТОВАРВАНЕ НА КОТВАТА

Данните, дадени в таблицата Деформация и натоварване на котвата, са ориентирани и зависят от много фактори. За всяко изчисление на разстоянието на свободно падане или якостта на закрепване, моля, имайте предвид, че:

## МИНИМАЛНО СЪПРОТИВЛЕНИЕ НА КОТВАТА

Анкерите за монтиране на спасителната линия X2 трябва да отговарят на изискванията на EN795:2012.

Минималната якост на закрепване трябва да бъде 15 kN, като в зависимост от бряг на потребителя и обекта на инсталацията може да е необходима по-голяма якост.

Всеки използван анкер трябва да издържа поне 2,5 пъти на удар, който може да бъде предизвикан при падане; примерните натоварвания могат да бъдат намерени в таблицата "Деформация и натоварване на анкерите".

За инсталацията на Lifeline X2:

1. Пример:
  - Секция от 10 метра
  - 1 човек
  - Натоварване на закрепване при падане: 772dN
  - Минимална якост на анкерирание - 772x2,5=1930daN (19,30kN)

## РАЗРЯД НА КАПАКА

Вземете предвид най-малко благоприятната ситуация в рамките на правилната употреба.

За изчисляването на това разстояние ще добавим към необходимото разстояние на използванията от нас система за задържане при падане отклонението на въже Lifeline X2 в зависимост от секцията на инсталацията.

1. Пример:
  - Секция от 10 метра
  - 1 човек
  - Деформация: 1,8 м
  - Изискано разстояние на системата за задържане на падане EN356 със 100 kg в най-лошия случай: 5,75 m
  - общо: c-d=7,55 млн.

## ОГРАНИЧЕНИЯ НА ИЗПОЛЗВАНЕТО

Оборудването трябва да бъде предоставено на едно лице, но може да се използва от две лица единвременно.

Пропръжка се точата на закрепване, към която ще се прикрие системата за спиране на падането, да е над потребителя.

Всичко използвано устройство за закрепване трябва да издържа на поне 2,5 пъти по-голям удар, отколкото може да се получи при падане; примерните натоварвания могат да бъдат намерени в таблицата "Деформация и натоварване на устройствата за закрепване", като това устройство за закрепване трябва да отговаря на изискванията на EN 795:2012.

Ако има вероятност от падане, свързаното към X2 се пропръжва със системи за предзаграждане от падане EN 353-1, EN 353-2, с абсорбтори на енергия EN 355 и с предзаграждане от падане EN 360. Ако не съществува възможност за падане и работата се извършва при задържане, връзката между X2 може да се осъществи с елементи EN 358 и/или EN 354 (вж. таблицата "Препоръчани конфигурации").

Предлаганият капан е единственото приемливо устройство за задържане на тялото, което може да се използва в система за задържане при падане.

Системата за защита от падане може да се свързва само към точките за свързване на колоните, които са обозначени с главна буква "A". Маркировката "A" под показва, че две точки на свързване с един и съща маркировка трябва да бъдат свързани единновременно.

Забранено е свързването на системата за защита към една точка на свързване, която е обозначена с "A" / "Z".

Връзката с точката на закрепване и другото оборудване трябва да се осъществява с помощта на карabinери съгласно EN 362.

Личните предзаграждания не трябва да се използват от лица, чието здравословно състояние може да повлияе на безопасността на ползвателя при нормална употреба или в случай на авария.

Това оборудване не трябва да се използва за погодище на товари.

Личните предзаграждания трябва да се използват само от лице, обучено и компетентно за безопасността им използване.

Временното спасително въже Irudek е проектирано да се използва на дължина от 5 м до максимум 30 м.

В случай на падане съдържателят, свързващ работника със спасителната линия, не трябва да се отблъсне с ракета.

По време на монтажа и до правилното монтиране работният трябва да бъде защитен с други средства, независимо от X2.

Не е разрешено да се използва въже Lifeline като средство за окачване.

Не се разрешава въгъл на монтаж, по-голям от 15°, или използване без напрежение.

За монтажа на X2 не е разрешено да се използва устройство за закрепване по EN 795 с възли или повреди.

Личните Lifeline не трябва да се използва при температури над +60° и под -35° или в агресивна химическа среда.

В никакъв случай не се допуска свързването на две линии без международна точка за закрепване EN 796.

Спасителното въже трябва да бъде защитено от абразивни ръбов и остри ръбове.

## УПОТРЕБА

### МОНТАЖ

Препоръчено е съществеността на инсталацията да бъде проверена от квалифициран техник, който ще прокури, наред с други въпроси:

1. Определяне на реекима на фиксиране
2. Проверка на точките за закрепване
3. Определяне на местоположението на опорните точки
4. Определяне личните предзаграждания и процеса на инсталиранието
5. Определяне процедурата за спасяване в случай на падане.

Спасителното въже X2 може да се монтира по следните начини, обозначени на фигуририте РЕЖИМ 1 МОНТАЖ, РЕЖИМ 1 X2 РУПТИСКЕ КЪМ СТРУКТУРИ, РЕЖИМ 2, ЗАКРЕПЕН КЪМ КОНСТРУКЦИИ, РЕЖИМ 3 КЪМ ДИРЕКТЕН МОНТАЖ, РЕЖИМ 4 X2 PRO, ИНСТАЛЯЦИИ С СТА 1-2 EN795

Следвате стъпките от 1 до 7 за инсталиранието и използването на временното спасително въже Irudek:

- Стъпка 1: Идентифицирайте 2 точки за закрепване, така че линията, която ги свърза, да се намира в зона, където ще се монтира спасителното въже.
- Стъпка 2: Създайте конектора (EN 362) на по-късата линия към една от точките на закрепване.
- Стъпка 3: Разгънете лентата и свържете другия съдържател (EN 362) в другия край към другата опорна точка.
- Стъпка 4: Примийте лентата с ръка, докато не остане никаква лента.
- Стъпка 5: Използвайте облегача на ракетата, за да регулирате спасителното въже и да проверите дали е оплътено. Уверете се, че не е прекалено оплътено. Съберете излишната и да я приведете в чистота.
- Стъпка 6: Създайте конектора (EN 362-2005) на предзаграждането от падане (EN 356, EN 353-2, EN 362 или в случай на ограничена работа (EN 358 или EN 354) към временното спасително въже Irudek X2, а другия край - към точката за закрепване на коланта (EN 361).

## РАЗГЛОБЯВАНЕ

Следвате стъпките по-долу, за да демонтирате устройството за закрепване:

- Издържайте заключващата буска, за да отключите облегача, и след като го задействате, приведете двете части на устройството в старо положение на 180°.
- Отстранете лентата.
- Свалете съдържателят от крайните закрепвания.

## ПРОВЕРКИ ПРЕД УПОТРЕБА

Потребителят трябва да изврши визуална и функционална проверка на компонентите на оборудването, преди то да бъде използвано, като се увери, че няма признаци на подлежащо премърдено износване, корозия, абразии, повреди, причинени от упражняванието, износване и неправилна употреба. Специално внимание трябва да се обърне на проверяваната на ремъците, шевовете, пръстите на закрепване, катаррамите и регулиращите компоненти.

Ако в личното предзаграждане се открият дефекти, аномалии или повреди, които водят до загуба на защита, то трябва да се изведат от употреба.

## ПРОВЕРКИ ПО ВРЕМЕ НА УПОТРЕБА

Данното използвано оборудване, обратайте специално внимание на всички опасни обстоятелства, които могат да повлияят на работата на оборудването и безопасността на потребителя, включително следните:

- Етикетирането на компонентите за безопасност.
- Случен контакт с остри ръбове.
- Различни видове повреди, като износване, износване и/или корозия.
- Отрицателното въздействие на метеорологичните условия.
- "Махалот" пада.
- Въздействие на екстремните температури.
- Ефекти след контакт с химически продукти.
- Електропроводимост.

## ГАРАНЦИЯ

Този продукт има 3-годишна гаранция, която покрива производствени дефекти и дефекти на сървоните. Гаранцията не покрива износване, корозия или повреди, причинени от съхранение, транспорт и неправилна употреба.

Заявлението за гаранция трябва да бъде представено заедно с касовата бележка за покупка. Ако бъде открият производствен дефект, IRUDEK Se заръждава да поправи, замени или възстанови сумата за продукта, която не надвишава цената, посочена във фактуранта за продукта.

## ЖИВОТ

Оцененият полезен живот на текстолитово оборудване е 12 години от датата на производство (2 години съхранение и 10 години използване). Металното оборудване има неограничен експлоатационен срок.

Следните фактори могат да намалят живота на продукта: интензивна употреба, контакт с химикали, особено агресивна среда, излагане на екстремни температури, излагане на упражняванието, износване, корозия, силицини удари или неправилна употреба, транспорт и/или поддръжка.

**ТРАНСПОРТ**

Това оборудване за лична защита трябва да се транспортира в опаковка, която го предпазва от влажност и всякакви механични, химични и/или термични повреди.

**СЪХРАНЕНИЕ**

Тази система за лична защита трябва да се съхранява в опаковка с достатъчно място на сухо място, защетено от слънчева светлина, ултравиолетови лъчи, прах, остри предмети, екстремни температури и агресивни вещества.

**ИЗИСКВАНИЯ**

Преди използването на колана трябва да се изгответ план за спасяване, който да се приложи в случаи на аварии.

Не правете никакви промени и не добавявайте никакви елементи към оборудването без предварително писмено разрешение от производителя.

Оборудването не трябва да се използва извън обхват на ограниченията му или за цели, различни от предназначението му.

Уверете се, че компонентите на оборудването са съвместими със системата, към която са монтирани. Уверете се, че всички елементи са подходящи за предложеното приложение. Забранено е използването на системата за защита, ако работата на отделен компонент се влияе от или пречи на работата на друг компонент. Извършвайте периодична проверка на връзките и настройките на компонентите, за да се уверите, че те не са разхлабили случайно.

Ако се установи износване или повреда, или има съмнения относно безопасните условия на употреба, това лично предизвестно средство трябва да се извади от употреба незабавно. То не трябва да се използва отново, докато уполномощено лице не представи писмено потвърждение, че е в състояние, подходящо за използване.

Ако оборудването е предвидено за падане, то трябва да се извади от употреба.

Преди всяка употреба, с оглед на безопасността, е важно да се провери минималното разстояние на свободно пространство, необходимо под краката на потребителя, за да се избегне сблъсък със земята или друго препятствие в случай на падане. Подробна информация относно минималните изисквания за свободно пространство може да се намери в инструкциите на съответните компоненти на системата за предотвратяване на падане.

Ако продуктът се преработва извънържачната страна на местоназначението, преработвачът трябва да предостави инструкции за употреба, поддръжка, периодична проверка и ремонт на езика на страната, в която ще се използва оборудването.

**ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОДДРЪЖКА****Визуална проверка**

Потребителят трябва да извършва визуална и функционална проверка на оборудването, преди да го използва.

Ако оборудването е било подложено на необичайни или извънредни условия, производителят или уполномощено от него компетентно лице трябва да извърши специална проверка.

Най-малко на всеки 12 месеца производителят или уполномощено от него компетентно лице трябва да извърши задължочена проверка. Тази проверка трябва да следи стриктно производствените и инсталационни процедури. Безопасността на потребителите зависи от производствата ефикасност и дълготрайност на оборудването. Периодичната проверка трябва да бъде сертифицирана в съответствие с изискванията, посочени в стандарт EN 365:2005, включително валидиране на сертификата и съблъсване на датата за следващата проверка.

Маркировката на продукта трябва да е четива.

В сертификата за проверка на оборудването трябва да бъдат вписаны всички съответни забележки.

Ако в личиното предизвестно средство се открити дефекти, аномалии или повреди, които водят до загуба на защита, то трябва да се извади от употреба.

**Почистяване**

Това оборудване за лична защита трябва да се почисти, без да се нанасят щети на материалите, използвани за производството му, или на потребителя. Процедурата за почистване трябва да се спазва стриктно. Почиствайте текстилните и пластмасовите материали (коланък, възглавница с памук и кърпа, или с чека). Не използвайте никакъв вид абразивен материал. За да почистите добре оборудването, измийте го на ръка при температура между 30 и 40°C, като използвате нутрален сапун. Използвайте влажна кърпа за металните части. Ако оборудването се намокри поради употреба или почистване, оставете го да изсъхне по естествен начин на добре проветрено място, далеч от пръка топлинни или химически съдържания.

**Ремонт**

Оборудването трябва да се ремонтира само от производителя или от уполномощено за това лице, като се спазват процедурите, установени от производителя. Инструкциите за ремонт ще бъдат предоставени на официалните езици на страната, в която се използва оборудването.

**КОНТРОЛЕН ЛИСТ**

Контролният лист трябва да бъде попълнен преди оборудването да бъде доставено за първа употреба.

Цялата информация за личните предизвестни средства (име, сериен номер, дата на закупуване и дата на първа употреба, име на потребителя, дневник за периодични проверки и ремонт и дата на следващата периодична проверка) трябва да бъде въведена в контролния лист на оборудването.

Листът се попълва единствено от лицето, което отговаря за защитното оборудване.

**IruCheck**

Приложението IruCheck се използва за лесен и ефективен контрол на оборудването за предотвратяване на падане. Използването му се препоръчва за проследяване на тези продукти, като по този начин замества контролния лист.

## КОНТРОЛЕН ЛИСТ

РЕФЕРЕНЦИЯ	
ПАРТИДЕН НОМЕР, СЕРИЯ	
ГОДИНА НА ПРОИЗВОДСТВО	
ДАТА НА ПЪРВАТА УПОТРЕБА	
ИМЕ НА ПОТРЕБИТЕЛ	

## ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

**НОТИФИЦИРАН ОРГАН**

Нотифициращ орган, извършил EC изследване на типа: AITEK, Carrereta Banyeres, 03801 Alcoy, Испания (номер на нотификация орган 0161) и нотифициран орган, участващ във фазата на производствен контрол: AITEK, Carrereta Banyeres, 03801 Alcoy, Испания (номер на нотификация орган 0161).

ПРЕВОДИ: ОБЯСНИТЕЛНА БЕЛЕЖКА

Предвид на всички документи, разполагани езиковоиздадено на истански език, се извършва от външен преводач и то предава като част от информационна услуга за световната общност. Взаимомодно с това езиковоиздадено на истански език, се извършва от външен преводач и то предава като част от информационна услуга за световната общност. Взаимомодно с това езиковоиздадено на истански език, се извършва от външен преводач и то предава като част от информационна услуга за световната общност.

# IRUDEK

IRUDEK 2000 S.L.  
Pol. Erribera 8A  
20150 Aduna (Guipúzcoa)  
España  
Tfno: +34 943 69 26 17  
Fax: +34 943 69 25 26  
[irudek@irudek.com](mailto:irudek@irudek.com)